

1220

**Brutalité
policière
à
Lac Brome**

Les 3 ex-policiers cités à leur procès

— page 7

**Granby: le
conseiller Healy
se cache pour
ne pas voter**
— page 3

La Voix de l'Est

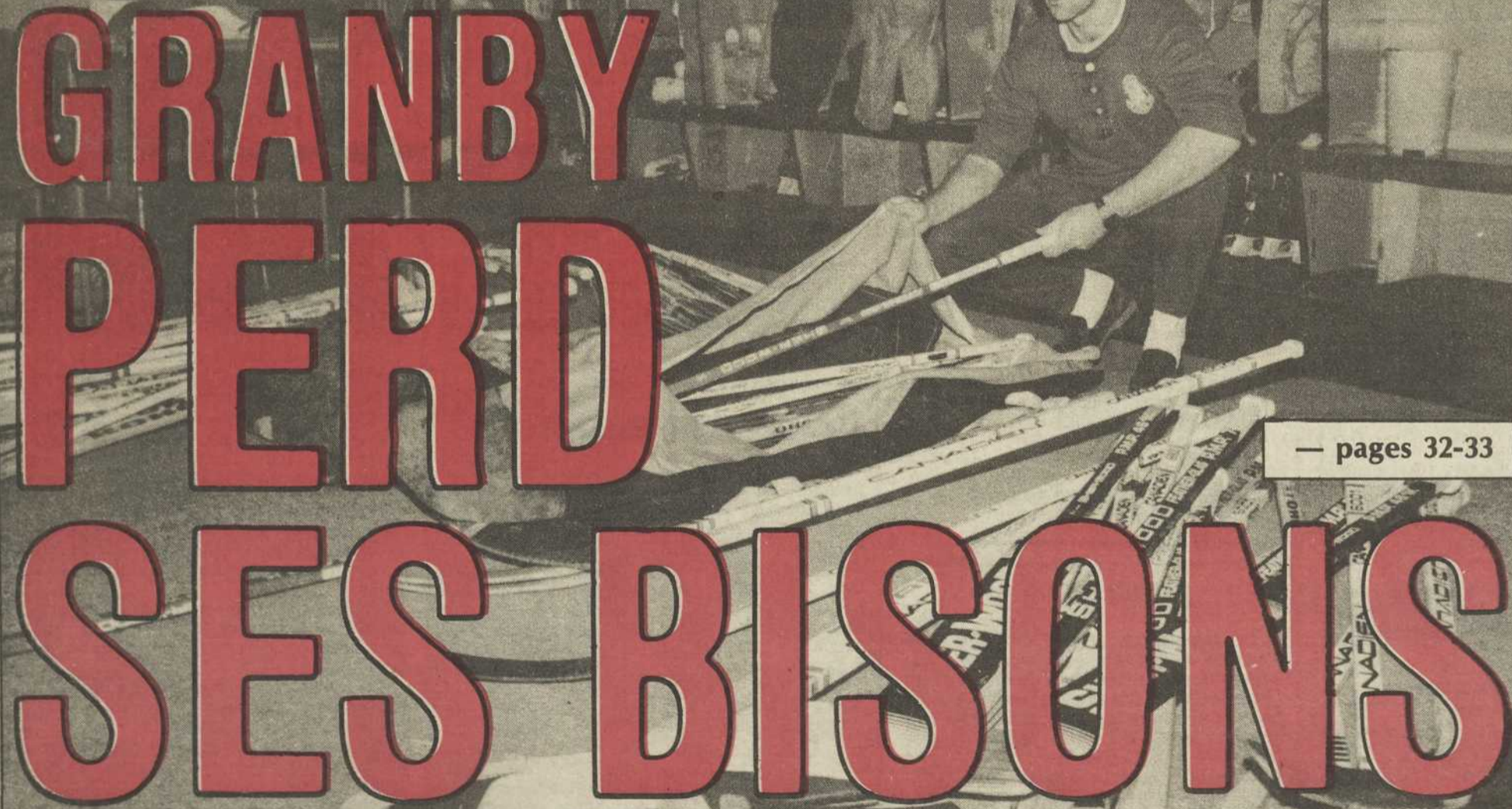
MERCREDI

006783
BUREAU DEPOT LEGAL
DEP DES BIBLIOTHEQUES
1700 ST-DENIS
MONTREAL 129 H2X 3K6

255
/RIL 1986

Livraison domicile \$2.50 par semaine
Semaine: 40 cents — Samedi: 75 cents

**Vendus à des
intérêts maskoutains**



GRANBY PERD SES BISONNS

— pages 32-33



40 ans

Oui, Harvey & Racine a 40 ans!
Une histoire qui ne fait que commen-
cer entre vous, chers clients et amis, et
nous, toute l'équipe à votre service.

UNE VENTE MEMORABLE

est présentement en cours
sur TOUTE la marchandise en
magasin et à l'entrepôt.

HARVEY et RAGINE

633 DUFFERIN, GRANBY

A ne pas répéter

C.A. Morin se propose de prendre des vacances à 400 milles de New York... à Adamsville!

— 0 —

Claude Sinclair a gagé qu'il mettrait ses grosses galoches jusqu'à la St-Jean Baptiste, beau temps mauvais temps, même quand il fera de la bicyclette...

— 0 —

Le prof André Potvin a trouvé une nouvelle manière d'enseigner le ballet jaz... il emploie des béquilles...

— 0 —

La transmission de la voiture de Carl St-Germain est assez sensible qu'elle flanche juste à la regarder...

— 0 —

André Jolicoeur répète qu'il veut s'abonner à cette chronique...

— 0 —

Si vous voyez Gilbert Monast les traits tirés, c'est que ses moustiques, pardon! ses Nordiques, et maintenant ses Whalers, sont en train de lui faire manger sa chemise... Pauvre Gilbert, il va finir par comprendre...

— 0 —

Maurice Brousseau lit la température: beau et frais... nous, on dit: "plus vieux" demain... Bonne fête quand même, Maurice, de la part de l'équipe et Mariette...

Sommaire

| | |
|-------------------|----|
| Agenda | 4 |
| Annonces classées | 24 |
| Coin à Ben | 33 |
| Commentaires | 10 |
| Décès | 30 |
| Economie | 22 |
| Grands titres | 12 |
| Jeux | 28 |
| Région | 5 |
| Santé | 20 |
| Sports | 31 |
| Statistiques | 34 |

Le vote américain reporté à aujourd'hui Libre-échange: l'issue tient à une voix

WASHINGTON (PC) — La plus grande incertitude entoure toujours le sort du projet de libre-échange Canada-Etats-Unis, après que la tenue du vote du comité des Finances du Sénat ait été repoussée une deuxième fois.

Le président du comité, le républicain Bob Packwood, a annoncé mardi que le vote était remis au lendemain après que les membres du comité se soient aperçus qu'il leur manquerait une voix de majorité pour faire adopter la proposition du président Reagan d'entreprendre des pourparlers sur la libéralisation des échanges.

Le délai supplémen-



Le vote du comité sénatorial des finances a été reporté d'une journée hier après qu'il fut évident que le sénateur John Danforth, à gauche, allait faire battre le projet. Il s'entretient ici avec le sénateur George Mitchell.

taire devrait permettre aux sénateurs de ral-

lier de nouveaux ap- ter ou de rejeter, mais non d'amender, un projet de libre-échange.

Le président Reagan a besoin de l'accord d'au moins 10 membres du comité, et au moment de leur séance du matin, seuls neuf des 20 sénateurs avaient manifesté leur intention de voter en faveur de la proposition.

Dans sa requête, le président Reagan demande l'adoption d'une "loi express", en vertu de laquelle le Congrès aurait le droit d'accep-

— Depuis 11 jours, la Maison-Blanche et les représentants canadiens n'ont pas ménagé le lobbying pour tenter d'amener les sénateurs récalcitrants à changer leur fusil d'épaule.

Le vote devait initialement avoir lieu la semaine dernière, mais a été reporté une première fois dans une tentative pour rescaper le projet.

Bourassa espère

QUEBEC (PC) — Le premier ministre Robert Bourassa souhaite vivement que le comité sénatorial américain des finances donne son aval à l'ouverture des négociations avec le Canada sur la libéralisation des échanges.

Sa position a été exprimée hier devant la presse à la suite d'un tête-à-tête d'une demi-

heure avec l'ambassadeur américain au Canada, M. Thomas Nylen, en visite dans la Vieille capitale.

"Tous les Canadiens vont être d'accord pour souhaiter vivement que le comité sénatorial accepte d'ouvrir les négociations, affirme M. Bourassa. Ce qui est en cause, c'est un traité de libre-échange comme objectif ultime mais c'est également le développement du commerce international entre le Canada et les Etats-Unis."

M. Bourassa apportait cette précision par souci de cohérence avec ses déclarations antérieures.

Météo

La pluie passagère et le temps brumeux sur le Bas du fleuve et la basse Côte-Nord seront remplacés d'ouest en est par une masse d'air plus froid avec quelques flocons de neige. Le dégagement déjà amorcé sur l'ouest et le sud-ouest du Québec se poursuivra lentement vers l'est. Les températures resteront bien en dessous de la normale sur presque tout le Québec.

— 0 —

Ensoleillé. Min.: -5 à -8. Max.: 8 à 10. Jeudi: beau et plus doux. Coucher du soleil, mercredi: 18h49. Lever, jeudi: 4h55.

— 0 —

Ensoleillé et plus doux. Min.: -5 à -8. Max.: 5 à 7. Jeudi: beau.

A PROPOS

• Le commentaire publié en page 8 de l'édition d'hier traitait au cinquième paragraphe de "la fermeture de la prison de Waterloo". Or, il y avait là erreur et ceux qui ont lu tout le texte ont sans doute vite compris que c'est de la prison de Cowansville qu'il s'agissait.

• Dans une dépêche publiée en page 16 de l'édition d'hier, la Presse Canadienne écrivait que la compagnie Comterm de Montréal lançait son nouvel ordinateur, le C2, "au prix abordable de \$1,100". Le prix de l'ordinateur est effectivement de \$2,100. La Presse Canadienne regrette les désagréments que cette erreur a pu causer.



La Quotidienne
610
5901

Sondage Gallup Les Canadiens prêts à renoncer aux allocations familiales

par Marie Tison

OTTAWA (PC) — La majorité des Canadiens sont prêts à mettre fin à l'universalité de programmes sociaux, comme les allocations familiales, afin de réduire le déficit fédéral.

Ils considèrent également que les employés qui quittent volontairement leur travail ne devraient pas recevoir de prestations d'assurance-chômage.

C'est ce que révèle un sondage Gallup effectué auprès de 1,048 Canadiens pour la Coalition nationale des citoyens et rendu public hier.

Un échantillonnage de l'ampleur de ce sondage permet une marge d'erreur de 4 p. cent, 19 fois sur 20.

"Si ces deux mesures sont implantées, et elles ont la faveur de la population selon ce sondage, le gouvernement pourrait épargner pour la première année de \$3 à \$4 milliards, en plus d'épargner de \$300 à \$400 millions en intérêts", a déclaré hier en conférence de presse M. David Somerville, vice-président de la Coalition nationale des citoyens.

Pas moins de 80 p. cent des personnes interrogées ont dit approuver l'abolition des bénéfices sociaux, comme les allocations familiales, pour les ménages qui gagnent \$40,000 ou plus par année, afin de réduire le déficit fédéral, révèle le sondage.

Même les groupes visés par cette mesure, les femmes, les travailleuses à la maison et les ménages bénéficiant d'un revenu annuel de \$40,000, ont favorisé l'élimination des bénéfices sociaux à plus de 79 p. cent.

L'appui a été tout aussi fort quelque soit l'affiliation politique, les libéraux approuvant l'abolition des bénéfices dans une proportion de 77 p. cent, les néo-démocrates avec 79 p. cent, et les conservateurs avec 88 p. cent.

Assurance-chômage

Près du tiers des personnes interrogées ont déclaré que les travailleurs quittant volontairement leur emploi ne devraient pas recevoir de prestations d'assurance-chômage.

Même les néo-démocrates, dans une proportion de 51 p. cent, ont estimé que ces personnes ne devraient pas recevoir de prestations.

Cette mesure à elle seule permettrait au gouvernement de sauver environ \$3 milliards, a indiqué M. Somerville.

"Il s'agit d'un programme d'assurance, a-t-il déclaré. Si quelqu'un décide sciemment de laisser son gagne-pain, il n'a pas à espérer être soutenu par ses collègues travailleurs."

Il a souligné que la Coalition nationale des citoyens, un groupe non-partisan qui veut voir le gouvernement réduire sa taille, son influence et ses coûts, avait fait cette recommandation à la Commission Forget sur l'assurance-chômage.

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 136 rue Principale, Granby, J2G 2V4. — Tél.: 375-4555, et imprimé par La Tribune, divisions de Les Journaux Trans-Canada (1982) inc.

Editeur et directeur général
Guy Crevier

Trésorière et directrice du personnel
Claudette Viau

Directrice de l'information:
Ginette Laurin
Chef-éditorialiste:
Valère Audy

Directeur de la publicité:
Gilles Gagnon
Directeur du tirage:
Jean-Nil Laplante

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de seconde classe Enregistrement no 0679



Tour à logements sur le boul. Leclerc

- Le conseil donne son OK
- Aux riverains de décider



Jean-Pierre Jodoin

par Jean-Pierre Jodoin
GRANBY — Le conseil de ville a donné son aval au projet de construction d'une luxueuse tour à logements de huit étages que l'important propriétaire foncier de Granby Jean-Paul Desroches entend réaliser en bordure du boulevard Leclerc tout près du parc Terry-Fox.

L'accord n'a pas été obtenu sans difficulté toutefois. Le conseiller Robert Healy a carrément refusé de voter et s'est même retiré de la table sans plus de raisons pendant que plusieurs autres de ses collègues faisaient part de leurs réticences, craignant que M. Desroches ne respecte pas l'esquisse présentée et mette plutôt en chantier un édifice inesthétique, sans grand intérêt, qui masquerait ce quartier huppé. De son côté, le conseiller du quartier, Roger Auger, en conflit d'intérêt (il est un des propriétaires riverains favorables au projet), était dispensé de se prononcer.

La décision de la municipalité qui respecte la recommandation de la Commission d'urbanisme de modifier le zonage pour permettre la construction d'un édifice en hauteur, reste à être entérinée par les propriétaires riverains.

Selon l'un deux, M. François Morin, 60% seraient actuellement favorables au projet alors que 40% seraient plutôt contre, ce que conteste M. Auger qui a indiqué que seulement deux propriétaires sur neuf sont défavorables et un est neutre. Les opposants estiment qu'une bâtisse de huit étages portera ombrage aux immeubles à logements et aux maisons de ville déjà construites sur la rue Allan notamment, étant donné que le projet Desroches, a fait remarquer M. Morin, sera réalisé sur un terrain surélevé par rapport au secteur.

Grand luxe

L'immeuble de huit étages et de 108 logements commandera un investissement d'environ \$4 millions et rapportera autour de \$100,000 en taxes par année à la ville.

Il deviendra le plus haut édifice de la ville et le plus chic aussi. On accédera aux étages supérieurs via deux ascenseurs. Jean-Paul Desroches prévoit y aménager une piscine intérieure, un sauna, une salle de conditionnement physique, une salle de réunions familiales et un stationnement intérieur.

Si le changement de zonage réclamé par M. Desroches est rejeté par les propriétaires du secteur, il pourrait quand même réaliser un immeuble de plus de 100 logements mais devrait se limiter à quatre étages maximum. Selon le conseiller Auger, Jean-Paul Desroches préférerait alors mettre son immeuble en chantier ailleurs, peut-être même à Bromont.



Healy caché pour ne pas voter

GRANBY — Le conseiller Robert Healy s'est faulé en dehors de la salle du conseil lundi soir afin de ne pas avoir à voter sur la proposition de changement de zonage qui permettra l'érection de la tour à logements sur le boulevard Leclerc.

Le geste de M. Healy n'a pas du tout été apprécié par ses collègues qui ont attendu son retour pour prendre le vote. Constatant qu'il ne revenait pas de lui-même, le conseiller Edmond Leduc s'est d'abord mis à sa recherche mais c'est finalement

Liette Perreault-Durand qui l'a retrouvé... dans la régie de la télévision locale d'où elle l'a presque ramené par la main.

M. Healy, qui avait tout entendu de la régie, a alors demandé à être dispensé de voter pour des raisons personnelles, ce que les autres conseillers et le maire ont refusé de faire. Le maire Mario Girard a d'ailleurs expliqué que la règle était d'être présent quand il y a un vote, même s'il porte à conséquences, et que M. Healy "répondra devant ses électeurs" du geste qu'il



venait de poser. Plutôt que de voter,

le conseiller s'est finalement retiré de la table pour ne reprendre son siège qu'une fois le vote pris.

Hier, M. Healy a expliqué qu'il avait agi de la sorte parce qu'il manquait d'éléments d'information pour se prononcer, une explication qu'il a refusée de fournir la veille à la table du conseil.

Le porte-parole du quartier no. 1 a nié que ce soit les pressions d'un propriétaire anglophone du secteur, M. John Bonnett, qui l'aient poussé à agir comme il l'a fait. "J'aurais aimé

aller voir sur place les conséquences du projet sur l'environnement", a soutenu Robert Healy.

Le premier magistrat a promis quant à lui que cette situation ne se reproduira plus, qu'il faudra une bonne raison pour qu'un conseiller puisse se dispenser de voter. "Ce n'est pas admissible qu'un conseiller se soustrait de ses obligations comme M. Healy l'a fait", de dire M. Girard, qui n'accepte pas qu'un élu se défile pour éviter de prendre une décision qui porterait à conséquences.

Le sourire matinal

Un adolescent à ses parents: "Avec tout cet engouement pour le rétro, savez-vous que vous êtes maintenant à la fine pointe de la mode".

Guy L. BUSSIÈRE
 PHARMAPRIX - Galeries de Granby

GRANDE VENTE D'INVENTAIRE

Promotion très spéciale

OUVERT le samedi 26 avril et le dimanche 27 avril de 9h. à 21h.



Angle Principale et voie d'accès à l'autoroute
 Granby
378-8404



Girard gèle l'embauche

GRANBY — Le maire Mario Girard a décidé unilatéralement de geler l'embauche de tout personnel à la ville de Granby depuis lundi midi.

M. Girard a pris cette décision au cours de la fin de semaine et a fait parvenir un avis en ce sens aux chefs de service sans même en discuter avec ses conseillers.

C'est d'ailleurs un peu par hasard que ceux-ci apprennent lundi soir l'existence de cette directive. C'est quand est venu le moment d'embaucher un policier pour en remplacer un qui venait de démissionner que M. Girard a confessé qu'il avait ordonné pareil gel.

Patrice Chamberland, préposé aux parcomètres, qui devait débiter sa période de probation comme policier, a été le premier à goûter à la médecine du maire qui a ainsi fait passer les effectifs policiers de 55 à 54. Ce qui a eu l'heur de déplaire au conseiller responsable de ce département, Claude Duhamel.

Une commis sur-

numéraire à la bibliothèque a aussi goûté à la médecine du maire. Par contre, le conseil a fait exception dans un cas et a embauché un commis à la police. L'administration craignait que l'employé en question - qui occupe le poste depuis deux ans - fasse du "bumping" et exige le poste d'un autre employé qui compte moins d'ancienneté que lui. Cela aurait déclenché tout le processus d'ouverture de postes, ce que la ville voulait éviter.

Surprise

Il va sans dire que la décision d'imposer un gel au niveau de l'embauche a pris les conseillers par surprise puisque M. Girard a l'habitude de les consulter avant de poser un geste de cette importance. Il a invoqué une situation d'urgence pour agir ainsi. D'ailleurs, la Loi des cités et villes lui donne plein pouvoir pour faire ce qu'il a fait.

Le premier magistrat a expliqué qu'il veut restreindre au minimum l'embauche d'employés surnumé-



Le maire Mario Girard

raires pour l'été, embauche qui a démarré lundi matin et qu'il voulait stopper rapidement.

40 à 50 surnuméraires trouvent de l'em-

ploi à la ville chaque été. Ce ne sera pas le cas en '86, a indiqué M. Girard qui n'a pu dire cependant quel sera le plafond d'emplois. D'autre part, les postes qui deviendront vacants à la suite d'un départ ne seront plus comblés automatiquement.

Le gel a été décrété jusqu'à lundi prochain alors que le conseil municipal se réunira à nouveau pour adopter une politique ferme d'emploi.

Le premier magistrat souhaite ainsi comprimer les dépenses de la ville. Il ne

savait pas cependant hier combien elle pourrait économiser en coupant des postes ou en ne comblant pas ceux qui deviennent vacants. On se rappellera qu'il y a dix jours, le maire avouait qu'il ne pourrait atteindre son objectif de réduire le déficit de la ville de \$500,000 en 1986 et préparait une revue financière pour le mois de juin.

Le gel des emplois ne touche pas les étudiants embauchés via des programmes comme Défi qui prévoient de généreuses subventions aux employeurs.



photos Pierre Beaudin

Une quinzaine de jeunes ont manifesté pacifiquement durant l'assemblée du conseil.

Appui moral au Funambule

GRANBY — Une quinzaine de jeunes se sont rendus manifester à l'hôtel de ville, pancartes à la main, au début de l'assemblée du conseil lundi soir.

Ceux-ci ont demandé et obtenu un appui moral des élus dans la bataille qu'ils mènent actuellement pour sauvegarder leur Maison des jeunes et la centaine d'autres établies en province des coupures budgétaires du gouvernement du Québec.

La manifestation s'est déroulée dans le calme absolu. Les jeunes se sont contentés de brandir leurs pancartes pour les caméras sans chahuter. Ils ont délégué un des animateurs, Luc Genest, expliquer leurs revendications après quoi ils ont quitté dans l'ordre la salle de délibérations.

Le Funambule, la Maison des jeunes de Granby qui a pignon sur la rue Centre, risque de se retrouver en difficulté à la suite du dépôt des crédits du ministère de la Santé et des Services Sociaux, crédits qui permettent d'envisager des coupures budgétaires d'au moins 40% pour l'année '86-87, a souligné M. Genest.

Un document remis au maire et aux conseillers fait même état

de la fermeture de certaines Maisons de jeunes qui n'ont plus de crédit depuis le 1er avril. Le Funambule, a mentionné l'animatrice Line Aubin, a des ressources pour fonctionner durant quelques mois encore mais pas plus. Cela n'empêche pas le Funambule de réclamer, au même titre que les autres Maisons, une avance immédiate de fonds et la garantie d'un accroissement budgétaire.

Les Maisons des jeunes, ce sont d'abord des lieux de réunion pour les 12-18 ans qui n'ont d'autres endroits où se rencontrer sinon les arcades, parfois la brasserie ou encore la rue.

Les portes du Funambule sont ouvertes les soirs et les fins de semaine. Une vingtaine de jeunes s'y rendent quotidiennement.

Hier, des jeunes représentant les 15 Maisons de la rive-sud ont rencontré à Montréal Marie-Josée Guérette, attachée politique de la ministre de la Santé et des Services Sociaux, Thérèse Lavoie-Roux. Des pressions pourraient également être faites sur les députés de chaque comté afin qu'ils appuient leurs revendications.

Granby en bref... Stationnement amélioré

Les activités fort nombreuses au Palace l'été prochain (notamment le théâtre d'été) forceront la municipalité à améliorer le terrain de stationnement situé à l'arrière de l'édifice, rue Victoria.

La ville y investira \$5,000 en éclairage temporaire et aménagera le terrain même en épanant de la poussière de pierre. Le terrain servira aussi à la SIDAC.

Investissement rentable

L'Office municipal d'habitation qui gère les HLM construits à Granby a connu un déficit d'opération de \$650,000 l'an dernier. 10% de ce déficit sera renfloué par la ville, ce qui représente une somme de \$65,000 et la différence, par le gouvernement du Québec.

Par contre, la municipalité n'y perd pas au change puisque les HLM ont rapporté \$175,000 en taxes. Le gain net pour Granby est donc de \$110,000.

5 remorqueurs, pas plus

La ville a refusé à Remorquage Shefford de Granby le privilège qu'elle accorde déjà à cinq autres entreprises de ce genre. Les cinq entreprises en question sont en effet appelées par le service de police, à tour de rôle, à remorquer les automobiles endommagées lors d'accidents de la route. Le propriétaire de Remorquage Shefford, André Boissonneault, a réclamé d'être traité sur un pied d'égalité. La conseillère Liette Perreault-Durand a d'ailleurs fait remarquer qu'agir autrement serait faire preuve de discrimination. Les autres membres du conseil ont plutôt retenu l'argument de leur collègue Claude Duhamel qui a réclamé le statu quo prétextant que la façon de faire actuelle ne posait pas de problèmes.

Conseillers mécontents

Les conseillers municipaux se sont montrés mécontents d'apprendre via la presse que le Palace serait transformé en théâtre d'été et que le commissaire industriel Bernard Beaudry partait en mission économique en Europe. Ceux-ci ont réclamé d'être mis au courant de pareils développements qui touchent l'administration municipale de près avant les journalistes en même temps qu'ils ont exigé des rapports plus complets de la part des divers organismes para-municipaux. Jean-Pierre Jodoin

Agenda

Aujourd'hui

Souper patron/secrétaire au Sabot Doré organisé par le **Regroupement des secrétaires de Granby et la région Inc.** pour souligner la semaine des secrétaires, ce soir à 18h.

Vente d'articles usagés organisée par le **comptoir d'entraide de St-Jean Baptiste** de 9h à midi.

A venir

Danse organisée par le **club de l'Age d'or de Farnham** au 135 St-André, le samedi 26 avril à 20h30.

Danse organisée par les **loisirs Or et Argent de Ste-Brigide** au centre municipal le samedi 26 avril à 8h30.

Déjeuner aux fèves organisé par le **club des Loisirs Or et Argent Inc de St-Césaire** au 1135 rue Vimy, le dimanche 27 avril.

Danses au 405 York organisées par le **club Age d'or Princesse**, le samedi 26 avril et le dimanche 27 avril à 20h.

Soirée au **Café d'accueil chrétien inc.** le samedi 26 avril à 20h.

Voyage au théâtre des Variétés organisé par les **Loisirs Esmond** le samedi 26 avril, information: 378-3486.

Danse organisée par le **club de l'Age d'or de Rougemont** le samedi 26 avril à 20h.

Sorties de groupe Adamsville et région: le mardi 3 juin, Pèlerinage à Notre Dame du Cap; le mercredi 18 juin, Théâtre d'été de Marieville; le jeudi 3 juillet, Montebello, Carillon, Rigaud, informations: 263-3462.

La région

Poursuite en diffamation

Réal Sorel et des élus de Roxton Pond devant le tribunal ce matin

par Annie Bourque

ROXTON POND — La Cour supérieure entendra ce matin à Granby la requête de l'ex-président du Conseil des Loisirs de Roxton Pond, M. Réal Sorel, concernant une poursuite en diffamation intentée contre le maire de la paroisse, Armand Bienvenue, et quatre conseillers municipaux, Réjean Bousquet, Martial Racine, Paul-Aimé Perreault et Normand Turcotte.

Cette poursuite, au montant de \$15,000, fait suite à la démission en bloc de l'ancien comité des loisirs en novembre dernier, après la campagne électorale. L'ex-président des loisirs, Réal Sorel, s'estime lésé par un feuillet distribué par les candidats au poste de conseiller lors de cette campagne électorale.

Le tract aurait accusé M. Sorel d'être un menteur et d'avoir mal administré un montant de \$46,000 destiné aux loisirs. Le pamphlet sous-entendrait par ailleurs que M. Sorel aurait fait peindre sa maison dans le cadre d'un projet des loisirs.

M. Sorel considère que sa réputation a été sérieusement entachée par toute cette affaire.

Même cinq mois plus tard, M. Sorel croit qu'il aurait remporté ses élections au poste de conseiller. "Le feuillet a été distribué après le vote par anticipation où j'avais obtenu 62% des voix" explique-t-il. M. Sorel a perdu face au candidat Aimé Perreault par une mince marge de 640 voix.

Les deux parties pourraient parvenir à un règlement hors cour. "Ils ont déjà envoyé un certain montant d'argent" dit Réal Sorel. Toutefois, le groupe de conseillers aurait offert une somme d'argent inférieure à \$7,000. M. Sorel ignorait hier après-midi s'il accepterait un tel montant. Hier après-midi, il devait consulter son avocat, Me Robert Brisebois. Ce dernier n'a formulé aucun commentaire lorsque rejoint par la Voix de l'Est.

L'avocate du maire et des quatre conseillers, Mme Suzanne Mireault n'est guère optimiste quant à un règlement imminent. Ses clients seraient même prêts à faire face à un procès qui aurait lieu fort probablement à l'automne prochain.

Le cancer agit... réagissez
Société Canadienne du Cancer

BOUCHERIE 375-3751

LE BOUVILLON

564 Dufferin, Granby (Face au Tennis Plus)

Fermé le lundi

FRUITS & LEGUMES — BOEUF DE L'OUEST — BIÈRE — GROS & DETAIL

| | |
|---|---|
| STEAK DE POINTE DE SURLONGE 5.49 kg 2.49 lb | ROTI POINTE de SURLONGE 5.27 kg 2.39 lb |
| STEAK DÉLICATISSÉ (Steak minute) 8.80 kg 3.99 lb | FOIE de PORC 1.30 kg 59¢ lb |
| ROTI PORC FESSE (Croupe) 3.06 kg 1.39 lb | ROTI PALETTE 3.06 kg 1.39 lb |
| JAMBON CUIT Extra-maigre 5.05 kg 2.29 lb | STEAK HACHÉ Maigre 10 lb et plus 4.61 kg 2.09 lb |

Spéciaux en vigueur jusqu'au 26 avril

L25683



HON. ROBERT DE COTRET

SOUPER ANNUEL du PARTI PROGRESSISTE CONSERVATEUR de SHEFFORD.

Conférencier invité, HONORABLE ROBERT DE COTRET, président du Conseil du trésor du Canada.

Le souper sera tenu le **DIMANCHE 27 AVRIL 1986 à 18h30** au **MOTEL LE CASTEL, 901 Principale, Granby.**

Vous pouvez réserver en communiquant avec Mme Renée Grignon au 378-3140

BIENVENUE A TOUS

L27120

on est au bout du rouleau...

CAMPAGNE DE FINANCEMENT



LES GRANDS FRÈRES DE GRANBY & RÉGION INC.

110, rue Dufferin Granby, Québec J2G 4W9



VENTE DE PAPIER HYGIÉNIQUE A LA CAISSE

Prix: 38\$

(24x4 rouleaux) plus taxe

- Livraison incluse
- Facture remise
- Payable sur livraison

QUE CE SOIT POUR L'ENTREPRISE OU LA FAMILLE

Remplissez ce coupon et retournez-le à:



LES GRANDS FRÈRES DE GRANBY ET RÉGION INC. 110, rue Dufferin Granby, Québec J2G 4W9

NOM.....
 ADRESSE.....
 TELEPHONE:.....
 PERSONNE A CONTACTER.....
 X 38\$ (la caisse) + 9% taxe
 =
 SIGNATURE.....

INFORMATIONS: 372-1579

MERCI!

L-25686

LA VOIX DE L'EST — MERCREDI 23 AVRIL 1986

5

Semaine de l'action bénévole

Quatre ans de popote roulante à Farnham

par Benoit Lapierre

FARNHAM — Le 26 avril 1982, la popote roulante de Farnham livrait son premier repas chaud à l'un de ses huit bénéficiaires. Quatre ans plus tard, elle effectue deux fois la semaine une tournée qui l'amène chez 45 bénéficiaires, pour la plupart des convalescents, des handicapés ou des personnes âgées jouissant d'une autonomie restreinte.

"La popote roulante permet à ces gens de prendre chaque semaine deux bons repas chauds et très bien équilibrés. C'est très important quand on sait que les personnes en perte d'autonomie éprouvent bien souvent de la difficulté à bien se nourrir" explique Mme Georgette Dubois, la présidente du conseil d'administration de la popote roulante de Farnham.

Actuellement, la popote fonctionne grâce à la collaboration d'environ 70 bénévoles qui, tous les mardis et jeudis en matinée,

se relaient pour préparer la nourriture à la cuisine du local du 3e Age, rue Hôtel de Ville, puis pour en faire la livraison chez les bénéficiaires de Farnham, Ste-Brigide et Rainville.



Mme Georgette Dubois, présidente du CA de la popote roulante de Farnham

Photo: Pierre Beaudin

"Les jours où nous recevons la visite des dames de la popote roulante, je trouve tellement reposant de ne pas avoir à préparer de repas et puis, les mets sont toujours excellents" affirme une respectable dame de 80 ans, Mme Anita Paquette, qui vie paisiblement avec son époux, Jean Papineau, 76 ans, dans un HLM de Farnham. M. Papineau



Hier midi, comme tous les mardis et jeudis, Anita et Jean Papineau ont reçu avec grand plaisir la visite des bénévoles de la popote roulante de Farnham. Hier, il s'agissait de Mme Claire Ledoux (à gauche) et de Mme Marguerite Choinière.

Photo: Alain Dion

est du même avis que sa femme et ajoute que les bénévoles leur réservent même un traitement particulier. "Contrairement à moi, ma femme n'aime pas le poisson, alors, quand il y en a au menu, on prend soin de lui préparer autre chose. C'est vraiment gentil."

Hier midi, les dames de la popote roulante étaient encore une fois exactes au rendez-vous. La

table était mise chez Anita et Jean Papineau qui attendaient leur visite avec une certaine impatience. S'adressant aux deux bénéficiaires, l'une des deux bénévoles, Mme Claire Ledoux, a lancé: "C'est un vrai plaisir de distribuer la popote à des gens aussi souriants que vous et qui apprécient autant notre travail."

C'est après avoir constaté le grand besoin qu'il y avait à ce chapitre que le CLSC de Farn-

ham a suggéré au groupe du 3e Age de l'endroit de mettre sur pied une popote roulante. Durant trois ans, la popote roulante a pu bénéficier du programme de subvention fédéral "Nouveaux horizons." Aujourd'hui, la popote assure son financement par la vente des repas (chaque repas livré coûte \$2 au bénéficiaire) et aussi grâce à des subventions versées par le CRSSS.

USAGÉES

John Deere modèle 400
Tondeuse 60" 1977 S

John Deere modèle 316
Tondeuse 46" neuve 1978 F

John Deere modèle 140 H3
Tondeuse 46" S

Bolens modèle QT 16
Tondeuse 48" S

International Tondeuse à siège
modèle (VENDU) Tondeuse 28" S

White GP 1000
avec tondeuse 38"

Massey Ferguson
Hydrostatique modèle 12
Tondeuse 38" S

Cub Cadet modèle 76
Tondeuse 38" F

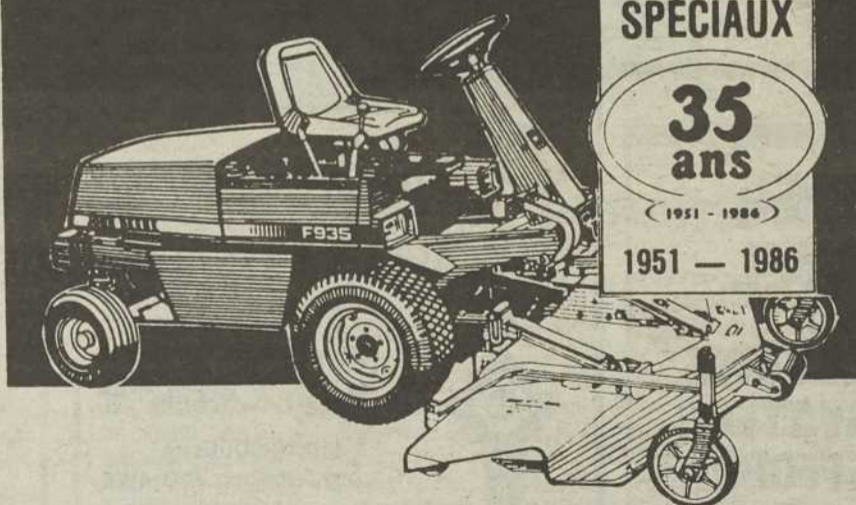
Programme d'entretien complet
sur tous les modèles de
tondeuses à la main pour
seulement **\$21⁹⁵**

Les Equipements
Laguë Ltée



Farnham — Ste-Rosalie — Pike River

Notre nouvelle tondeuse frontale diesel F935 allie puissance et sobriété



???
SPÉCIAUX

35
ans

1951 — 1986

Un moteur diesel refroidi par liquide fait preuve d'une grande efficacité énergétique et d'une puissance étonnante. La transmission hydrostatique à régulateur de vitesse facilite la conduite. Un rayon de braquage serré — rien que deux tours de butée à butée — fait de la tondeuse frontale F935 une machine qui allège la tâche.

Sa polyvalence est remarquable; on peut l'équiper d'une lame frontale de 137 cm, d'un chasse-neige, d'une faucheuse à fléaux ou d'un récupérateur d'herbe. Et son prix vous plaira.

Le lancement de la F935 pour 1986 s'ac-

compagne d'une réduction du prix des tondeuses frontales F910 de 20 HP et F930 de 24 HP, et du prix de tous les accessoires.

Mais n'allez pas croire que la qualité en souffre; les économies dont nous vous faisons profiter sont le fruit des nouvelles technologies et d'une production accrue. Avant d'acheter un tracteur, une tondeuse frontale ou toute autre machine pour l'entretien de la pelouse, passez nous voir. Comparez les caractéristiques, la qualité, le service et le prix. Vous verrez que le moment est venu de choisir un John Deere.

Les Equipements Laguë Ltée



Farnham
1330 Principale
(514) 293-5345

Ste-Rosalie
Sortie 138
Transcanadienne
(514) 799-5533

Pike-River
Route 133
(514) 248-7597

L-22305

NORMAND OUELLETTE FRUITS ET LÉGUMES

444 Boulevard Boivin, Granby, 378-4848

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

RADIS

cello 16 oz
prod. E.U.
Can. #1 **.69**

ÉPINARDS

pr. E.U.
cello 10 oz
Can. #1 **.79**

CANTALOUPE

prod. E.U.
gr. 23
Can. #1 **.89**

POMMÉS

SPARTAN prod. B.C.
cello de 3 lb
Can. #1 **1.39**

BISCUITS

pépites au chocolat

L27119
lb **1.29**

FILET DE TURBOT

I.Q.F.

lb **2.39**

BISCUITS EN VRAC - POISSON - BIÈRE ET VIN

Jouez au
BINGO

de

La Voix
de l'Est

et gagnez

1000.^s

B-10

Le numéro a été pigé par M. Guy Brosseau.

Les règlements sont disponibles aux bureaux de
La Voix de l'Est.

L-20583

Les trois ex-policiers de Lac Brome subiront un procès devant jury

Accusés de brutalité policière

COWANSVILLE — Au terme d'une enquête préliminaire qui aura duré cinq jours, trois ex-policiers de Lac Brome, Alyre Thireau, Mario Beaumont et Paul Roy, subiront un procès devant jury en rapport avec des accusations de brutalité

Le juge Joseph Mendelson n'a toutefois pas accédé à la motion, et, convenant du bien-fondé de l'argumentation du procureur de la poursuite, Me Michel Ayotte, a référé les trois ex-policiers de Lac Brome à leur procès devant les Assises



Richard Gosselin



Mario Beaumont



Alyre Thireau

policière à l'endroit du citoyen David Gauthier.

Alyre Thireau et Mario Beaumont devront comparaître sous des accusations de voies de fait graves et de séquestration, tandis que Paul Roy comparaitra sous une seule accusation de voies de fait graves.

Mes Ronald Picard et Robert Flahiff, procureurs de Alyre Thireau et Mario Beaumont, ont présenté une motion de non-lieu, mesure visant le rejet des plaintes pour cause d'insuffisance de preuves.

criminelles d'automne, dont le rôle sera appelé le 4 septembre.

Quant à l'ex-policier Paul Roy, son procureur, Me Daniel Giard, n'a pas tenté de faire valoir le non-lieu.

Même devant cette citation à procès, les ex-représentants de l'ordre de Lac Brome sont demeurés impassibles, attitude qu'ils ont adoptée depuis le début des procédures, d'ailleurs.

Les notes sténographiques des témoignages des cinq témoins entendus dans le cadre de cette enquête mesureraient déjà quelque

cinq pouces d'épaisseur, avant la reprise de la procédure, lundi matin.

Hier, les quelques curieux qui assistaient à l'enquête, dans la petite salle du rez-de-chaussée du Palais de justice de Cowansville, ont eu droit à de nombreuses interventions, parfois fracassantes, des procureurs aux prises dans cette affaire.

Cependant, rien de cela ni de la preuve étalée devant le tribunal ne peut être publié, en vertu d'une ordonnance du juge à cet effet.

Seuls deux témoins, les policiers Peter Sto-

ne et Gilles Laporte, ont réitéré hier leur témoignage fourni lors de l'enquête de la Commission de police du Québec de mai 1985, relativement à l'incident David Gauthier.

Celui-ci, simple citoyen de Lac Brome, a prétendu, dans sa plainte, que le chef Alyre Thireau et les constables Mario Beau-

mont et Paul Roy lui avaient infligé, le 1er mars 1982, de graves sévices corporels, tout en le privant sans droit de sa liberté.

AVIS DE CORRECTION

Dans notre circulaire parue dans "Le Plus" de La Voix de l'Est du 22 avril 1986, sous le titre "CHANGEZ D'AIR", le prix de l'échangeur d'air aurait dû se lire 529\$ et celui de l'Econair 25, 329\$.

Nous nous excusons de cet inconvénient.

MATÉRIAUX GRANBY et les dépositaires P.A.L.

100, rue St-Patrick
Granby
375-1510

L-25931

Mon Boucher

Aubaines annoncées pour la semaine finissant le 26 avril 1986

POUR UN SERVICE PERSONNALISÉ RIEN DE MIEUX QUE MON BOUCHER.

| | | |
|---|---|---|
| Nous avons les meilleurs biftecks tendres et juteux pour le barbecue: t-bone, rib steak, surlonge, faux filet, etc. | GROS POULET FRAIS A ROTIR Cat. A - 5 lb et plus 1.18\$ lb 2.60\$ kg | CUBES DE BOEUF A RAGOUT Très maigre 2.98\$ lb 6.57\$ kg |
|---|---|---|

| | |
|---|---|
| BOEUF A FONDUE CHINOISE 4.98\$ lb 10.98\$ kg | COTELETTES DE PORC DESOSSEES Genre papillon 3.58\$ lb 7.89\$ kg |
|---|---|

| | |
|--|---|
| BIFTECK DE CONTRE-FILET Boeuf can. Cat. A 7.28\$ lb 16.04\$ kg | FILET DE MORUE SURGELE 2.58\$ lb 5.69\$ kg |
|--|---|

LA CONGELATION

COTÉ DE BOEUF COMPLETE
 Env. 30 lb. - Boeuf can. - Cat. A **2.78\$ lb 6.13\$ kg**

| | | | |
|--|---|--|--|
| JAMBON FORET TOUR-EIFFEL 4.48\$ lb 9.88\$ kg | LA CHARCUTERIE PAIN DE VIANDE SIMILI-POULET 1.78\$ lb 3.98\$ kg | JAMBON A ROTIR SEMI-CUIT 2.68\$ lb 5.91\$ kg | FROMAGE BRICK CASINO 4.18\$ lb 9.22\$ kg |
|--|---|--|--|

BOUCHERIE ROBERT ENR.
 Alain Raymond, propriétaire
 210 Foch, Granby 378-3578

La semaine des secrétaires du 21 au 25 avril

Y avez-vous pensé?

...372-3925

FLEURISTE Maison Montcalm

L-25734

Le Café Terrasse
VOUS PRESENTE

Richard Trépanier
 les 23-24-25-26 avril
 "C'est là que ça fête"

L27472

CAMIL PLUS
esthétique de produits naturels

Ouverture officielle de
CAMIL PLUS Esthétique

LE JEUDI 24 AVRIL '86
à 19 h.

Bienvenue à tous nos client(e)s
Une tenue blanche serait appréciée

L25894

8 St-Antoine N.
Granby 378-9966

Économisez sur les délices de la boulangerie!

C'est le temps des économies printanières chez Dunkin' Donuts. Alors découpez vos bons-primés et profitez-en.

1.99\$ pour 4 croissants nature ou 6 gros biscuits ou 6 muffins aux bleuets*

Offre valable jusqu'au 10 mai 1986. Une offre par bon-primé. Un bon-primé par client. Commande à emporter seulement. Ne peut être jumelée à aucune autre offre. Présentez ce bon avant de commander.

*(Autres variétés également offertes.)

DUNKIN' DONUTS
Ça vaut le détour.

48

1\$ de rabais sur tout achat de plus de 3\$

Offre valable jusqu'au 10 mai 1986. Une offre par bon-primé. Un bon-primé par client. Commande à emporter seulement. Ne peut être jumelée à aucune autre offre. Présentez ce bon avant de commander.

DUNKIN' DONUTS
Ça vaut le détour.

48

24 heures par jour, 7 jours par semaine

715 rue Principale
Granby

DUNKIN' DONUTS
Ça vaut le détour.

MD Marque déposée de Dunkin' Donuts of America Inc.

Éducation des adultes

Le CAR en campagne de promotion

COWANSVILLE (BL) — Le groupe de Concertation, d'Accueil et de Référence (CRA), un regroupement composé d'intervenants de la région impliqués dans le développement de l'éducation aux adultes, a procédé hier, à Cowansville, au lancement de sa campagne de promotion et au dévoilement de ses projets pour la saison 86-87.

Au début de l'année 1985, les directeurs de la Commission scolaire Davignon, de la Commission scolaire du District de Bedford, du Centre d'emploi du Canada de Cowansville et de Farnham et le représentant de la Commission de formation professionnelle de la Montérégie donnaient naissance au CRA de la région de Cowansville en s'unissant pour répondre aux besoins exprimés par leur clientèle dans le domaine de l'éducation aux adultes.

Le regroupement a alors bénéficié du soutien financier de la "Table régionale de concertation en Accueil et Référence de la Montérégie" dans le cadre du mandat interministériel en éducation permanente.

Par définition, les services d'accueil en place à Cowansville constituent un ensemble intégré visant à aider une personne, un groupe ou un organisme qui le demande à définir et à clarifier ses objectifs et à planifier, s'il y a lieu, un projet. On lui permet ensuite d'identifier et de choisir les ressources appropriées dans son milieu et de se doter des outils nécessaires à la réalisation de son projet.

Le CAR possède maintenant son propre kiosque d'information installé en permanence au niveau I du centre commercial du Domaine du Parc à Cowansville. En outre, le CRA produira un document vidéo expliquant ses services. Enfin, les membres du CRA croient que le regroupement pourrait donner naissance à une table de concertation élargie en éducation des adultes.

VOTRE CULTURE PERSONNELLE... C'EST IMPORTANT!

- Une GRANDE LIBRAIRIE catholique vous offre des ouvrages épanouissant votre foi, des livres apaisants et toniques qui aideront à découvrir et à retenir le côté ensoleillé des choses et des êtres.
- Musique religieuse et d'ambiance sur disques et sur cassettes.
- Cartes de souhaits, offrande de messes, posters, icônes.
- Cadeaux pour baptêmes, confirmations, communions, mariages, etc.

Un grand choix! De la qualité! Chez vous dans les Cantons de l'Est!
Une librairie que les gens de culture et de goût sauront apprécier.

"Le livre, ce n'est pas un luxe... c'est une nécessité."



SERVICE DE DOCUMENTATION PASTORALE INC.
98 PRINCIPALE — GRANBY
375-3660 L-25612

Maintenant à Granby



Fashion Colors

- Analyse de couleurs
- Analyse de style
- Maquillage personnalisé

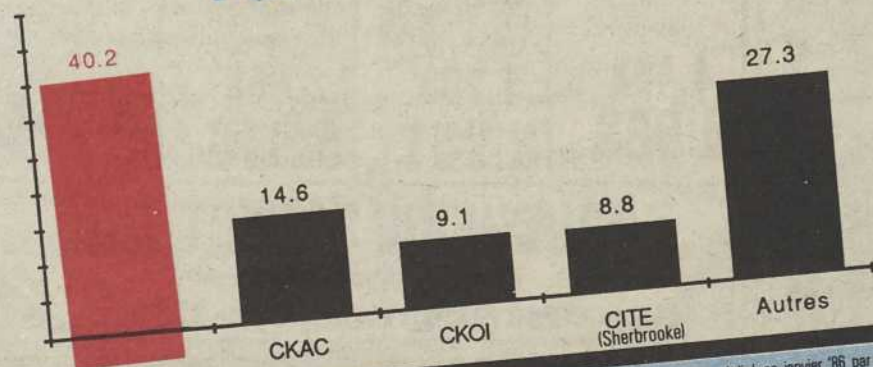
Lise Archambault
375-6866

L27070

L25893

8 LA VOIX DE L'EST — MERCREDI 23 AVRIL 1986

Par ordre d'importance, à quelle station écoutez-vous l'information?



Sondage réalisé en janvier '86 par SEROM

CHEF-radio, la station de l'information

CHEF 1450

Survol

Une semaine sous le signe de la paix

GRANBY — La semaine de l'action bénévole qui se déroule du 20 au 26 avril à travers la province sous le thème de "la Paix dans le monde", se poursuit toujours à Cowansville. Actuellement, une pétition destinée aux autorités gouvernementales circule pour demander la paix au nom de tous les enfants et des émissions spéciale sur la semaine sont diffusées à l'antenne de la télévision communautaire de Cowansville. Un brunch à la salle des Chevaliers de Colomb le dimanche 27 avril clôturera les activités de la semaine. L'activité aura lieu de 11h00 à 13h00.

Nouvel exécutif PQ-Iberville

GRANBY — M. Pierre Cajolais a été réélu président de l'exécutif du Parti Québécois du comté d'Iberville. Au cours de l'assemblée générale tenue le 20 avril, on a aussi élu Manon Lessard, vice-présidente, André Tanguay, secrétaire, Asam Kosh, trésorier, puis Sylvain Cajolais, P.E. Guillemette et Diane Sorel, au poste de conseillers. Dans son discours, le président a effectué une sortie en règle contre le Parti Libéral, à propos de sa politique en matière d'éducation, d'emploi, de constitution, d'affichage unilingue, de soins dentaires et de privatisation.

Souscription cancer

SAINT-CESAIRE — La campagne de souscription annuelle pour la Société canadienne du Cancer bat son plein à Saint-Césaire cette semaine. Des bénévoles seront à la Caisse Populaire et à la Banque de Montréal, jeudi et vendredi, afin de recueillir les dons de la population. L'an dernier, on avait amassé \$2,000, montant que les deux responsables de la présente campagne, Alda et Honoré Mailloux, espèrent bien dépasser cette année.

Cueillette de gros rebuts

WATERLOO — Une cueillette de gros rebuts sera effectuée à Waterloo par les employés municipaux le lundi 5 mai à compter de 7h le matin et jusqu'à la fin de la journée.

Coulombe & Fils est heureux de vous annoncer une nouvelle baisse du prix de l'huile de chauffage.

MAINTENANT

29.9¢

(n'incluant pas l'entretien et la mise au point des fournaies).

Produits de Qualité Shell



- Huile à chauffage
- Essence
- Diesel

Votre revendeur Shell

Coulombe & Fils inc.

226 Robinson Sud Granby 375-2080

L25951

Semaine des secrétaires du 21 au 25 avril!

Gagnez un voyage rayon de soleil!

Participez au concours de Teleflora pour la

Semaine des Secrétaïres, 21-25 avril!

Un gentil "merci" à votre secrétaire — les bouquets Carafe et Gobelet Rayon de soleil! Gagnez deux voyages vacances offerts gracieusement par American Air-Lines et les Hôtels Hyatt. L'un pour vous. Un voyage à part pour votre secrétaire! Pour participer au concours et commander votre bouquet appelez-nous ou rendez-nous visite bientôt. ☆ Aucun achat nécessaire pour participer.

☆ Pour obtenir les règlements complets du concours, envoyez une enveloppe portant vos nom et adresse à Concours de la Semaine des Secrétaïres Teleflora, C.P. 2059, Newport Beach, CA 92660.

Teleflora



Les Bouquets Carafe et Gobelet Rayon de Soleil

Nombreuses autres suggestions comme,

Jardins de plantes vertes arrangements variés, accessoires — cadeaux

la maison du cadeau

Rita fleuriste

355 boul. Leclerc Ouest

Granby 372-2881-2

L25616

ENCAN PUBLIC

LE MERCREDI 30 AVRIL à 10.30 a.m.

SUR LES TERRAINS DES ENCANS DE LA FERME (MARCHÉ AUX PUCES) DE ST-HYACINTHE SITUÉS SUR LA RUE MARTINEAU DE ST-THOMAS PRES DE LA ROUTE TRANS-CANADIENNE SORTIE RUE GIROUARD.

A VENDRE UN IMPOSANT INVENTAIRE EN ÉQUIPEMENT DE TOUTES SORTES POUR RESTAURANTS, CAFETERIAS, CANTINES, BOULANGERIES, etc.

PLUS DE 100,000.00\$ EN INVENTAIRE PROVENANT DE FAILLITE ET DE SURPLUS. LE TOUT VENDU SANS RESERVE....

VOICI UNE LISTE TRES PARTIELLE DES ARTICLES EN VENTE:

2 machines pour faire le café expresso (cimbali et nvoja simonelli), 4 fours à pâtisserie, 4 fours à pizza, 5 poêles à cuisson, 5 tables à vapeur, 6 tables à salade, 4 réfrigérateurs à liquides vitrés, 10 friteuses variées, 5 tables de travail, plusieurs mélangeurs toutes grandeurs (20 à 80 ptes), plus de 200 chaises, bancs, tables..., lot de lave-vaisselle ordinaires ou avec convoyeur, 4 distributeurs à glace, 5 étendeurs automatiques pour pâte à pizza, plusieurs caisses enregistreuses élect. ou électroniques, 3 fontaines à jus doubles, 5 grille-pain industr., 15 à 20 grillettes (18", 24" 36"), grilloirs à steak, 6 armoires réfrigérées, 6 trancheurs automatiques ou semi-automatiques, 5 réfrigérateurs à bière, B.B.Q. 18 et 48, 3 distributeurs à café, téléphone mobile pour auto, 5 scies à viande, réfrigérateur de boucherie; 1 délicatiseur, des hache-viande ou légumes, machine à crème glacée molle, milk-shake, slush, 3 congélateurs à crème glacée.

AUSSI UN EQUIPEMENT COMPLET D'UNE CAFETERIA ET D'UN RESTAURANT NON ÉNUMÉRÉ CI-HAUT ET DE NOMBREUX AUTRES ARTICLES DE VALEUR.

ORGANISÉ PAR

Michel Bernard 514-772-2997

et

Alain Bernard 514-772-5601

L27351

Enfants-Secours

MERCI



à nos collaborateurs:

La Sûreté Municipale de Granby
Le Club Optimiste de Granby
La Gendarmerie Royale du Canada

à nos commanditaires:

K-Mart
Sears
Imprimerie La Providence
Publicité Malga
La Voix de l'Est
La Nouvelle Revue
Le Régional
CHEF radio 1450
Cité FM 102,3
La Télévision communautaire

Denise Gagnon



Les Galeries de Granby

L-27353

Commentaires

Le bel objectif du maintien à domicile des personnes âgées

M. Jules Crevier vient de confirmer la nouvelle voulant que la Fondation Pierre, Jules Crevier Inc. étende bientôt son champ d'activités aux gens du troisième âge. L'organisme, qui octroie des bourses d'études en plus de contribuer aux oeuvres de charité, réévaluera en fait l'assistance financière qu'il accorde et la marge de manoeuvre qui sera ainsi déga- gée servira au maintien des personnes âgées à domicile.

C'est M. Lucien Lambert, l'un des responsables du Salon des retraités de la Haute Yamaska, qui pilote ce dossier. Celui-ci collige en ce moment toutes les informations pertinentes: services disponibles, besoins des aînés et moyens de les satisfaire. A cette fin, il s'adresse aux groupes de l'âge d'or et de pensionnés. Il compte rencontrer les responsables d'au-



par Valère Audy

tres fondations du genre pour profiter de leur expérience et établir une table de concertation avec le CLSC et le Centre de bénévolat afin d'éviter la duplication.

C'est à partir de ce dossier que M. Lambert espère bien compléter en juin et des recommandations qu'ils formulera que les membres de la Fondation décideront de la nature et de l'importance des gestes à poser. Nul ne doute de la qualité du rapport que produira M. Lambert et, s'il faut souhaiter une chose, c'est bien que l'affaire réussisse, c'est-à-dire que la Fondation Pierre, Jules Crevier Inc. appuie massivement le maintien à domicile des personnes âgées.

Ce n'est cependant pas la première fois que quelqu'un lance l'idée du maintien à domicile plutôt que l'envoi en institution de personnes âgées qui ont au fond tout juste besoin d'un peu de soutien physique, financier ou moral. M. Jacques Parizeau, ministre des Finances, en avait traité dans un document du budget en 1979 ou 1980. Il y voyait un moyen de faire réaliser de substantielles économies à la province. Mais il signalait du coup que les personnes âgées seraient ainsi traitées de façon beaucoup plus humaine.

Oublions l'aspect purement financier, bien qu'il soit vrai que le maintien à domicile coûte moins cher que l'envoi en institution, pour nous en tenir à l'aspect social. Chaque fois qu'une personne âgée doit quitter la maison et le quartier qu'elle habite depuis longtemps, des voisins avec lesquels elle a noué de forts liens d'amitié, c'est le déracinement de son milieu de vie naturel, la tristesse et, bien souvent, la poussée de son vieillissement. Bref, on ne saurait trouver de plus efficace moyen de la faire mourir avant son temps.

Ces départs, pour ne pas dire ces ruptures, sont assez souvent inévitables. La pauvreté, l'incapacité physique, la maladie et les services requis en obligent plusieurs à quitter des lieux qu'ils ont aimés et où ils ont, un peu comme les arbres, plongé de profondes racines. Mais il en est de nombreux autres auxquels on pourrait épargner ces brisures, à tout le moins les retarder, en leur apportant le léger soutien physique, financier ou moral (transport, service adapté, entretien ménager, compagnie) dont ils ont besoin.

En somme, bien des personnes âgées pourraient continuer d'habiter là où elles vivent, dans leur quartier et avec leurs amis, si on leur accordait juste un peu d'aide. Elles seraient ainsi beaucoup plus heureuses et beaucoup moins sujettes aux maladies que génèrent souvent les brisures et la tristesse chez les gens du troisième âge. Sans compter que le déracinement blesse leur fierté en semant chez elles un sentiment d'impuissance et de dépendance, voire même d'inutilité.

Or, les personnes âgées méritent beaucoup mieux que cela. Pour ce qu'elles ont bâti de leurs mains et tout ce dont nous jouissons aujourd'hui, elles méritent notre attention et toute la délicatesse possible. Elles ont droit de vivre dans la sérénité et la dignité. Et c'est là l'une des fins que poursuivra désormais la Fondation Jules, Pierre Crevier Inc. Il faut s'en réjouir et souhaiter que le virage soit évident.

La Fondation n'a pas forcément à abandonner toutes ses autres oeuvres. Il serait regrettable que des jeunes et des causes valables souffrent de la réévaluation qu'elle fera de son assistance. Mais après une vingtaine d'années, pareille révision s'impose, car les besoins et les ressources ne sont plus nécessairement les mêmes. Il est enfin normal que la Fondation multiplie les consultations car, comme le dit si bien M. Lambert, c'est en offrant des services complémentaires que l'organisme fera vraiment oeuvre utile.

Enquête des Hell's Angels

Bilodeau et Genest libérés faute de preuves

SHERBROOKE (PC) — Yvon "Le père" Bilodeau et Michel "Jinks" Genest ont été libérés hier de l'accusation d'avoir assassiné cinq membres du chapitre de Laval des Hell's Angels, le 24 mars 1985, à Lennoxville.

Le juge Laurent Dubé, de la Cour des sessions de la paix, a ainsi donné suite à une recommandation du procureur René Domingue qui avait reconnu que la preuve faite à l'enquête préliminaire ne permettrait pas de les citer à leur procès.

Bilodeau et Genest deviennent ainsi les deuxième et troisième inculpés à bénéficier d'une libération après Lionel Deschamps.

Ils sont libérés en ce qui concerne cette affaire mais ne pourront reprendre leur liberté pour autant.

"Le père" purge une sentence de 30 mois pour trafic de stupéfiants. "Jinks" conteste une citation à procès en rapport avec

le meurtre d'un dénommé Christian Bozek et est en attente de son enquête préliminaire pour le meurtre de Claude "Coco" Roy.

Me Domingue a laissé entendre qu'il pourrait assigner Bilodeau comme témoin d'ici la fin de l'enquête qui entrera aujourd'hui dans sa 48e journée.

Le défenseur Léo-René Maranda s'est empressé d'aller serrer la main à ses deux clients enchaînés qui se trouvaient par les 12 autres prévenus dans une cage en plexiglass à l'épreuve des projectiles.

Les 12 ont aussi félicité leurs amis d'écroû pour leur libération.

Me Domingue a aussi annoncé

son intention de réclamer la libération de Gilles "Le nez" Lachance qui se trouve à la barre des témoins depuis trois jours.

"Le nez" avait fait l'objet d'une dénonciation pour le quintuple meurtre mais le ministère de la justice a déjà décrété un arrêt des procédures contre lui.

Ce ne serait qu'à cause d'une simple formalité administrative que Lachance n'a pas été libéré hier.

Me Michel Dussault a terminé hier le contre-interrogatoire de Lachance et son confrère Jacques Bouchard a pris le relève.

Lachance, âgé de 38 ans, six pieds et deux pouces, vêtu comme une carte de mode, avait été cité à la barre par le procureur André Vincent.

Sa venue à Sherbrooke est manifestement la cause du renforcement des mesures de sécurité dans le secteur du palais de justice.

Le sergent Lefebvre en appel?

QUEBEC (PC) — Le dossier du sergent Serge Lefebvre, condamné, le 7 avril, après un aveu de culpabilité, à l'emprisonnement à perpétuité pour le meurtre des agents Jacques Giguère et Yves Têtu de Québec, n'est pas encore fermé.

Un nouveau procureur, Me Réjean Lavoie, de l'aide juridique, vient d'entrer dans le dossier et la possibilité que l'affaire soit portée à l'attention de la Cour

d'appel n'est pas à écarter, pour l'instant, du moins.

La rumeur à cet effet qui a circulé, hier, au Palais de Justice, a été confirmée par Me Lavoie.

Sans vouloir entrer dans les détails, l'avocat a effectivement reconnu avoir reçu mandat d'étudier la possibilité de s'adresser à la Cour d'appel, en vue de faire retirer le plaidoyer de culpabilité que le sergent Serge Lefeb-

vre, de la Sûreté municipale de Ste-Foy, a enregistré, le 7 avril, devant le juge André Trottier, de la Cour supérieure.

Me Lavoie a demandé copie des notes sténographiques du procès, qui avait débuté, hors jury, le 24 mars dernier. Il entend étudier la preuve et notamment, les circonstances dans lesquelles ce plaidoyer a été enregistré, avant de prendre une décision. Il bénéficie d'un délai de 30 jours pour en appeler.

SIDA: campagne de prévention

MONTREAL (PC) — Afin de réduire les risques de propagation du SIDA au sein de la communauté homosexuelle de Montréal, le comité SIDA-Aide Montréal et le Département de santé communautaire de l'Hôpital Général de Montréal ont annoncé hier le lancement d'une campagne d'information intitulée "Jouez sûr".

On rapporte actuellement 172

cas de SIDA au Québec, majoritairement à Montréal, et ce nombre double à tous les dix mois.

Cette campagne, qui serait la première du genre au Canada, donnera lieu à la distribution de dépliants énumérant les pratiques sexuelles sécuritaires et celles qui ne le sont pas.

L'offensive vise une trentaine de bars, clubs et bains saunas du

centre-ville fréquentés par la communauté homosexuelle.

Le comité entend par ailleurs promouvoir l'usage du condom parce qu'il s'avère le meilleur type de protection contre les maladies transmises sexuellement.

Les fabricants ont même été mis à contribution. Ils ont fourni quelque 10,000 condoms qui seront distribués lors de cette campagne.

Hyundai rappelle ses Excels 86

TORONTO (PC) — Hyundai Canada a annoncé mardi le rappel de 6,186 modèles Excels 1986, de type "hatchback", en raison de la possibilité d'une défectuosité dans le système de distribution de l'essence pouvant entraîner un incendie.

La pince fixant un conduit de retour de l'essence pourrait avoir été placée incorrectement.

Le conduit pourrait se déplacer et éventuellement se briser sous l'effet de l'usage. Il en résulterait une fuite de carburant susceptible de causer un incendie, affirme Hyundai par voie de communiqué.

L'entreprise a toutefois indiqué qu'aucun incendie de ce type ne s'était produit. La défectuosité a été découverte à l'usine de

Hyundai et n'affecte que les modèles Excels 1986, cinq portières, destinés au marché canadien et fabriqués avant le 4 janvier dernier.

Tous les propriétaires des véhicules concernés ont été avisés, a fait savoir la compagnie, qui ajoute que la vérification par le concessionnaire ne devrait pas prendre plus de 10 minutes.



STEINBERG

T'es à manger.

40, rue Évangéline, Granby

STEINBERG Préparation de fromage fondu

16 ou 24 tranches

500 g



198

BISCUITS STEINBERG

Tartes aux fraises 350 g

Petit Beurre,

Thé Social

400 g

88¢
ch.

EN VRAC STEINBERG cacahuètes

218
/kg

99¢
/lb

ROUGEMONT Jus de pommes



Brut ou vitaminé
Pot ou jarre
1,36 litre

88¢

TIDE

12 litres



5⁹⁹
avec ce coupon
7⁹⁹
sans ce coupon

COUPON

ECONOMISEZ

2 \$

TIDE

DETERGENT
EN POUDRE
POUR LA LESSIVE
12 litres

Un coupon par article.

En vigueur jusqu'au
26 avril 1986.

Valeur au comptoir:
1/20¢

VOYEZ NOS NOMBREUX AUTRES SPÉCIAUX DANS LE CAHIER PUBLICITAIRE DE CETTE SEMAINE.

STEINBERG VOTRE SUPERMARCHÉ DE CHOIX

Les articles annoncés dans ces pages sont en réclame aux supermarchés situés dans la ville principale de diffusion de ce journal et sa proche banlieue. Les conditions climatiques peuvent influencer la quantité et la qualité de nos approvisionnements en fruits et légumes. Cependant nous tenons à vous garantir en tout temps le meilleur choix disponible sur le marché. Pas de garantie de prix sur certains articles non alimentaires. Il se peut également que certaines illustrations soient prises à titre indicatif seulement et ne correspondent pas exactement à l'article annoncé. Pas de vente aux marchands. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Le texte prévaut en tout temps. Si un supermarché est à court d'un produit annoncé, veuillez demander un bon de garantie au comptoir d'information.

L-27212

Prix en vigueur du lundi 21 au samedi 26 avril 1986 inclusivement

Bienvenue
Au Chalet de l'Erable

Les Entreprises F. Malo Inc.
Salle de réception — Partie de sucre
Repas canadiens — Produits de l'érable
Service de traiteur

Grand Rang St-Charles, St-Paul d'Abbotsford
Pour réservation: 379-9758, 379-9700



VOUS PENSEZ STUCCO?

Cordeau & Dubois

stucco de tout genre, plâtre

- décoration plafond
- finition solage
- estimation gratuite

140 Bouchard, Granby, J2G 6G8

(514) 378-4845

Des fleurs c'est bien, de bonnes conditions de travail, c'est mieux.



Nous sommes plus de 40 000 employées de bureau syndiquées à la CSN' des secrétaires, des commis de bureau, des caissières, des réceptionnistes, etc...

dans les écoles du Québec,
les hôpitaux,
les CLSC,
les usines,
les banques
les hôtels,
les commerces...

Depuis plus de vingt-cinq ans, nous nous défendons pour faire reconnaître la valeur de notre travail et pour être respectées par nos patrons.

Nous avons obtenu entre autres:

- l'égalité des salaires,
- des congés de maternité payés,
- des garderies en milieu de travail,
- la possibilité de faire des griefs en cas de harcèlement sexuel

Et surtout nous nous sommes donné des moyens pour nous défendre et faire reconnaître nos droits.

Plus qu'une fois l'an.

Des fleurs une fois l'an, c'est bien, de bonnes conditions de travail toute l'année, c'est mieux.

Pour y arriver, la meilleure façon c'est de se donner de bons syndicats.

Les 40 000 employées de bureau syndiquées à la CSN.



par Lia Lévesque

QUEBEC (PC) — Le système actuel d'aide sociale se transformera d'ici quelques mois en deux programmes, pour les aptes et les inaptes au travail.

C'est la précision qu'a apportée hier le ministre du Travail, de la Main-d'oeuvre et de la Sécurité du revenu Pierre Paradis, lors de l'étude détaillée des crédits du ministère de la Main-d'oeuvre.

M. Paradis a réitéré sa volonté d'abolir le critère de la discrimination selon l'âge dans le versement des prestations d'aide sociale.

Dorénavant, l'aide sociale comptera un programme pour les inaptes au travail et un intitulé APTE, ou Action positive pour le travail et l'emploi.

Le programme d'aide aux inaptes permanents sera maintenu mais les prestations reçues seront révisées. M. Paradis souhaite que cette catégorie de gens démunis puisse "vivre un peu et non plus seulement exister".

Aptes mis à contribution

Le programme APTE généralisera à tous les assistés sociaux aptes au travail — qu'ils aient plus ou moins 30 ans — les programmes de réinsertion sociale déjà mis sur pied par le gouvernement péquiste.

Les bénéficiaires de moins de 30 ans recevront désormais le même niveau de prestation que les plus âgés, mais à condition de participer à l'un des trois programmes de réinsertion sociale suivants:

- un genre de programme de rattrapage scolaire, qui "vise l'acquisition de connaissances académiques nécessaires à l'obtention d'une formation suffisante pour décrocher un emploi". Ce programme inclura l'alphabétisation aussi bien que la formation professionnelle post-secondaire;
- les travaux communautaires; tels que mis sur pied par le gouvernement péquiste;
- des stages en entreprise, permettant à l'assisté social de travailler dans son secteur de compétence.

La participation à ces programmes sera obligatoire pour tous les aptes au travail,

quel que soit leur âge. M. Paradis estime qu'une obligation morale doit être faite de part et d'autre; "obligation pour le gouvernement de surveiller l'emploi des sommes mises à sa disposition par les contribuables et obligation pour le bénéficiaire de quel que programme que ce soit de rendre compte du bien-fondé et de la légitimité de sa participation au programme".

Le ministre Paradis promet cette réforme de l'aide sociale pour l'exercice 1986-87. La révision du système presse, insiste-t-il, puisque le nombre de ménages dépendant de l'aide sociale n'a fait qu'augmenter depuis les récentes années.

En 1975, 207,000 ménages dépendaient de l'aide sociale, contre 411,000 en 1985, soit 683,000 personnes.

Autre caractéristique de la clientèle de l'aide sociale: elle rajeunit — de plus en plus de ménages de moins de 30 ans — et elle est de plus en plus apte au travail. A l'origine, la majorité des bénéficiaires était inapte au travail, alors qu'aujourd'hui, la majorité est apte mais ne se trouve pas d'emploi.

Lorsque le président du Conseil du trésor Paul Gobeil avait annoncé les compressions de budget imposées à chaque ministère, il avait avoué une compression de \$110.4 millions uniquement au chapitre de l'aide sociale.

Cette somme doit être économisée entre autres par un resserrement de la surveillance des "fraudes et erreurs".

Désindexation

De plus, le gouvernement libéral a cessé d'accorder l'indexation trimestrielle des primes d'aide sociale selon l'indice du coût de la vie. Les primes seront désormais indexées une fois l'an.

En commission parlementaire mardi, le porte-parole des péquistes en matière de main-d'oeuvre et sécurité du revenu, M. Jean-Pierre Charbonneau, s'est plu à détailler le manque à gagner

Des offres vraiment finales?

MONTREAL (PC) — Les représentants de la Commission des enseignants de commissions scolaires (CECS) commencent à se demander si le président du Conseil du Trésor, Yves Gobeil, n'était pas sérieux quand il a qualifié de "finales" ses offres faites aux employés du secteur public et parapublic.

Après 25 séances de

négociations, il y a eu règlement uniquement sur les points sur lesquels les syndiqués ont accepté de reconduire le décret.

C'est le cas pour les congés sociaux et les sommes consacrées au perfectionnement, a indiqué hier en conférence de presse le vice-président de la CECS, Jacques Blais.

Les grands titres

Aide sociale: les aptes au travail devront gagner leurs prestations

que cela signifie pour un assisté social.

Parce que les prestations seront indexées annuellement plutôt qu'aux trois mois, chaque bénéficiaire de moins de 30 ans aura été privé de \$33 d'ici le 1er janvier 87, soit 20 pour cent de son allocation mensuelle (en supposant un taux d'inflation de quatre pour cent). Au 31 décembre, ce jeune recevra un chèque de \$163 alors qu'indexé aux trois mois, il aurait été de \$168.

Un adulte seul de plus de 30 ans sera privé de \$84 d'ici le 1er janvier 87. Sa prestation, qui devait être de \$462 le 31 décembre sera limitée à \$448 parce qu'elle ne sera indexée qu'une fois l'an.

La perte atteint \$153 pour deux bénéficiaires adultes avec deux enfants et \$117 pour un bénéficiaire avec un enfant.

L'Offre MAXI Service

C'est le temps idéal de vous procurer des amortisseurs et des jambes de force à gaz Monroe*. Mais dépêchez-vous, car notre offre de durée limitée se termine le 31 mai 1986.

Si vous n'êtes pas convaincu après 60 jours que les amortisseurs et jambes de force à gaz Monroe* vous procurent le meilleur roulement jamais obtenu, Monroe* les remplacera sans frais par tout amortisseur de prix comparable. Voyez votre détaillant pour plus de détails.

Monroe Auto Equipment Division de Tenneco Canada Inc. * Marque de commerce de Monroe Auto Equipment Lt. * Rabais sur le prix de détail suggéré du fabricant. Les prix peuvent varier selon les régions.



LE CANADA VOYAGE *mieux* SUR DES MONROE*



PNEUS LESSARD

(CENTRE DU PNEU GRANBY) - LTÉE
483, Boivin 378-9915 (coin St-Charles)

Lun. mardi, mercredi 8h à 18h
Jeudi, Vendredi 8h à 20h
Sam. 8h à 12h



NOUVEAU - NOUVEAU - NOUVEAU



Service de Maintenance
Bouthillier et Frère enr.



Gilles: 263-5376 Claude: 375-3063

Pour l'ouverture de votre piscine et sa mise au point du printemps.

Nous vendons les produits chimiques, les accessoires et équipements pour piscines.

Vente et installation
de clôture de tout genre

Vente et service
d'aspirateur central Astro-Vac
Entretien général de propriété

L25892

NOUVEAU - NOUVEAU - NOUVEAU

LES JEUX COMMANDO TAKTIK GRANBY, RIVE-SUD ENR.



SURVEILLEZ SPÉCIAUX DE MAI

INFORMATIONS: RÉSERVATIONS:
378-2856 - 378-4448
APRÈS 4H00 P.M. **378-8844**

L25952

Ryan légalisera le sort des 1,500 illégaux de la loi 101

QUEBEC (PC) — Les 1,500 étudiants qui se sont illégalement inscrits à l'école anglaise à l'encontre de la loi 101 verront leur situation bientôt "légalisée" par une loi, a annoncé mardi le ministre de l'Éducation Claude Ryan.

"J'estime que ce problème a suffisamment duré, qu'il a déjà trop pourri et que nous devons y apporter une solution efficace avant la prochaine année scolaire", a dit le ministre lors de l'étude en commission parlementaire des crédits de son ministère.

Le ministre s'est contenté de dire que sa solution "d'ordre législatif aura pour effet d'effacer le problème de la carte".

La Presse canadienne a appris toutefois qu'un groupe de travail dirigé par M. Jean-Claude Rondeau, un adjoint de M. Ryan, avait récemment proposé l'abolition pure et simple, par une loi, du caractère illégal du geste posé par les parents de ces quelque 1,500 étudiants.

Outre M. Rondeau, le groupe comprenait, Jeff Polens d'Alliance-Québec, Jeff Brown du ministère de l'Éducation, Mike Macchiagodena de la Commission des écoles catholiques de Montréal et William Cusano, député libéral de Viau.

Fonds de soutien au 3e age réclamé

OTTAWA (PC) — Le gouvernement fédéral devrait créer un fonds pour encourager le développement de services de soutien aux personnes âgées.

C'est ce qu'a recommandé hier le Conseil consultatif national sur le troisième âge, dans un mémoire présenté au ministre de la Santé nationale et du Bien-être social Jake Epp.

"Le gouvernement du Canada doit créer d'urgence un 'Programme vie autonome' afin d'encourager le développement de services de soutien communautaires", a déclaré en conférence de presse hier le présidente du conseil, Mme Yhetta Gold.

Si ces services, qu'il s'agisse de services de soutien personnels, de transport, de dépannage ou de services professionnels, existent dans certaines régions, d'importantes inégalités subsistent entre les provinces, a-t-elle affirmé.

"Le public canadien s'attend à ce que le gouvernement du Canada joue un rôle de leadership pour s'assurer que les services de soutien communautaires soient également accessibles à tous les Canadiens", a-t-elle déclaré.

AVIS DE CORRECTION

Dans notre cahier publicitaire "Ensoleiller votre été" paru le samedi 19 avril 1986, veuillez noter les changements suivants:

page 6, étagère en métal 16x36x73 po. nous aurions dû lire 16x36x67 po.

page 7, le tapis-pelouse offert à 3.76 le pi. carré, nous aurions dû lire 3.76 la verge carrée.

Toutes nos excuses pour ces contretemps.

Woolco

L27224

SALON DES RETRAITÉS
de la Haute Yamaska

CORRECTION

Le responsable de l'organisation du Salon des Retraités de la Haute Yamaska apporte une correction importante au pamphlet publicitaire mis en circulation ces jours derniers. Dans la liste des exposants, au lieu de "Association des Pharmaciens", le public devra lire "Le pharmacien (Paul Meunier)".

L27261

Couches jetables Pampers

"Nouveaux-nés": 60,
"ordinaires": 54,
"Premiers pas": 36.

Pampers 60

8.99 la boîte

Woolco
BOUTIQUE DES PRODUITS COSMÉTIQUES

OCCASIONS SENSAS

Faites l'essai de MISS CLAIROL et

Economisez 1\$

UNE COLORATION D'EXPERTS
SANS EGAL
POUR COUVRIR LE GRIS
OU ARGENT REMIS

Au marchand. Sur présentation de ce bon, par la cliente, à l'achat de Miss Clairol formule shampooing ou Ultra Blonde, nous vous rembourserons 1\$ plus les frais d'administration normaux. Toute demande de remboursement pour un autre motif peut constituer une fraude et, selon notre décision, rendre le bon nul et non avenue. Seules seront acceptées les demandes de remboursement des marchands participants. Poster à: Clairol Canada, C.P. 3000, Saint-John, N.-B. E2L 4L3.

*MC © 1985 CLAIROL CANADA, DIVISION DE BRISTOL-MYERS CANADA INC. DÉTENTEUR AUTORISÉ MONTREAL QUÉBEC H3A 2N4

13437224

33% EN PRIME!
Revitalisant ou shampooing Halsä.
450 mL plus 150 mL!

2.29 la bouteille

Antisudoral Secret

En aérosol: 200 mL,
à bille: 60 mL,
en bâton: 60 g.

2.39 chac.

Permanente maison Toni

3.39 chac.

Fixatif Final Net.
225 mL

2.79

Shampooing ou revitalisant "Variable Réponse" de Merit.
300 mL.

1.79 la bouteille

TWIN SANS SACCHARINE
EDULCORANT HYPOCALORIQUE
100 SACHETS

1.29 le paquet

Poli à dents Topol pour fumeurs.
100 mL.

4.29 le tube

Mousse à coiffer Dep (150 mL)
ou gel à coiffer (250 mL)

2.29 chac.

Merit mini-protections
30

Mini-serviettes Merit
Paquet de 30.

1.99 le paquet

RABAIS DE 20%!
A l'achat de 5 articles de notre sélection de fard à joues, rouge à lèvres, mascara ou ombre à paupières de marque "Colour Choice" de Sonora, vous obtenez un étui à cosmétiques en PRIME.

Vernis à ongles Cutex (11 mL) ou dissolvant (100 mL).

1.19 chac.

Brosse à dents Jordan

1.29 chac.

Gel à coiffer Anform
350 mL + peigne en prime.

1.69 chac.

25% DE RABAIS!
Cosmétiques Aziza
Economisez 25% sur notre sélection de cosmétiques Aziza.

Huile de bain Fa
500 mL.

8.79 chac.

Dentifrice Crest
Pompe. 100 mL.

1.79 chac.

Sandaes d'exercice Scholl's
la paire

9.99

Mascara "Maybelline"
Noir, brun-noir, brun ou bleu-noir.

2.99 chac.

PRIME! Durcisseur à ongles Witchcraft
(9 mL) et en prime 2 bouteilles de 9 mL de vernis à ongles Witchcraft

7.88 chac.

Crème Noxzema pour la peau
300 mL

3.59 chac.

BOUTIQUE DES PRODUITS COSMÉTIQUES
Prix en vigueur jusqu'au 26 avril 1986. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Venez tôt pour un meilleur choix.

Woolco

PLAZA GRANBY — 370, St-Jacques, Granby

HEURES D'OUVERTURE: lundi, mardi, merc.: 9 h à 17 h 30; jeudi, vend.: 9 h à 21 h; sam.: 9 h à 17 h.

L27211

Woolco Surplus

**Débuté
aujourd'hui**

à liquider

Venez tôt pour un meilleur choix!

**RABAIS DE 50%
ET PLUS! ☆**

BATTERIES DE CUISINE

Choix de batteries 7 pièces en acier inoxydable ou fini émaillé.
☆ sur les prix courants Woolco.

**RABAIS DE \$69!
APPAREIL PHOTO 35mm**

"AUTOSNAP AWR"

Montage et remontage automatique. Flash électronique intégré.

Prix courant Woolco, chac.: \$99

\$30

**JUSQU'A 40%
DE RABAIS ☆**

**SELECTION DE
FIL A TRICOTER**

Notre sélection comprend des textures d'acrylique, viscose et coton et plusieurs autres. Echeveau de 50g. Couleurs à la mode.
☆ sur les prix courants Woolco.

**JUSQU'A 75%
DE RABAIS ☆**

**SELECTION DE
RIDEAUX ET TENTURES**

Notre sélection comprend des rideaux de cuisine, voilages, rideaux cottage, tentures de dimensions variées.
☆ sur les prix courants Woolco.

**25% A 50%
DE RABAIS ☆**

**SELECTION DE DOUILLETES
ET COUVRE-LITS**

Pour lits 1 place, 2 places et grand lit. Textures et couleurs variées.
☆ sur les prix courants Woolco.

**JUSQU'A 50%
DE RABAIS ☆**

**SELECTION DE
LAMPES D'APPOINT**

Faites votre choix parmi nos modèles en bois, verre ou céramique. Couleurs variées.
☆ sur les prix courants Woolco.

**RABAIS DE
50\$ à 200\$***

**SELECTION DE
TELECOULEURS ET
CHAINES STEREO**

Marques connues telles que RCA, Sanyo, Prosonic, Yorx, Citizen, Lloyd's. Modèles en montre retirés de la production, en un seul exemplaire.
☆ sur les prix courants Woolco.

**RABAIS DE 50% ET PLUS
VETEMENTS SPORT**

POUR HOMMES ET GARÇONS

Choix de pantalons et chandails ouatinés. Couleurs à la mode.
Garçons **\$10** chac. Hommes **\$15** chac.

RABAIS DE 70%! ☆

REVETEMENT MURAL

Enduit de vinyle. Encollé, lavable et s'enlevant facilement. Choix de motifs et de teintes.
☆ sur les prix courants Woolco.

**RABAIS DE 30%
ACCESSOIRES DE CAMPING
"COLEMAN"**

Au choix: réchaud fonctionnant au combustible ou au propane, barbecue au propane, chaufferette lanterne.
☆ sur les prix courants Woolco.

**RABAIS DE 40%
SELECTION D'HORLOGES**

Choix d'horloges murales au quarts fonctionnant sur piles (piles non incluses). Modèles et teintes variées.
☆ sur les prix courants Woolco.

**RABAIS DE \$7!
SECHOIR-COIFFEUR
"YVES DEAUVILLE"**

1500 watts. Réglage de températures.

Prix courant, chac.: 19.99

12⁹⁹
chac.:

**RABAIS DE 30%! ☆
ENSEMBLES DE MOULINETS
ET CANNES A PECHE**

Notre sélection comprend des ensembles de moulinets et cannes à pêche pour lancer léger.
☆ sur les prix courants Woolco.

**JUSQU'A 30%
DE RABAIS*
SELECTION D'ARTICLES DE LITERIE**

Notre sélection comprend napperons, nappes, centres. Couleurs et modèles variés.
☆ sur les prix courants Woolco.

**ECONOMISEZ JUSQU'A 50%
SUR UNE VASTE SELECTION
D'ARTICLES INDISPENSABLES
POUR VOTRE FOYER ET VOUS-
MEME ET VOTRE FAMILLE.
VENEZ TOT POUR UN MEILLEUR
CHOIX!**

**RABAIS DE \$13!
RADIO PORTATIF "FUJI"**

AM/FM stéréo avec casque d'écoute.

Prix courant, chac.: 29.95

15⁹⁹
chac.:

**RABAIS DE 50% ☆
SELECTION D'ARTICLES DE
LITERIE ET RIDEAUX DE DOUCHE**

Notre sélection comprend des débarbouillettes, essuie-mains et rideaux de douche eaux teintes variées.
☆ sur les prix courants Woolco.

**JUSQU'A 60%
DE RABAIS ☆
SELECTION D'ENSEMBLES DE DRAPS**

Confectionnés en coton et polyester. Teintes unies ou imprimées. Pour lit 1 place, 2 places, grand lit.
☆ sur les prix courants Woolco.

**RABAIS DE \$9!
ESPADRILLES
POUR TOUTE LA FAMILLE**

Choix d'espadrilles en nylon, en toile et autres textures. Couleurs et pointures variées.

Prix courant, la paire: 19.97

9⁸⁸
la paire

Votre satisfaction est notre garantie chez Woolco

Prix en vigueur jusqu'au samedi 26 avril 1986.
Venez tôt pour un meilleur choix!



Une piste libyenne mise à jour?

BERLIN-OUEST (AFP) — Les investigations menées sur le Palestinien Ahmed Nawat Mansour Hasi, suspect numéro un de l'enquête sur l'attentat contre la discothèque

La Belle de Berlin-Ouest (deux morts, 204 blessés) ont révélé une indication qui pourrait mener à une piste libyenne, a indiqué mardi soir le porte-parole des autorités judiciai-

res, M. Volker Kaehne. M. Kaehne a refusé de donner d'autres détails en raison du secret de l'enquête. Ahmed Hasi, Palestinien apatride âgé de 35 ans, avait été placé

sous mandat de dépôt vendredi soir car des documents permettant de supposer une participation à l'attentat contre la discothèque La Belle avaient été trouvés chez lui. Un autre porte-parole a précisé que le terroriste présumé était arrivé en RFA en 1975 et avait demandé l'asile politique. Après son mariage avec une Allemande de l'Ouest en 1981, il avait obtenu une autorisation de séjour valable jusqu'en 1988. Il était dernièrement au chômage. Son arrestation a été

déclenchée par celle de son frère, Nezar Hindawi, inculpé à Londres pour avoir tenté de faire sauter un avion de la compagnie israélienne El Al, grâce à une bombe cachée dans le sac à main de sa fiancée irlandaise. Les services britanniques avaient aussitôt après l'arrestation d'Hindawi informé leurs collègues de la présence de son frère dans la ville divisée, a indiqué de son côté le chef des services secrets berlinois, M. Manfred Ganschow.



Américains évacués

Un important dispositif de sécurité a été mis en place mardi matin par les miliciens druzes du Parti socialiste progressiste et des gendarmes libanais, le long du parcours emprunté par 10 Américains évacués de Beyrouth-Ouest vers la banlieue chrétienne. Ceux-ci partaient de leur lieu de rassemblement sur le bord de mer, à proximité de l'ancienne ambassade américaine détruite par un attentat le 18 avril 1983, jusqu'à Barbir, à l'entrée ouest du passage du Musée, entre les deux secteurs de la capitale libanaise. Les évacués sont en majorité des enseignants de l'Université américaine de Beyrouth. 16 Américains restent de leur gré dans le secteur à majorité musulmane de la ville.

La Grande Jamahiriya...

TUNIS (AP) — L'appellation officielle de Libye est désormais la "Grande Jamahiriya arabe libyenne populaire et socialiste", a annoncé, mardi, dans une interview à la télévision libyenne le colonel Moammar Kadhafi, selon qui la Libye est "sorti grandie" du raid américain contre Tripoli et Benghazi.

La nouvelle appellation a été utilisée plusieurs fois, mardi, par les médias libyens, reçus à Tunis, qui rendaient compte des cérémonies de présentation de lettres de créances des nouveaux ambassadeurs d'Algérie et de Malaisie auprès de la "Grande Jamahiriya arabe libyenne populaire et socialiste".



GARAGE G. BRIEN Enr.

20, rue Yvon
GRANBY 378-9499

* Débosselage
* Peinture

Estimation gratuite

L27209





PETRO
SUD-OUEST
Inc.



Bonne Nouvelle

Huile à chauffage

à la BAISSE

29.9 (Commande minimum
le litre 500 litres)

378-9938 378-4986



L25685

Ça continue tous les 15 jours!

VENTE D'ENTREPÔT

PROCHAINE VENTE.
SAMEDI 26 AVRIL

Fruits et légumes en conserve, articles de maison, papier, nourriture pour animaux, etc.

Achetez à la caisse ou à la demi-caisse
et **ÉPARGNEZ DES DOLLARS!**

Format spécial pour restaurants et institutions

MARCHANDISE GARANTIE L-24622

ENTREPÔT ST-CÉSAIRE

Coin St-André & St-Georges, ST-CÉSAIRE

(9h à 17h) **BIENVENUE A TOUS...**

Rafle au Pérou: 190 arrestations

LIMA (Reuter) — La police péruvienne a déclaré, mardi, avoir arrêté 190 personnes dont 30 femmes et 12 enfants au cours d'une rafle consécutive à l'explosion d'une voiture piégée devant la résidence de l'ambassadeur des Etats-Unis.

Tous ont été libérés à l'exception de 30 personnes qui ont été interrogées par la police chargée de la lutte contre la guérilla à la suite de l'explosion qui a fait un trou dans le mur arrière de la résidence et fait voler en éclats les vitres de la maison de l'ambassadeur David Jordan.

Évacuation

NAIROBI, Kenya (AP) — Un avion charter a décollé mardi matin pour les Etats-Unis avec à son bord 194 ressortissants américains évacués du Soudan au cours de ces derniers jours.

Pour des raisons de sécurité, l'ambassade des Etats-Unis a observé la plus extrême discrétion sur les conditions de ce départ et a même refusé de révéler quelle compagnie assurait le vol.

FETE DES MERES





La Voix de l'Est publiera le 6 mai, un cahier spécial à l'occasion de la fête des mères. Pour réserver votre espace publicitaire, contactez l'un de nos représentants avant le 28 avril au numéro

375-6993

Sanctions imminentes de la CEE contre la Libye

LONDRES (AFP) — Les 12 pays de la CEE semblent décidés à appliquer rapidement les mesures diplomatiques contre la Libye décidées lundi à Luxembourg: la Grande-Bretagne a déjà décidé mardi l'expulsion de 21 Libyens, et la RFA expulsera mercredi 20 collaborateurs de l'ambassade de Libye, selon le Bild Zeitung.

Les mesures prises par les 12 consistent essentiellement à réduire de manière significative les effectifs des représentations diplomatiques ou autres, à restreindre les mouvements des diplomates libyens en Europe et à interdire l'accès de la

CEE à tout Libyen soupçonné de terrorisme. Ces sanctions ont été qualifiées de racistes et fanatiques par l'agence de presse libyenne Jana.

Une semaine après avoir appuyé le raid américain sur la Libye, la Grande-Bretagne a été, mardi, la première à mettre les nouvelles mesures en pratique, en décidant d'expulser 21 ressortissants libyens accusés d'activités révolutionnaires.

L'un des Libyens déclarés personae non gratae, qui appartient à un groupe d'élèves-pilotes, s'était proposé de constituer des commandos-suicides contre des bases américai-

nes en Angleterre, à la suite des affrontements américano-libyens du golfe de Syrte, en mars, a annoncé le ministre britannique de l'Intérieur.

De son côté, la RFA décidera mercredi, selon le Bild Zeitung, généralement très bien informée, d'expulser 20 collaborateurs du bureau populaire (ambassade) libyen à Bonn. Le Bild n'a pas précisé le nombre de diplomates qui feront partie de cette fournée.

Le Danemark s'apprête à expulser quatre à cinq diplomates libyens, parmi les sept membres de la représentation diplomatique libyenne à

Copenhague, a-t-on appris de source digne de foi.

En Italie, il semble que la fermeté soit également l'ordre du jour. La police a arrêté lundi un ancien diplomate libyen, Arabi Mohamed Fitouri, près d'un an après s'être emparé d'un jeune Libyen, Rajib Hammouda Daghouh, chargé d'assassiner les ambassadeurs des Etats-Unis, d'Egypte et d'Arabie saoudite. C'est notamment Fitouri qui lui avait remis une arme dans ce but, a-t-il dit.

Bien que la police ait attendu plus d'un an pour arrêter Fitouri — il semble que les autorités italiennes aient voulu régler l'affaire avec discrétion — les observateurs voient dans cette arrestation une preuve de fermeté de Rome, au moment où la CEE vient d'adopter des sanctions contre les représentations diplomatiques libyennes.

En revanche, aucun pays de la CEE n'a encore confirmé les déclarations faites lundi

par le président américain Ronald Reagan, des Etats-Unis selon lesquelles cer-

tains allirs européens pour une opération militaire commune contre la Libye.

MAIGRIR

WEIGHT WATCHERS.

LE SUPER SPÉCIAL DU PRINTEMPS

ÉPARGNEZ 50% — ÉPARGNEZ 50% — ÉPARGNEZ 50%
11\$ SEULEMENT

C'est ce que vous coûtera votre inscription et votre première séance, si vous devenez Weight Watchers

du 7 avril au 3 mai

Le nouveau plan d'attaque plus.

PLAN SUPER-ÉPARGNE

Prix rég.: 99\$ SPECIAL 70\$

ÉPARGNEZ 29\$

Comptant ou mandat poste

AUCUN CONTRAT

Frais d'inscription
Classe hebdomadaire

Total

15\$
X\$
22\$
11\$

MAINTENANT

Informations: Granby, tél.: W.W. 372-8858

Classe Granby
Paroisse St-Joseph

270, rue Déragon
Lundi 19h00
Jeudi 13h30

ROUGEMONT
Centre Touristique Pomicole,

11 chemin Marieville,
Rougemont,
Mercredi 19h00

Cette offre est valable pour la province de Québec seulement.

Weight Watchers

Weight Watchers Int. Inc., 1986 propriétaire de la marque de commerce
THE WEIGHT WATCHERS et QUICK START PLUS.

Air France: annulations américaines

PARIS (AFP) — La compagnie aérienne française Air France a enregistré aux Etats-Unis 4,000 annulations de réservations depuis le raid de l'aviation américaine sur la Libye, a-t-on appris mardi auprès de la compagnie.

Depuis fin janvier, le nombre des annulations est de 14,000.

Depuis quelques semaines, on a enregistré une diminution considérable des réservations pour des groupes d'Américains, a déclaré le président de la compagnie française, M. Marceau Long.

Ce phénomène, déclenché par la crainte du terrorisme, n'est pas propre à Air France et touche également les autres compagnies européennes et leurs homologues américains, déclare-t-on à Air France.

Papeterie La Liberté inc.
209, rue Principale, Granby
372-6263
membre
SIDAC
centre-ville de Granby



REPORT ÉLECTRONIC

Mémoires tampon et de correction. Caractères à répétition. Réglage 10, 12 ou 15 caractères au pouce. Impression par marguerite interchangeable et cassette pour le ruban carbone soulevable. Chariot fixe papier 14"

459.95\$



OLYMPIA

ORBIT P

- Fonctions automatiques: centrage, touches à répétition, mémoire de correction, soulignement
- Marguerite et ruban-cassette interchangeables
- Réglage de pas: 10,12 ou 15
- Tabulation standard et décimale

Machine à écrire
électronique
portative

379.95\$

brother



Machine à écrire
électronique

479.95\$

- Marguerite-cassette interchangeable
- Mémoire de correction: 50 caractères
- Choix variable de trois pas: 10, 12, 15
- Soulignement automatique
- Centrage automatique
- Alignement de la marge de droite
- Tabulation décimale
- Clavier international

Papeterie La Liberté inc.
209, rue Principale, Granby
372-6263
membre
SIDAC
centre-ville de Granby

Rien dans le caveau d'Al Capone

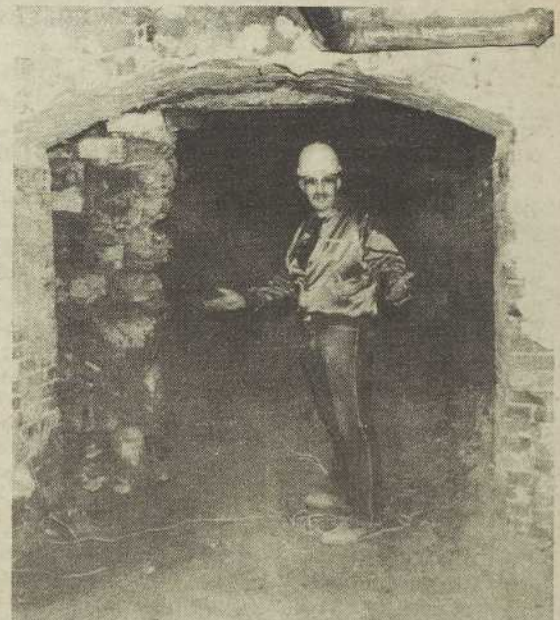
CHICAGO (PC) — Aucune relique d'importance n'a été retrouvée dans la mystérieuse "chambre forte d'Al Capone", dont l'ouverture a été télévisée lundi soir en direct aux Etats-Unis et dans une dizaine de pays d'Europe et d'A-

mérique latine. Un mur de 3.5 tonnes de la chambre scellée a été dynamité, tandis que les caméras de télévision retransmettaient la scène en direct, dans le cadre d'une émission réalisée au coût de \$1 million. Rien d'important n'a

toutefois été retrouvé, à l'exception peut-être d'une vieille bouteille de gin vide. Le caveau est situé dans le sous-sol de l'hôtel Lexington, à Chicago, qui a servi de quartier général au célèbre gangster Al Capone entre 1928 et 1932.

Le caveau scellé a été découvert il y a quelque temps alors que des travaux de rénovation se déroulaient dans l'hôtel. Des rumeurs tenaces voulaient que l'ancien caïd y ait caché sa fortune dérobée à l'IRS, l'équivalent aux Etats-Unis

de Revenu Canada. Du reste, des gens fort intéressés de l'IRS étaient présents lors de l'ouverture du caveau. Al Capone, condamné en 1933 pour évasion fiscale, avait filouté l'impôt américain d'une coquette somme, qui atteint aujourd'hui



Sherwin Tarnoff, qui s'est occupé des travaux de démolition du mur donnant accès au caveau de l'hôtel Lexington, à Chicago, a une réaction d'impuissance devant l'espace vide.

plus de \$800,000.

Mais tout le monde a été déçu: pas de magot, pas de vieux os d'anciens rivaux du gangster du South Side Headquarter, pas même de vieilles choses, qui, avec le temps, auraient pu prendre de la valeur.

Du fond de cette déception, l'espoir subsiste néanmoins: les chercheurs ont en effet mis à jour un autre mur

derrière lequel se trouve peut-être (qui sait?) quelque chose qui fera oublier le faux-mystère entretenu depuis deux mois aux Etats-Unis autour de cette affaire...

Peut-être existe-t-il dans ce caveau, a ironisé hier soir le co-réalisateur de l'émission John Joslyn, assez de murs et de recoins pour en tirer une nouvelle série télévisée.

Abonnez-vous maintenant et ne manquez pas en mai

S.O.S FANTÔMES



ÉGALEMENT À L'AFFICHE EN MAI:

LES RIPOUX avec P. Noiret et T.L. Hermite

SALE TEMPS POUR UNFLIC avec Chuck Norris

SANS TOIT NI LOI avec Sandrine Bonnaire

"COCA-COLA KID" avec Eric Roberts



24 heures par jour

Un minimum de 22 nouveaux films par mois sans interruptions publicitaires



(ensemble de trois) \$15.95 + taxe



(seule) golf, tennis, course auto, 120 joutes de baseball \$7.95 + taxe

aucuns frais d'installation si vous payez 3 mois d'avance.



TRANSVISION COWANSVILLE GRANBY

Tél. 378-7905

Waterloo: 539-1810



Ensemble de 20 photos

2 8 x 10", 3 5 x 7", 15 de format portefeuille*

14.95 y compris un dépôt de 95¢

Studio de photographie Sears

Il n'est pas nécessaire de prendre rendez-vous. 95¢ de plus pour chaque personne additionnelle sur la photo. Adultes et groupes familiaux bienvenus. Nous choisissons les poses.

En plus de cette offre, sont disponibles aux prix ordinaires: portrait sur fond blanc ou noir, photos à deux sujets, photographies instantanées pour passeport. *Dimensions approximatives.

Offre en vigueur pour les photos prises jusqu'au 26 avril.

Dans tous les magasins, du lundi au mercredi de 9h30 à 16h30, le jeudi et vendredi de 9h30 à 20h30, le samedi de 9h à 16h. Ferme entre 12h30 et 13h30.

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

L-27213

Boeuf Métro

QUALITÉ CHAMPIONNE

ROSBIF DE CÔTES
CROISÉES

1,58
/lb
3,48/kg



ROSBIF DE PALETTE
coupe ordinaire

88¢
/lb
1,94/kg



**BISCUITS
MÉTRO**
petit beurre, social thé,
tartes aux fraises
cont. 350-400 g

89¢



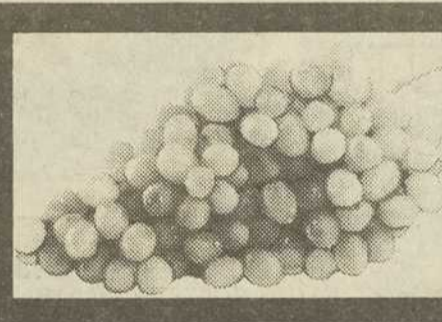
**JUS VARIÉS
ROUGEMONT**
pommes: brut ou clair,
pomme-raisin
bte ou bout. 1,36 L

89¢



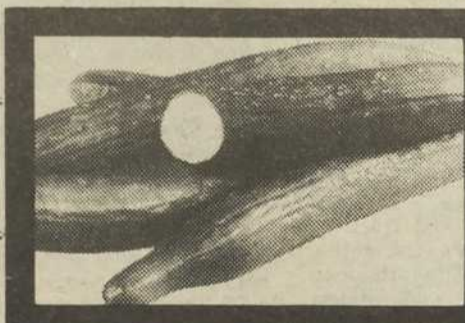
**PRÉPARATION DE
FROMAGE FONDU
"VELVEETA" KRAFT**
24 tranches, paquet 500 g

1,99



**RAISIN VERT
ALMERIA**
importé du Chili
Canada no 1

99¢
/lb 2,18/kg



*** CONCOMBRE
ANGLAIS MOYEN**
produit du Canada
Canada no 1

79¢
/ch.

30¢



30¢

ÉPARGNEZ 30¢

à l'achat de
**PAPIER
HYGIÉNIQUE
DECOR**
blanc, beige, gris
paquet 4 rouleaux

89¢

avec
coupon
1,19
sans coupon

1650156 H

* La régularité dans les approvisionnements en fruits et légumes est à la merci des conditions météorologiques. Soyez toutefois assurés, chers clients, que dans le cas de ces denrées, les épiceries Métro ne ménagent aucun effort pour vous offrir variété et qualité à bon prix tout au long des saisons. Les articles annoncés dans cette page sont en réclame aux supermarchés Métro situés dans la ville principale de diffusion de ce journal et sa proche banlieue du lundi 21 avril au samedi 26 avril 1986 jusqu'à 17h00. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Si un article venait à manquer, n'hésitez pas à demander un bon d'achat différé. Si certaines marques de commerce de produits annoncés ne sont pas disponibles dans certaines régions, elles seront alors remplacées par une autre marque de commerce de même nature, et d'un prix coûtant égal ou supérieur. Pas de vente aux marchands. Photos à titre indicatif seulement.

DEMANDEZ
LA CIRCULAIRE
DE LA SEMAINE
À VOTRE
SPÉCIALISTE
DES AUBAINES!

MÉTRO

LE SPÉCIALISTE
par excellence

JUSTE POUR LE PLAISIR. C'EST BIEN PEU POUR AUTANT!

C'est bien peu 1,89\$, surtout pour le plaisir de déguster un vrai bon hamburger et des frites fraîches. Et c'est bien peu 99¢ pour un vrai bon hamburger. Pour vous faire plaisir . . . vous n'avez qu'à nous présenter un de ces coupons.



13

POUR LE PLAISIR DE VOUS FAIRE PLAISIR! HAMBURGER: 99¢

Présentez ce coupon à n'importe quel Harvey's participant. Pour 99¢ seulement, vous dégusterez un vrai bon hamburger cuit sur le grill. Cette offre se termine le 11 mai 1986. Un seul coupon par client par visite. Coupon non valable avec toute autre offre spéciale en vigueur. Présentez ce coupon avant de commander. Taxe de vente en sus, s'il y a lieu.

HARVEY'S FAIT DE BIEN BONNES CHOSES.

99¢



13

POUR LE PLAISIR DE VOUS FAIRE PLAISIR! HAMBURGER ET FRITES: 1,89\$

Présentez ce coupon à n'importe quel Harvey's participant. Pour 1,89\$ seulement, vous dégusterez un vrai bon hamburger cuit sur le grill et des frites bien fraîches. Cette offre se termine le 11 mai 1986. Un seul coupon par client par visite. Coupon non valable avec toute autre offre spéciale en vigueur. Présentez ce coupon avant de commander. Taxe de vente en sus, s'il y a lieu.

HARVEY'S FAIT DE BIEN BONNES CHOSES.

1,89\$



13

POUR LE PLAISIR DE VOUS FAIRE PLAISIR! HAMBURGER ET FRITES: 1,89\$

Présentez ce coupon à n'importe quel Harvey's participant. Pour 1,89\$ seulement, vous dégusterez un vrai bon hamburger cuit sur le grill et des frites bien fraîches. Cette offre se termine le 11 mai 1986. Un seul coupon par client par visite. Coupon non valable avec toute autre offre spéciale en vigueur. Présentez ce coupon avant de commander. Taxe de vente en sus, s'il y a lieu.

HARVEY'S FAIT DE BIEN BONNES CHOSES.

1,89\$



13

POUR LE PLAISIR DE VOUS FAIRE PLAISIR! HAMBURGER ET FRITES: 1,89\$

Présentez ce coupon à n'importe quel Harvey's participant. Pour 1,89\$ seulement, vous dégusterez un vrai bon hamburger cuit sur le grill et des frites bien fraîches. Cette offre se termine le 11 mai 1986. Un seul coupon par client par visite. Coupon non valable avec toute autre offre spéciale en vigueur. Présentez ce coupon avant de commander. Taxe de vente en sus, s'il y a lieu.

HARVEY'S FAIT DE BIEN BONNES CHOSES.

1,89\$



La santé

Connaissez-vous votre corps?

Un test pour évaluer vos connaissances. Marquez deux points par bonne réponse. Un score de 80% indique que vous êtes bien informé. En bas de 50%, méfiez-vous!



par
Dr Gifford-Jones
(collaboration spéciale)

- 1- Les danseuses de ballet n'ont jamais mal au dos.
- 2- Un verre de Bloody Mary protège l'estomac contre l'irritation de l'aspirine.
- 3- Le cancer du poumon est en voie de devenir le cancer numéro un chez les femmes.
- 4- On peut manger des poisons tropicaux sans crainte d'attraper aucune maladie.
- 5- Certains médecins dénie le droit à l'héroïne aux cancéreux en phase terminale.
- 6- Les suppositoires de progestérone sont le traitement idéal pour diminuer la congestion prémenstruelle.
- 7- Le glaucome peut causer la cécité mais il n'entraîne jamais de douleur au visage.
- 8- Abaisser la température des testicules aide à vaincre la stérilité masculine.
- 9- Toutes les femmes de moins de 35 ans devraient subir une mammographie.
- 10- Un nouveau comprimé d'histamine, l'hismanal, a provoqué des étourdissements chez des pilotes d'avion.
- 11- Il est préférable que les femmes prennent congé de la pilule de temps à autre.
- 12- Les enfants nés avec une hypothyroïdie restent nains et retardés mentalement.
- 13- Les relations sexuelles sont un bon tonique contre la prostatite chronique.
- 14- Il n'existe aucun rapport entre le lobe inférieur de l'oreille et une maladie du coeur.
- 15- Les températures chaudes n'affectent pas les patients atteints d'hyperthyroïdie.
- 16- Le chlamydia est une maladie transmise sexuellement.
- 17- Les obèses ont un indice plus élevé de cancer à l'estomac que la moyenne.
- 18- Les fumeurs ayant un parent mort du cancer du poumon ont 14 fois plus de risques de contracter cette maladie qu'un fumeur sans histoire familiale.
- 19- Les hémorragies après la ménopause sont les plus redoutables de toutes.
- 20- Le travail assidu avec écrans cathodiques peut mener à l'infarctus.
- 21- L'ostéoporose est le résultat combiné d'une insuffisance d'oestrogène et de calcium.
- 22- L'usage prolongé des diurétiques ne conduit pas à la goutte.

- 23- Les pommes de terre, riches en potassium, favorisent la circulation sanguine du coeur.
- 24- Le cancer de la prostate est très répandu chez les Orientaux.
- 25- Les femmes ne risquent pas de contracter une infection urinaire dans un bain sale.
- 26- Les buveurs modérés ont rarement des ulcères à l'estomac.
- 27- La consommation régulière d'analgésique endommage les reins.
- 28- Les ulcères au duodénum sont deux fois plus fréquents chez les femmes.
- 29- En Angleterre, les médecins utilisent des sangsues pour décongestionner l'œdème postopératoire.
- 30- Les parasites infectieux foisonnent dans les centres de jour.
- 31- On recommande des injections de gonadotrophine chorionique pour qui veut maigrir.
- 32- La vitamine E est le meilleur traitement connu pour lutter contre les crampes aux jambes la nuit.
- 33- Les moines Bénédictins mangent beaucoup de gras saturés, aussi sont-ils sujets aux maladies cardio-vasculaires.
- 34- Les personnes déprimées perdent intérêt au sexe.
- 35- Les familles que l'hérédité prédispose au cancer du colon devraient s'alimenter richement en fibre, vitamine C et en calcium.
- 36- Les piqûres d'insectes causent au moins cent morts par année en Amérique du Nord.
- 37- Certains cancers de l'intestin et du sein sont héréditaires.
- 38- Les pilotes survivants de la Deuxième Guerre mondiale décèdent presque tous de crise cardiaque.
- 39- Boire trois bouteilles de bière par jour prémunit contre les affections cardiaques.
- 40- Une crème à base de cortisone est l'idéal contre les démangeaisons rectales.
- 41- Le cancer du gros intestin se hisse au deuxième rang de cancers en Amérique du Nord.
- 42- Après la ménopause, les femmes ont besoin de 1 500 mg de calcium par jour.

RESULTATS: sont vrais les numéros 2-3-5-8-12-13-16-17-18-19-20-21-23-26-27-29-30-32-34-35-36-37-39-41-42.
Tous les autres sont faux.

Un vaccin contre le Sida?

par le Dr Dominique Simon-Pierrat

selon Associated Press

"Virtuose du camouflage, le virus du Sida présente un délai d'incubation de plusieurs années. Lorsque la maladie se manifeste, elle reste mortelle dans 85 pc des cas. La course continue donc entre le virus et les chercheurs".

C'est ainsi que Jacques Crozermarie, président de l'Association pour la recherche sur le cancer (ARC) a ouvert la conférence du Pr Peter Fischinger, directeur des recherches sur le Sida aux Etats-Unis, venu faire part de son expérience au Centre d'information scientifique de l'ARC, en France.

"Personne ne comprend le virus à 100 pc. Je voudrais souligner l'importance de l'aspect bilatéral, France - Etats-Unis, des recherches qui ont permis la découverte du virus et des premières mesures pour l'enrayer", a d'abord tenu à souligner le Pr Fischinger.

Les antibiotiques étant sans effet sur les virus, les mesures prophylactiques et la vaccination des groupes à risque représentent le grand espoir pour l'éradication de la maladie.

Pour ce qui est de la vaccination, "les choses se présentent assez mal pour la plupart des scientifiques. Comme tous les rétro-virus, le virus du Sida pourrait être une cause de cancer 20 ans après la maladie, et même des sujets vaccinés pourraient développer un cancer", a fait remarquer le Pr Fischinger.

Pour n'importe quelle maladie virale, quand une personne est vaccinée, elle sécrète des anticorps qui, lorsqu'ils rencontrent l'antigène correspondant sur le virus infectant, vont le neutraliser - sans pour autant donner les symptômes de la maladie.

Pour le Sida, différentes approches sont en cours pour obtenir ces réactions équivalentes à un vaccin: utilisation de virus inactivés (qui ne donnent pas la maladie), sous-unités virales manipulées par génie génétique, peptide (protéine) de synthèse, recombinaison de virus infectieux.

L'équipe du Pr Fischinger travaille actuellement sur un antigène situé sur l'enveloppe du virus, le GP-120, dont elle n'a purifié que quelques milligrammes. Or cet antigène pourrait provoquer des anticorps, qui pourraient être à la base d'un vaccin contre le Sida: des expériences sur des chimpanzés sont actuellement en cours.

On peut également induire un effet cytotoxique avec le GP-120, c'est-à-dire tuer les cellules qui transmettent le virus: une autre façon de vacciner.

Mais les anticorps "artificiels" produits par la future vaccination seront différents des anticorps "naturels" qui apparaissent quand on contracte la maladie et qui permettent d'en faire le diagnostic (dans les tests). On ne pourra donc pas confondre le sujet vacciné (avec anticorps "artificiels") et le sujet contaminé (avec anticorps "naturels"): les anticorps "artificiels" devront neutraliser la maladie, les anticorps "naturels" n'en sont qu'un témoin passif.

"Demain un vaccin enrayera le Sida, nous serons alors tous séro-positif (porteurs d'anticorps)", a conclu Jacques Crozermarie. Ce sera peut-être pour 1987 si tout va bien, a ajouté le Pr Fischinger.

MONSIEUR Muffler

Amortisseurs

GRAND CONCOURS GABRIEL

VOUS GAGNEZ À COUP SÛR!

UNE DES 3 PONTIAC FIERO 1986

OU une des 350 paires de jambes de force ou d'amortisseurs à gaz Gabriel

OU 50% de réduction sur une des 700 paires de jambes de force ou d'amortisseurs à gaz Gabriel

OU à coup sûr, 25% de réduction sur une paire de jambes de force ou d'amortisseurs à gaz Gabriel



Obtenez tous les renseignements sur le tirage à votre succursale Monsieur Muffler. Hâtez-vous! le concours prend fin le 15 juin 1986.

MONSIEUR Muffler



Le seul recommandé par l'Association de Protection des Automobilistes.

GRANBY

378-9994

545, rue Principale

Paradis promet de prêter l'oreille aux patrons et travailleurs non organisés

QUEBEC (PC) — Le ministre du Travail a l'intention de prêter davantage son oreille à ceux "qui n'ont pas beaucoup été écoutés" au cours des dernières

années, soit "les employeurs et les travailleurs non organisés."

A l'occasion de l'étude détaillée des crédits du ministère de la Main-d'oeuvre et de la Sécurité

du revenu, le ministre Pierre Paradis a avoué son préjugé favorable envers certaines catégories de citoyens: les plus démunis, de même que "les em-

ployeurs qui ne font pas partie du Conseil du patronat et les travailleurs qui ne sont pas organisés en syndicats".

Le ministre du Travail, de la Main-d'oeuvre et de la Sécurité du revenu s'est dit prêt à prêter "une oreille attentive" à ceux que le gouvernement précédent, selon lui, a délaissés.

Quelque 77 pour cent des tra-

vailleurs du secteur privé ne sont pas syndiqués, a-t-il rappelé. Ceux-ci ont besoin d'être représentés et défendus.

Quant aux employeurs "non organisés", ils sont plusieurs milliers à n'être représentés par aucun organisme de pression, tel le Conseil du patronat du Québec.

MONTREAL

| Ch | | | | Ch | | | | | | | |
|-------------|--------|-------|------|------|------|-------------|--------|-------|------|------|------|
| Valeurs | Ventes | Haut | Bas | Ferm | Net | Valeurs | Ventes | Haut | Bas | Ferm | Net |
| Abfertod | 200 | 55 | 5 | 5 | | CadFrwv | 500 | 520 | 197 | 20 | +1/4 |
| AbfPrce | 8100 | 525/4 | 25/4 | 25/4 | +1/8 | CadFwWB | 200 | 513 | 13 | 13 | |
| Abfibi.Wt | 1000 | 56 | 6 | +110 | | Cmbdg | 2300 | 523/8 | 23/2 | 23/4 | |
| ACSI | 17665 | 55/4 | 5/2 | 5/4 | +1/4 | Cmbrogr.Wt | 200 | 57/8 | 7/8 | 7/8 | |
| Alguebelle | 3000 | 270 | 260 | 260 | | Camb.Pr.A | 1700 | 531/4 | 31 | 31 | -1/2 |
| Alfa energy | 3030 | 512/2 | 12/4 | 12/8 | -1/8 | CampR | 14325 | 145 | 140 | 145 | +10 |
| AlcanAlu | 14568 | 543/8 | 43/8 | 43/4 | | fCampeau | 600 | 529/8 | 28/8 | 28/8 | -1 |
| AlcanWT | 28500 | 58/8 | 7/8 | 8/8 | +3/8 | Cmpeau.WT | 500 | 58 | 8 | 8 | -1/4 |
| Algomast | 700 | 518 | 18 | 18 | -1/2 | fCDC | 900 | 58/2 | 8/8 | 8/8 | -1/8 |
| Aligro | 18700 | 522/8 | 21/8 | 22/8 | +3/8 | CDC1980 | 4250 | 515/4 | 14/4 | 15 | -1 |
| Alum 2.312 | 600 | 526/8 | 26/4 | 26/8 | +1/8 | CDE.Vr | 7300 | 290 | 230 | 230 | -60 |
| Alum 2.00 | 300 | 526/4 | 26/4 | 26/4 | +3/8 | C Imp.Bk | 24587 | 519/8 | 19/4 | 19/8 | -1/2 |
| AMCA int | 3571 | 518/4 | 17/8 | 17/8 | -1/2 | CIBC.wB | 9200 | 435 | 420 | 420 | -15 |
| AMCA8.84 | 3000 | 525/8 | 25/8 | 25/8 | | CIBQ 3.562 | 150 | 527/2 | 27/2 | 27/2 | |
| Am.Barric | 1340 | 512 | 12 | 12 | +3/8 | CIBC.w | 12900 | 57/4 | 6/8 | 6/8 | -7/8 |
| AMC | 11850 | 517/8 | 17 | 17 | -1/4 | CIBC.w.a | 685 | 58/4 | 8/4 | 8/4 | |
| Amer.r | 129800 | 455 | 400 | 450 | | CP.Ltee | 127967 | 518/8 | 17/8 | 17/8 | -3/8 |
| Amuse | 10400 | 210 | 202 | 210 | +8 | Cdn Tire | 500 | 519 | 18/4 | 19 | -1/2 |
| Artopex | 21500 | 512 | 11 | 11/4 | +7/8 | fC Tire A | 31150 | 516/8 | 15/4 | 15/4 | |
| Asamera | 2700 | 59 | 9 | 9 | -1/4 | fC Utilit A | 900 | 517/8 | 19/8 | 19/8 | +1/8 |
| Asamera.8 | 700 | 523/8 | 23/8 | 23/4 | | C Uill Prk | 1100 | 526/4 | 26/4 | 26/4 | +1/8 |
| fAstral A | 600 | 515/4 | 15/8 | 15/4 | +1/4 | C Uill wtb | 3854 | 495 | 490 | 490 | -10 |
| fAstral B | 300 | 515/8 | 15/8 | 15/8 | +1/4 | CMinac | 11673 | 542/8 | 41/8 | 41/8 | -1/8 |
| fAtco I | 2388 | 59 | 8/4 | 8/4 | -1/8 | CanronA | 200 | 520 | 20 | 20 | |
| fAtco II | 2050 | 59 | 8/4 | 9 | | Canterra | 415 | 56/8 | 6/8 | 6/8 | |
| fAtco III | 4600 | 170 | 161 | 165 | | Canter | 500 | 400 | 400 | 400 | +20 |
| BCEd | 30463 | 55/8 | 49/8 | 49/8 | +5 | Carena | 92200 | 540/8 | 40 | 40/8 | +1/8 |
| BCE | 109256 | 541 | 40/4 | 40/4 | | Carl Ok | 6325 | 515/4 | 15/2 | 15/4 | +1/8 |
| BCE 1.80p | 1600 | 527/8 | 27/2 | 27/2 | -1/8 | Cascades | 45395 | 524/8 | 24/2 | 24/2 | -1/4 |
| BCE 2.70p | 1875 | 542/2 | 42/8 | 42/8 | | Cassidy | 1000 | 512/8 | 12/8 | 12/8 | -3/8 |
| B C Forst | 7615 | 514/4 | 13/8 | 13/8 | -3/8 | Celanese | 1638 | 518/4 | 18/4 | 18/4 | -1/8 |
| BGR A | 1500 | 57/4 | 7/8 | 7/4 | | Cent.D.sr1 | 3000 | 60 | 60 | 60 | +10 |
| BGRwt | 1500 | 15 | 15 | 15 | -2 | Cent.Tr | 21700 | 519/8 | 19/8 | 19/2 | -1/4 |
| BC Phone | 5000 | 528/2 | 28/4 | 28/4 | -1/2 | fCFCF.Inc | 1675 | 522/4 | 22/2 | 22/2 | |
| BC Ph.4.84 | 300 | 515 | 15 | 15 | -1/2 | Charan | 2600 | 514/2 | 14/4 | 14/4 | |
| Bank N.S. | 32530 | 514/4 | 14/4 | 14/2 | -1/4 | Charan.wt | 2600 | 510/4 | 10 | 10/4 | -1/8 |
| BqueCont | 2600 | 59/4 | 9 | 9 | | fChateau | 2900 | 524/2 | 24 | 24 | |
| BqueMtl | 60927 | 533/8 | 33 | 33/4 | -3/4 | Chrysler | 266 | 555/8 | 55/8 | 55/8 | -3/2 |
| BMO2.85 | 1260 | 536/4 | 35/8 | 36/4 | +1/4 | Circo Crft | 10500 | 59/4 | 9/8 | 9/8 | |
| BMO2.50 | 3650 | 527/4 | 27/2 | 27/4 | -1/8 | CimLPrE | 5661 | 516 | 15/4 | 16 | +1/4 |
| BMO3r3 | 300 | 526/4 | 26/4 | 26/2 | +1/8 | Cinram | 1935 | 518/4 | 18/2 | 18/2 | +1/4 |
| BMO Wts | 33200 | 55/4 | 5/8 | 5/8 | -3/8 | Cinram.W | 400 | 511/4 | 11/2 | 11/4 | +7/8 |
| Bq Eparg | 5454 | 523/4 | 22/8 | 23/8 | +1/8 | Cogeco | 7790 | 510/8 | 9/8 | 10/4 | +1/4 |
| BqEp2.62 | 500 | 527/8 | 27/8 | 27/4 | +1/4 | Coho.R.A | 5000 | 115 | 115 | 115 | +5 |
| BqueNat | 50361 | 523/4 | 23/4 | 28/8 | | Cominco | 1249 | 512/4 | 12/2 | 12/2 | |
| Bq Nat 57 | 1350 | 525/4 | 25/2 | 25/2 | | Cominco.25 | 500 | 526/8 | 26/8 | 26/8 | -1/4 |
| Bq Royale | 29851 | 532/4 | 32/8 | 32/4 | -1/4 | Cmrd.a | 12700 | 581/2 | 8/4 | 8/2 | +3/8 |
| Bq Ry Wt | 7925 | 320 | 305 | 305 | | Cancom | 7250 | 513/8 | 12/4 | 13 | +1/2 |
| BqRy 1.45 | 600 | 518/4 | 18/8 | 18/8 | | Cmp Inv | 22550 | 385 | 380 | 380 | -5 |
| BqRy 1.88 | 300 | 524/8 | 24/8 | 24/8 | +1/4 | Comterm | 61850 | 198 | 191 | 193 | +8 |
| BqRy 2.75 | 1850 | 531/4 | 31/2 | 31/2 | -1/8 | Comt.Wt | 29200 | 100 | 95 | 97 | +7 |
| Baton | 100 | 525/4 | 25/4 | 25/4 | +1 | C Bath A | 9780 | 527/8 | 26/4 | 27 | -3/4 |
| Belkin.A | 4075 | 517/8 | 17/4 | 17/4 | -1/8 | C Bath B | 4640 | 58/8 | 8/8 | 8/8 | -1/8 |
| Belmoral | 37600 | 285 | 265 | 280 | -15 | fCDistB | 42305 | 58/8 | 7/8 | 8 | |
| Belmora.w | 375 | 120 | 120 | 120 | | ConsGas | 1324 | 525/2 | 25/4 | 25/8 | -3/8 |
| Blitrite | 5980 | 513 | 12/4 | 12/4 | -1/8 | CPCL.A | 30600 | 57/2 | 7 | 7/4 | +1/8 |
| Blitrtw | 12270 | 205 | 195 | 200 | -5 | CPCL.B | 9625 | 57/8 | 7 | 7/4 | +1/4 |
| Biotech | 3160 | 55/4 | 5/4 | 5/8 | | Corby A | 3475 | 518/4 | 18/4 | 18/4 | -1/2 |
| fBomb A | 5567 | 522/8 | 21/2 | 21/2 | -3/8 | fCrain RL | 800 | 530/8 | 30/4 | 30/4 | +1/2 |
| fBomb B | 12510 | 521/8 | 21/8 | 21/8 | -3/8 | C life 2.28 | 200 | 526/4 | 26/4 | 26/4 | |
| Bow Val | 1000 | 510/4 | 10/2 | 10/2 | -1/8 | fCrownx.A | 200 | 531 | 31 | 31 | +3/8 |
| BowV12.05 | 500 | 518/8 | 18/8 | 18/8 | +1/8 | Crown.Pr.1 | 100 | 538/4 | 38/4 | 38/4 | -3/4 |
| Bow.R.2.12 | 300 | 56 | 6 | 6 | -5/2 | Daigram | 7100 | 345 | 340 | 340 | |
| Brascade | 542 | 539/8 | 39/8 | 39/8 | | Datmirk | 12000 | 57/8 | 5/8 | 5/8 | +1/8 |
| Brascan A | 10200 | 525/8 | 25/8 | 25/8 | -1 | Denison.A | 1100 | 58/8 | 8/4 | 8/8 | |
| Brascan prF | 300 | 525/8 | 25/8 | 25/8 | | fDenisonB | 1000 | 58/8 | 8/4 | 8/8 | -1/4 |
| Brinco.C11 | 4000 | 35 | 35 | 35 | -5 | Denism9.75 | 400 | 520/8 | 20/8 | 20/8 | -1/8 |
| Brunco | 1516 | 518/4 | 18/4 | 18/4 | +1/8 | Den9.50 | 1600 | 520/8 | 20 | 20 | -1/8 |
| Brsnwk | 10000 | 513 | 13 | 13 | | Den.Wt | 1700 | 105 | 100 | 100 | -5 |
| | | | | | | Dofoasco | 8073 | 532/8 | 31/8 | 32 | -1/8 |
| | | | | | | Dfs | 700 | 538 | 38 | 38 | |
| | | | | | | CB Pak.wt | 1600 | 515/8 | 15/8 | 15/8 | +3/8 |
| | | | | | | CIL | 300 | 534/2 | 34/4 | 34/4 | -1/2 |

| Ch | | | | Ch | | | | Ch | | | |
|------------|--------|-------|------|------|-------|------------|--------|-------|------|------|------|
| Valeurs | Ventes | Haut | Bas | Ferm | Net | Valeurs | Ventes | Haut | Bas | Ferm | Net |
| Dofor pra | 1500 | 525/8 | 25/8 | 25/4 | +1/8 | LafargeCo | 688 | 515/8 | 15/4 | 15/4 | -1/8 |
| Domco Lte | 17727 | 514/2 | 13/4 | 13/8 | -3/4 | fLaidlv B | 3100 | 519/2 | 19/2 | 19/2 | -1/8 |
| DomeCda | 6610 | 485 | 455 | 455 | -30 | LamSo | 22740 | 57/4 | 7 | 7 | -1/8 |
| Dome Mns | 6500 | 59/2 | 9/4 | 9/8 | | Laur.Mutl | 500 | 526/2 | 26/8 | 26/2 | +1/8 |
| Dme.wt.a | 7200 | 280 | 270 | 275 | +20 | Lvltc | 2650 | 365 | 345 | 345 | -20 |
| Dome.wt | 55500 | 11 | 11 | 11 | +1 | Lvltc.Wt | 9300 | 165 | 150 | 165 | +15 |
| Domtex | 11239 | 520/8 | 20/8 | 20/4 | +1/4 | fLaVrdya | 18025 | 300 | 290 | 290 | -10 |
| Domtar | 31949 | 532/8 | 31/2 | 31/2 | -7/8 | Loblav | 2525 | 527/4 | 27 | 27/8 | -1/8 |
| Donohue | 3144 | 527/8 | 27/4 | 27/8 | | Logistec.A | 900 | 59/4 | 9/8 | 9/8 | |
| Donohue A | 440 | 519/4 | 19/4 | 19/4 | | Loh's | 19700 | 258 | 251 | 258 | +3 |
| Dydux Ltd | 35200 | 517/4 | 17 | 17 | -3/8 | Lonvest | 600 | 527/2 | 27 | 27 | -3/8 |
| Dynamar | 2000 | 33 | 33 | 33 | -1 | Lrvs.Wt | 8600 | 57/8 | 7 | 7/8 | -3/8 |
| Echo Bay | 900 | 521/8 | 21/8 | 20/4 | -1/4 | Louvem | 10100 | 125 | 121 | 121 | -2 |
| Epitek Int | 1500 | 33 | 33 | 33 | -2 | Louv.p | 5600 | 240 | 230 | 230 | +5 |
| Eq. Denis | 12700 | 395 | 375 | 380 | +5 | Louvrt.Wt3 | 1700 | 36 | 36 | 36 | +1 |
| FCA Inter | 3550 | 518/4 | 17/4 | 18/4 | +3/8 | | | | | | |
| Falcon Cop | 20635 | 517/4 | 17/2 | 17/4 | +1/4 | | | | | | |
| Fall.Lee | 705 | 521/2 | 21/8 | 21/2 | +1/4 | | | | | | |
| FILreeWts | 900 | 545/2 | 44/2 | 45/2 | -1/2 | | | | | | |
| F.alex.5 | 2300 | 190 | 185 | 185 | -9 | | | | | | |
| Forex | 10700 | 87 | 77 | 87 | +12 | | | | | | |
| FourSeason | 3000 | 519/4 | 19/4 | 19/8 | -13/8 | | | | | | |
| Gaz.Metr | 35019 | 511/8 | 11/8 | 11/8 | -1/8 | | | | | | |
| Genstar | 1600 | 557/8 | 57/4 | 57/8 | | | | | | | |
| Genstar b | 291 | 510/2 | 10/2 | 10/2 | | | | | | | |
| GFC.Sr.a | 200 | 526/8 | 26/8 | 26/8 | +1/4 | | | | | | |

Bouchard: après le libre-échange on pourra mieux penser à l'Europe

MONTREAL (PC) — Si le Canada parvient à s'entendre avec les Etats-Unis sur un traité favorisant la libéralisation de leurs échanges commerciaux, il aura peut-être plus d'énergie et de ressources à consacrer au développement de ses liens avec l'Europe, a déclaré hier l'ambassadeur

canadien à Paris, M. Lucien Bouchard, après un discours prononcé devant le Centre de commerce mondial de Montréal.

Selon M. Bouchard, les échanges commerciaux avec les Etats-Unis ont atteint un sommet et les négociations que souhaite le

gouvernement Mulroney n'ont pas tant pour objet de les accroître que de les sécuriser. Cela fait, il sera plus facile de se consacrer à l'élargissement des échanges avec l'Europe.

En posté à Paris depuis six mois, M. Bouchard n'attend pas cet-

te échéance avant de se mettre à l'oeuvre et de consolider ce qu'il appelle le "troisième pilier de la politique extérieure du Canada", après les Etats-Unis et l'Asie.

Le budget Lévesque le 1er mai

QUEBEC (PC) — Le budget 1986-87 du gouvernement libéral à Québec sera déposé le 1er mai.

Levesque avait déposé un mini-budget, afin de concrétiser certaines promesses électorales.

C'est ce qu'a annoncé mardi le ministre des Finances Gérard D. Lévesque, dans un communiqué émis en fin d'après-midi.

Pour le gouvernement libéral, il s'agira du premier véritable budget. Peu après son élection, à la mi-décembre, le ministre Lé-

A quelques reprises, le premier ministre Robert Bourassa et le président du Conseil du trésor Paul Gobeil ont évoqué la possibilité de hausses de taxes afin d'assainir les finances publiques.

\$35 millions dépensés dans 20 pays

OTTAWA (PC) — La Corporation Petro-Canada pour l'assistance internationale (CPCAI) a dépensé \$35 millions dans 20 pays l'an dernier.

Société sans but lucratif née de l'union de Petro-Canada et de l'Agence canadienne de développement international (ACDI), la CPCAI aide les pays en développement à réduire leurs factures d'importation

de pétrole. Juridiquement, elle est une filiale de la société d'Etat Petro-Canada mais agit plutôt comme un organisme de développement international, s'occupant de projets que l'entreprise privée et Petro-Canada elle-même trouveraient trop risqués. Petro-Canada a une section internationale distincte qui fonctionne comme une entreprise commerciale.

Carrières et professions

REPRESENTANT

Un concessionnaire de camions est à la recherche d'une personne autonome et déterminée ayant de l'expérience dans la vente de camions poids moyen et lourd.

Prière de faire parvenir votre curriculum vitae avant le 30 avril 1986 au:

CASIER #4953
La Voix de l'Est 1982 Inc.
136 rue Principale
Granby, QC
J2G 2V4

☆ Poste ouvert également aux hommes et aux femmes.

PC1319

FÉDÉRATION DE L'UPA DE SAINT-HYACINTHE OFFRE D'EMPLOI SECRÉTAIRE

La Fédération de l'UPA de St-Hyacinthe ouvre un poste de secrétaire à la Fédération.

FONCTIONS

La secrétaire travaille sous la direction du service auquel elle est assignée. Effectue du travail général de bureau: dactylographie, reproduit des documents et rédige de la correspondance, effectue du classement, compile et calcule diverses statistiques et procède à des envois. Reçoit des appels téléphoniques et des utilisateurs du service. Effectue la préparation matérielle de rencontres, tient à jour la liste des membres, prépare et envoie des avis de convocation. Effectue divers travaux reliés à sa fonction ainsi que ceux que lui assigne la secrétaire exécutive.

EXIGENCES

- DEC en technique de secrétariat (tech. de bureau)
- Expérience requise: 1 an en secrétariat
- Utilisation d'équipements: Dactylo, dictaphone et autres équipements de bureau.

SALAIRE

Selon la convention collective.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae, avant le 29 avril 1986 à:

Fédération UPA St-Hyacinthe
a/s Jocelyne Favreau, sec.-exéc.
850 boul. Casavant Ouest
St-Hyacinthe J2S 7S3

PC-1313

TRANSPORT TRANSBO

UNE ENTREPRISE DE TRANSPORT DE LA RÉGION DE ST-HYACINTHE RECHERCHE PRÉSENTEMENT LES SERVICES D'UN CONTREMAÎTRE DE GARAGE

Les responsabilités de ce poste incluent la supervision des mécaniciens, la distribution du travail ainsi que l'opération efficace du garage.

Le candidat idéal pour ce poste devrait avoir au minimum 3 ans d'expérience pertinente comme contremaître de garage pour une entreprise de transport et posséder une excellente connaissance de la mécanique générale et diesel.

De plus, la personne choisie devra faire preuve d'initiative personnelle et de "leadership".

Si ce poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au Service du Personnel

Salaison Olympia Ltée
171 St-Edouard
St-Simon, Qc
J0H 1Y0

* Ce poste est ouvert également aux hommes et aux femmes

PC1312


Si vous êtes à la recherche d'un emploi dynamique au sein d'une équipe en pleine expansion dans le domaine de la confection d'articles en cuir, nous avons une ouverture pour vous.

Le, la, candidat(e) devra être disponible pour voyager entre Granby et Montréal, avoir de 3 à 5 ans d'expérience souhaitable, le bilinguisme serait un atout, de bonnes connections dans le domaine de l'industrie du vêtement serait un avantage.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au:

CASIER #4954
La Voix de l'Est 1982 Inc.
136 rue Principale
Granby, QC
J2G 2V4

PC1320



Notre Table d'Hôte

Entrée: Entrée "Surprise" ou Salade César

Plat Principal: Choix du Chef (60¢ extra viande blanche) ou Filet de Sole farci à la chair de crabe

Dessert: Dessert "Surprise" ou Parfait à l'Amaretto

Inclus: Une coupe de vin thé ou café

\$8.88

par personne
taxe et service en sus

A la Salle à Manger

"Vous méritez ce qu'il y a de mieux, un bon repas au Coq Rôti... payé par votre patron".

Comptoirs ou Livraison

Choix du Chef garni ou Petite Pizza garnie

\$3.25

Déjeuner d'Antan

le no: 2 incluant une Entrée de Fèves au lard ou le Jus

\$2.88

L-25826 777 Principale — Granby — 378-3906

**RUBRIQUES
DES
ANNONCES
CLASSEES
PAR CATEGORIES**

201 à 214
IMMEUBLES

221 à 226
FINANCES

241 à 258
LOCATION

261 à 273
DIVERS

281 à 289
MARCHANDISES

301 à 308
EMPLOIS

321 à 323
EDUCATION

341 à 347
SERVICES

361 à 371
**VEHICULES
AUTOMOBILES**

**POUR PLACER UNE
ANNONCE CLASSEE
SIGNALISEZ**

375-8888

**La Voix
de l'Est**

Les annonces classées

Dès 8 h., jusqu'à 17 h30,
composez
375-8888

**201 PROPRIETE
A VENDRE**

312 LOUIS-HEBERT: Split level tout brique, garage, 8 pces, plus s-sol semi-fini, planchers et armoires en chêne, toit cathédrale, chauff. bi-énergie, foyer. Secteur recherché. Tél. 372-1378

**201 PROPRIETES
A VENDRE**

BUNGALOW 5 1/2 pces, salle lavage au s-sol, s-sol 3/4 fini, grand terrain arrière avec haies et piscine hors-terre. Secteur tranquille, \$55,000. Tél. 378-1987 après 5h.

**201 PROPRIETE
A VENDRE**

CANTON, RUES WILLY, COWIE, bung. grand, 32x40, 5 1/2 apts, plus garage attaché, brique, ter. 150x125, taxe 518\$ an.
CENTRE VILLE, grande maison 10 apts, 2 ch. bain, rénoverée, cond. A1, endroit idéal pour pension.
LA VRAIE "Place à patates ou Burger", rue Principale (BAS), cottage comm. modifiable, site exceptionnel, grand terrain 50x150.
BEAU GRAND DUPLEX, paroisse St-Joseph, bas libre 1er juillet, brique, fenêtres neuves, isolé, toit refait, beau grand terrain, etc. etc.
AUCUNE autre information par téléphone, rencontrons-nous, IMM. MULTI-PLUS, Léo Tétreault, 345, rue St-Jacques, 378-8855

**201 PROPRIETES
A VENDRE**

ETUDE DE COMPTABLE avec grosse clientèle, possibilité équipement et bâtisse à COWANSVILLE.
REGION COWANSVILLE: clientèle et équipement de restaurant, bâtisse louée. Aussi restaurant casse-croûte près du lac et près de 2 campings, bâtisse comprise.
FERMES LAITIÈRES avec quota, porcine, 2 d'engraissement, belles fermes. Fermes nues avec ou sans bâtisses. REGION COWANSVILLE, FARNHAM, DUNHAM.
PLUSIEURS MAISONS à FARNHAM, BEDFORD, STANBRIDGE EAST, COWANSVILLE et BROMONT. Pour inf. ALCIDE NAUD, 1-263-2149, Les IMM. BROMIS, 263-4455

COTTAGE brique 3 c.c. avec garage, dans secteur résid. PRIX DEMANDÉ 42,500\$. CURTIS SKINNER, 378-8461, Trust Général, courtier.

MAISON Brique, alum., bas prix, quartier résidentiel, 537 rue King, Granby. Tél. 372-1348.

MAISON unifamiliale 6 pces, 2 s.bain, garage, secteur des Galeries. Hypothèque 10%, prêt imméd. Sur rendez-vous 378-3050 jour ou 243-6379 soir.

UNI

**Union des
Notaires
en immobilier**



IDÉALE POUR PREMIERE MAISON

rue Simonds Sud 6 1/2 pièces comb. lente, aspir. central, remise extér., piscine hors-terre, prix demandé: 53,000.00\$

**BIENVENUE & JOLIN, NOTAIRES
378-1551**

PC-977

TRUST GÉNÉRAL

Le maître courtier

770, Principale, Granby
378-8461



Gabrielle
Trudeau
378-7322



Serge
Blanchette
375-6222

NID D'AMOUR pour aussi peu que 275\$/mois, maison mobile 12X60, semi-meublée, beaucoup d'extras. FAITES VITE!

BON CHEZ-SOI secteur St-Paul, maison mobile 1983, 14X64, 3 c.c. COMME UNE VRAIE MAISON, UNE VISITE VOUS CONVAINCRA

VERS BROMONT maison mobile et allonge de 12X20, terrain 43,997 p.c. UN VRAI BIJOU au prix de l'évaluation.

UNE OFFRE S.V.P. bung. briques 5 pces, dans les cantons, const. 1960. Beaucoup d'améliorations. A VOIR.

VRAI BIJOU const. 1983, sur terrain 23,340 p.c., plancher chêne, armoires frêne, boiserie de luxe, fenêtres à manivelle

A VOUS POUR MOINS DE 70,000.00\$

CANADIENNE EN PIERRE: tx 415.79\$, vue superbe sur pente ski Bromont, 7 pces, 2 s/bain, piscine, FAITES VITE NOUS N'EN AVONS QU'UNE

DUPLEX près de tout, brique, garage double, cour asphaltée terrain plus 10,000 p.c. Bas libre pr acheteur. Comptant requis 10,000.\$ FAITES VITE.

DES VOISINS EN OR const. 1969, dans secteur de choix. Bung. brique, 5 pces, chauff. élect. air forcé, terrain 10,000 p.c. INCLUS REMISE et maison de poupée. UNE VISITE VOUS CONVAINCRA.

PC1043

Mi

MARC FAUCHER
(1978) Inc courtier
372-2761

-871-4: STE-BRIGITTE Dépanneur, Club Vidéo, + résidence 4 1/2 pces, Profit brut de 78,900\$ échangez pour motel-restaurant.

-873-1: CONFORT POUR FAMILLE MOYENNE Canton Shefford, Bung. 77, 4 C.C. foyer br. au salon, 2 S.B., S.D., garage attaché, nombreux extras, 85,000\$.

-830-1 833 ST-CHARLES SUD 19,500\$: Cottage 8 1/2 pces, à rénover. Echange pour Bung. 5 1/2 pces considéré.

861-4: RESTAURANT, MOTEL + BAR Région parc industriel Bromont, Profit net possible de 126,517.62\$ Cause de vente retraite. Profitez de l'occasion.

-864-7: 2 MILLES DES GALERIES GRANBY Ferme en culture 54 acres, maison rénoverée 78, 6 1/2 pces, planchers bois franc, grange étable 42'X70', remise à machinerie etc. fond de terre propice culture de céréales. 150,000\$.

-869-1 GRANBY Secteur très résidentiel, bung. 26'X56', 82, 5 1/2 pces, garage attaché, armoires & comptoirs de chêne, libre immédiatement 79,500\$.

-870-11 CANTON BROMONT Bung. pierre & alum. 7 1/2 pces, 76, ch. élec & bois, site

avec vue de montagnes, terrain de 41,504 P.C., très grandes pièces, 59,500\$.

-854-11 REPRISE DE BANQUE libre immédiatement, Canton Stukely, bung. 79, 4 1/2 pces, ext. déclin vinyle, réduit à 24,500\$.

-859-6 CANTON GRANBY Maison mobile "De luxe" 5 1/2 pces, à C.C., ch. élec., nombreux extras, terrain en location, règlement de succ. devons vendre imm. 29,500\$.

856-4 GRANBY Fonds de commerce, traiteur, pâtisserie & charcuterie, profit net de 59,113\$. Renseignements sur rendez-vous seulement.

860-4 12 MILLES DU PARC INDUSTRIEL DE BROMONT Parc de maisons mobiles, possibilité de revenus net de 95,279.44. Cause de vente, retraite. Faites offre. C'est à ne pas manquer.

841-11 BROMONT Réduit de 18,000\$ Devons vendre imm. Bung. 74, toit cathédrale, 8 1/2 pces, foyer br. au salon, S.D., 4 C.C. Près du golf & ski. Occasion à ne pas manquer.

848-11 LIBRE IMMÉDIATEMENT Réduit à 48,500\$ Bromont, bung. split 5 1/2 pces, ch. élec., près du golf & pistes de ski, secteur très résidentiel.

PC1318

TRUST GÉNÉRAL

Le maître courtier

Le maître courtier

770 Principale, Granby 378-8461

GRANBY



IMPECCABLE 1984 4 c.c., s/sol fini, garage, taxe amélioration locale payée. Francine Ayotte: 372-1270

16 PLACE WINDSOR Semi-détaché, rue cul de sac, quartier haut de ville, foyer, plancher chêne, grand terr. paysager, maison à voir pour apprécier. Marcel Beaudry: 372-5111

234 PAPINEAU Bung. 3 c.c. brique, grand terr. très propre, pl. bois franc, s/sol fini, secteur des Galeries. Marcel Beaudry: 372-5111

361 TRÉPANIÉRIE MONT-PLAISANT Grande maison de prestige sur beau terrain, 6 c.c. 2/s bain, foyer, salle séjour, garage double. IL FAUT LA VOIR! Marcel Beaudry: 372-5111

MAISON 8 pces, sur terrain semi-commercial, s/sol fini, garage, près parc Industriel. Johanne Leroux: 378-1794

CENTRE-VILLE: Tout brique 7 1/2 pces, terrain 55x105, près école, église, dépanneur. Jean-Claude Vinet: 375-4556

COTTAGE: Style suisse, 7 1/2 pces, grand garage isolé avec entrée électrique séparée, const. 7 ans, poss. 2 logements. Jean-Claude Vinet: 375-4556



PRES PARC IND.: Bung. 3 c.c., plus s/sol 3/4 fini, ultra propre, tx 1,370\$ seul. TRES BON PRIX. IDEAL POUR 1ère MAISON. Claude Roy: 372-2290

CANTON BUNG. Brique et allonge, 3 c.c., terr: 20,100 p.c. aménagés, garage attendant. FAUT VOIR! Jean-Claude Vinet: 375-4556



BUNG. Style ranch américain, vraiment exceptionnel, très belle décoration, beaucoup inclus et extras. C'EST A VOIR! Claude Roy: 372-2290



DEBOSSÉLEUR OU GARAGISTE Cette prop. qui est en très bon état et très grande est pour vous. Enfin votre commerce chez-vous. Bonne opportunité. Claude Roy: 372-2290

**PROPRIETE
A REVENU**

RUE STE-ROSE: Triplex pour investisseurs, grand terrain. Bon secteur. Marcel Beaudry: 372-5111

**MAISON MOBILE
CAMPING CAROUSSEL:**



14x68, 5 pces, 3 c.c., terrain 5,000 p.c. Francine Ayotte: 372-1270

14x68 Plus allonge, 103,818 p.c. de terrain, la vente des terrains pourrait réduire votre coût de 12,000\$. APPELEZ-MOI. Jean-Claude Vinet: 375-4556



ST-PAUL: Bung. récent, 42x26 et garage, gr. terr. 55,000 p.c. à 1 m. du village. Beaucoup d'inclus. VRAIMENT TRES TRES PROPRE. PRIX POUR VENDRE. Claude Roy: 372-2290

BROMONT: Propriété 8 pces, 4 c.c., chambre noire, sur piste de ski à Bromont. C'EST A VOIR! Johanne Leroux: 378-1794

BROMONT: Maison 8 pces, sur piste ski, toit cathédrale dans salon et s/diner, s/bain att. c.c.mf. PRIX RAISONNABLE: Johanne Leroux 378-1794

BROMONT: Pour professionnel prop. située dans coin tranquille. Vous aimez la nature c'est ce qu'il vous faut. Trop d'inclus pour énumérer. INFORMEZ-VOUS. Johanne Leroux: 378-1794

ROXTON POND: Semi-détaché pouvant faire maison seule. 20 arpents, terr. boisé en érables. Poss. érablière. Si vous aimez la tranquillité cette propriété est pour vous. Johanne Leroux 378-1794

TERRAINS

AMATEUR DE GOLF CE TERRAIN EST POUR VOUS! Rue Champlain à Bromont. Directement sur le golf avec vue unique des montagnes et prêt à construire. Johanne Leroux: 378-1794

VOUS VOULEZ Vous construire, près de I.B.M. ou G.E.? J'ai ce qu'il vous faut. CONTACTEZ-MOI! Johanne Leroux: 378-1794

TERRAIN Bois de Boulogne 23,250 p.c. Vous voulez être près de la ville, tout en étant dans la nature? C'EST POUR VOUS. Johanne Leroux: 378-1794

BROMONT: Terrain directement sur le golf rue Champlain, prêt à construire avec vue sur montagne de Bromont. PRIX DEMANDE \$22,500. Johanne Leroux: 378-1794

FERME

Roxton Falls: Cottage 3 c.c., 238 arpents, dont 50 en culture, tracteur et machinerie, lac à truite. PRIX REDUIT. Jean-Claude Vinet: 375-4556

PC1316

201 PROPRIETES A VENDRE

MONTPLAISANT: Maison québécoise en brique, construction 1979, 5 1/2 pces, terrain 23,750 pi.ca. Inf. après 5h à 375-2222. Pas d'agent.

201 PROPRIETES A VENDRE

ROUGEMONT Grande maison canadienne en brique, 2 s. de bains, 3 c.c., sous-sol semi-fini, garage et autres. Inf. 469-4630.

201 PROPRIETES A VENDRE

MAISON en brique, rue Fournier, 26x62, construction 1980, 4 c.c. finies, 2 salles de bains, plancher parquetier partout, 2 portes patio, joli coin, près de toutes commodités, faut vendre. Cause: transfert. Tél. 378-4988 le soir après 5h30.

201 PROPRIETE A VENDRE

MAISON en brique 10 pces, 5 ch.c. avec garage, terrain paysagé 30,000 p.c. Auvent, balayeuse centrale, lave-vaisselle. Taxes \$1,100 par an. Limites de la ville près autoroute. Possibilité bureau d'affaires. Pas d'agent. Tél. 375-2159

201 PROPRIETE A VENDRE

SECTEUR LAC BOIVIN: RUE ALLAN. Projet "boulevard en haut...", semi-détaché très moderne, air ouvert, foyer, 6 pces, 2 étages, libre 1er mai. Inf: Adimco Inc., 372-7129, 372-1636

201 PROPRIETES A VENDRE

trans-action
IMMEUBLES ETHIER INC., Courtier



St-Césaire: (maison d'antan) construction 1984, garage, un plaisir à visiter.



Avantage de la campagne, mais tout près de St-Césaire, bungalow style moderne, construction récente. Il faut vendre.

GILLES LEBEAU
658-4311 - 460-4080
PC-930

206 MAISONS MOBILES ROULOTTES A VENDRE

TENTE-ROULOTTE avec grande cuisinette. Tél. 375-6986 après 5h.

207 CHALETS A VENDRE

VOUS VOULEZ une propriété? Chalet 4 saisons, grand 4 1/2 avec foyers intérieur et extérieur, grande remise 2 étages avec terrain paysagé et terrain pour aller au lac de Roxton Pond. Prix \$32,000. Tél. 1-774-8144 ou 263-6090

208 TERRAINS A VENDRE

2 TERRAINS dans canton de Granby, rue Tétro. S'adr: 375-7342

A DUNHAM: terrains boisés, résidentiels, situés rue de la Métairie. 295-2141

☆AU DOMAINE ACROTE-RE: Endroit paisible des plus recherchés de Granby, terrains de 20,000 pi.ca. et plus, boisés, prix alléchant. Tél. 378-3472, 372-6034

BROMONT: terrain boisé, rue des Bouleaux. 378-0283.

BROMONT: Zoné blanc, près lac Bromont, terrain 25,000 pi.ca. (100x250), \$5,000. Après 5h à 819-569-0003 ou 514-263-3064 fin semaine.

MONTPLAISANT: 2 terrains à vendre de 46,361 pi.ca. et 32,293 pi.ca. Coin de Route 112 et boul. Robert et coin Ave. Trépanier et boul. Robert, pour maison unifamiliale. Prix \$0.30 le pi.ca. Notaire J. Robert, 372-6631 ou 372-5246

ST-ALPHONSE DE GRANBY: terrain 32,000 pi.ca., nouveau développement, boisé, à 2 milles de IBM, taxe minime. 263-1889, 375-4096

TERRAIN bi-familial, à vendre, illégitime à la subvention \$3,000. Tél. 375-2620 ou 378-5534

TERRAIN résidentiel, situé au Montplaisant, coin boul. Avery et Noiseux, 165x135, \$17,500. Tél. 534-2090 ou 293-6318

TERRAINS A VENDRE
Très beau site, près du golf Granby-St-Paul, rue Dolbeau, 33,000 pi. paysagé. Possibilité de financement. Tél. 378-8642

209 TERRES-FERMES A VENDRE

UPTON: Emplacement avec maison, garage, remise, grange et étable, idéal pour mettre des veaux. Tél. 514-549-4381

210 COMMERCES A VENDRE

ATELIER de céramique, comprend: 2 fours, pièces finies, pièces crues, gamme complète de glasure et d'instruments de travail (pin-céaux, exacto, sableur, etc.). Clientèle établie pour cours et vente. A vendre en bloc ou en partie. Cause de vente: maladie. 263-7783, 263-5312

BOUTIQUE DE DECORATION et salle de bain, très bien située. Inf. 263-1636

BOUTIQUE de coton ouaté, inventaire et fonds de commerce, bien située, clientèle établie. 375-1712, 375-4147

CANTINE située à Cowansville, bâtisse, terrain, équipement, 20 places, plus terrasse, facilités de stationnement. Aux intéressés, 263-5200, demandez Roland.

COMPTOIR à fromages, Granby, prix à discuter. 375-6943 ou 263-4494.

CONCESSION de machines à coudre Singer à Cowansville. Clientèle établie. Inf. 263-4331

RESTAURANT à vendre ou à louer, centre-ville Cowansville. Tél. 263-6708

Magasin général
rue Bullock, Roxton Pond avec ou sans inventaire comprenant un logement de 8 pièces.
372-3509
PC1191

RESTAURANT CASSE-CROUTE A VENDRE
INF: 375-5330
PC970

222 ARGENT A PRÊTER

1ère et 2e HYPOTHEQUE Informez-vous. Tél. 372-3326, Pierre Bouchard. Les Immeubles Beneficial Limitée.

226 COMPTABILITE IMPOT

IMPOT. Pour vos déclarations soit particulier, petite entreprise, revenu de location, préparation relevés 4. Signalez 378-8193, passons le chercher à votre domicile.

241 APPARTEMENTS A LOUER

1 1/2 PCE. à \$175 ou 2 1/2 à \$225, meublés, chauffés, éclairés, 1er étage, coin Cowie et Clarence près du Woolco. Tél. 375-3557

1 1/2-2 1/2-3 1/2, meublés, Centre-ville, chauffés, câble, \$180 et plus. S'ad. 255 Ave du Parc, 372-4121

1-3 1/2 LIBRE IMM., MAI, JUIN, JUILLET meublés ou non, très propres, insonorisés, tapis, concierge, balcon, porte-patio. 378-8521, 378-1328, 372-8217

2 1/2 APP. chauffé, éclairé, frais peint, meublé, parc industriel, piscine, laveuse-sécheuse. Libre. \$270. 378-9104

2 1/2, Meublé, chauffé, éclairé, centre ville, propres, libres. 378-6340, 378-4890.

2 1/2-3 1/2 meublés, centre-ville, rue Maisonneuve, Simonds Sud. Tél. 372-8747, 378-1997 ou 375-1408

3 1/2, meublés, chauffés, eau chaude, service lav.-séch., porte patio, libres imm., mai ou juillet, 134 Adélaïde, 400 St-Vincent, et 303 St-Charles Sud. 378-4486, 378-4640

APP. 1 1/2, renové à neuf, 150\$ par mois, chauffé, électricité comprise, situé 311 Principale. 378-7422.

APP. 2 1/2, meublé, près lac Boivin à 7 Lansdowne, entrée privée, sans bail. Libre 1er mai. Tél. 372-3123

TRUST GENERAL
Le maître courtier

770 rue Principale, Granby 378-8461

J'offre un service professionnel pour toutes vos transactions immobilières sur achat et vente de propriété.

GABRIELLE TRUDEAU
(5 ans d'expérience)
378-8461, 378-7322

PC-006

TRUST GENERAL
Le maître courtier

770 Principale, Granby 378-8461

Robert Ouellet
375-4753
rés.

ATTRAYANTE QUEBECOISE dans un secteur tranquille. Terr. paysagé 10,981 p.c. Intérieur très éclairé.

SPACIEUX BUNG. dans un décor unique, 28x42, brique. Taxes \$398. Terr. 48,269 p.c. 10 MINUTES DE GRANBY.

BUNG. très fonctionnel 29x43, brique, piscine, chambre froide, plus de 20 arbres matures. EXCEPTIONNEL!

BUNG. 1974, très propre, 8 pces, terrain 9,970 p.c. FAUT VOIR!

GRANBY: Bung. en brique 26x46, piscine, foyer, balayeuse centrale. A QUI LA CHANCE???

TRES JOLI BUNG. secteur des Galeries, planchers marquetier, 3 c.c. Terrain 7,452 p.c.

MAGNIFIQUE COTTAGE 24x30, sur terrain de 21,723 p.c. Taxes seulement \$407.

SUPERBE BUNG. brique et pierre, piscine, Jenn-Air, garage. Taxes \$440. PC-1042

trans-action on loge

Immeubles Populaires Inc.
369 boul. Leclerc O., Granby
375-5335 ON A TELLEMENT D'ADRESSE (S)

COURTIER

NO 427 Cottage brique 1978, 5 c.c., foyer, plancher bois franc, avec garage.

Edith Rivard, agent
tél. rés. 378-0710

Michel Godbout, agent
tél. rés. 378-6444

NO 395 Chemin Gagné, près du parc industriel, maison tout brique, 7 ans, 26x44, terrain 150x200, 4 c.c., beaucoup d'inclus, si vous voulez la paix à quelques minutes des Galeries.

J.J. Bazinet, agent 375-5335
rés. 378-2484

NO 428 Cottage 1976 avec garage double, 4 c.c., 2 salles de bain, foyer, plancher & boiserie bois franc, piscine creusée.

Edith Rivard, agent
tél. rés. 378-0710

NO 426 Canton Granby, bungalow tout brique, 2 c.c., avec garage, terrain 150x150, dans les \$40,000.

Edith Rivard, agent
tél. rés. 378-0710

NO 403 4 logis dont 2 loués commerciaux près rue Principale, garage double, \$69,000.

Michel Godbout, agent 375-5335
rés. 378-6444

NO 420 Adamsville, rang Magenta O., maison mobile 14x64, 5 1/2 pces, remise extérieure, grand terrain, beaucoup d'inclus, taxes minimales.

Roxanne Brault, agent
tél. rés. 248-7414

NO 402 Maison mobile 12x63, Champlain, 1974, avec 2 remises, foyer, bien éclairée, lustres et couvre-plancher inclus, stationnement double, accès gratuit activités camping. Prix: 12,700\$.

Michel Godbout, agent
tél. rés. 378-6444

NO 425 Granby, centre-ville, édifice commercial de 1782 p.c., sous-sol 8' avec 6 1/2 pces, libre à l'acheteur.

Edith Rivard, agent
tél. rés. 378-0710

NO 431 Roxton Pond, grand terrain 200x400, près du lac.

Edith Rivard, tél. rés. 378-0710

PC1304

Century 21

LES IMMEUBLES DES CANTONS DE L'EST L.TEE
1050 PRINCIPALE, GRANBY, J2G 8C8, 378-2100

MAISON MOBILE
#2175, 1979, 14X68, grandes pcs, très propre, chauffage élect. sur terrain loué dans le canton, pour le prix de l'évaluation municipale 19,500\$.

COTTAGE ANGLAIS
#2166, Secteur Mountain, magnifique cottage brique, 9 pces, 5 c.c., pl bois franc, finition de bois, très bon achat, cachet spécial, prix: 64,500\$.

STYLE SUISSE
#2303, Chalet d'été 1 1/2 étage, bonne condition, sur terrain boisé, bord du Lac, vue sur montagne de St-Paul, prix 24,500\$.

CHALET BROME
#2319, Rock Island Baie, magnifique chalet meublé, foyer pierre, garage, piscine 42X20, sur terrain boisé, prix demandé 42,500\$.

MAISON MOBILE
#2350, à 10 min. de Granby, 2360 Rang Choynière, 5 1/2 pces, 1977, garage, sur grand terrain boisé, le tout pour moins de 30,000\$.

MAISON DE REVE
#2363, Pour moins de 45,000\$ vous pouvez obtenir une maison complètement refaite à neuf avec les appareils encastrés etc...+ grande galerie & garage, sise à Roxton, taxe 223.39, impeccable.

220 DENISON OUEST
#2288, Cottage 7 1/2 pces, 2 s. de bain, 200 ampères, pl bois franc, garage double, terrain 50X220, prix demandé 45,500\$.

NOUVEAU
Canton, Cottage renové partiellement, 6 pces, chauffage élect., pl bois franc, abri d'auto, sur terrain, prix demandé 37,500\$.

A LA CAMPAGNE
Grande Ligne, Cottage 6 1/2 pces, bi-énergie, 200 ampères, garage sur terrain 85X170, prix demandé \$37,500.

PC1455 **HELENE DESROCHERS**

202 PROPRIETES A REVENUS A VENDRE
19 LOGIS dont 4 locaux commerciaux, situé au centre-ville de Granby, en bon état, rendement de 13% sur cap. investi. BONNE OPPORTUNITE POUR INVESTISSEUR. CLAUDE ROY, 378-8461 ou 372-2290, Trust Général, courtier.

206 MAISONS MOBILES ROULOTTES A VENDRE
AUTOBUS-CAMPEUR, idéal pour chasseur, pêcheur, campeur. Mécanique et carrosserie A-1, poêle, frigidaire, fournaise, toilette, réservoir d'eau, radio cassette, CB, couche 6 personnes. 4,500\$. 293-5981 ou 293-6538

222 ARGENT A PRÊTER
1ère et 2e HYPOTHEQUE Informez-vous. Tél. 372-3326, Pierre Bouchard. Les Immeubles Beneficial Limitée.

226 COMPTABILITE IMPOT
IMPOT. Pour vos déclarations soit particulier, petite entreprise, revenu de location, préparation relevés 4. Signalez 378-8193, passons le chercher à votre domicile.

241 APPARTEMENTS A LOUER
1 1/2 PCE. à \$175 ou 2 1/2 à \$225, meublés, chauffés, éclairés, 1er étage, coin Cowie et Clarence près du Woolco. Tél. 375-3557
1 1/2-2 1/2-3 1/2, meublés, Centre-ville, chauffés, câble, \$180 et plus. S'ad. 255 Ave du Parc, 372-4121
1-3 1/2 LIBRE IMM., MAI, JUIN, JUILLET meublés ou non, très propres, insonorisés, tapis, concierge, balcon, porte-patio. 378-8521, 378-1328, 372-8217
2 1/2 APP. chauffé, éclairé, frais peint, meublé, parc industriel, piscine, laveuse-sécheuse. Libre. \$270. 378-9104
2 1/2, Meublé, chauffé, éclairé, centre ville, propres, libres. 378-6340, 378-4890.
2 1/2-3 1/2 meublés, centre-ville, rue Maisonneuve, Simonds Sud. Tél. 372-8747, 378-1997 ou 375-1408
3 1/2, meublés, chauffés, eau chaude, service lav.-séch., porte patio, libres imm., mai ou juillet, 134 Adélaïde, 400 St-Vincent, et 303 St-Charles Sud. 378-4486, 378-4640
APP. 1 1/2, renové à neuf, 150\$ par mois, chauffé, électricité comprise, situé 311 Principale. 378-7422.
APP. 2 1/2, meublé, près lac Boivin à 7 Lansdowne, entrée privée, sans bail. Libre 1er mai. Tél. 372-3123

241 APPARTEMENTS A LOUER

APP. 2 1/2, meublé, endroit tranquille, eau chaude fournie, près Cegep et hôpital. Libre 1er mai. Au 157a St-Antoine N. 375-4793

APP. 2 1/2-3 1/2 Meublés, chauffés, concierge, salle de lavage, intercom, très paisible. Tél. 378-5368, après 5h 372-3219.

APP. 3 1/2 PCES.

Meublé, chauffé, eau chaude fournie. Tél. 378-8690 ou 378-7969

APP. 3 1/2 pces, meublé, situé 292 Desjardins, près église St-Luc, \$255 par mois, libre 1er juillet. 372-8834 ou 378-3810

APP. 3 1/2 pces, meublé, chauffé, eau chaude fournie, très propre, au 45 Centre. S'adresser app. 2 ou 10. 372-8759.

APP. 3 1/2, meublés ou non, éclairés, chauffés, libres avril, mai et juillet. Tél. 378-1486

APP. 3 1/2, meublés ou non, situés Ave des Pins. Tél. 378-8557

APP. 3 1/2, meublé, très propre, libre imméd. Pour 1 personne, avec inst. lav-séch. Stationnement, terrasse et entrée privés. Situé 579 Bourget à 2 coins de rue des Galeries. \$250 par mois. Tél. 378-7203

BROMONT: Centre-ville, app. 1 1/2, meublé, chauffé, éclairé, tél. 534-2502 ou 534-2539.

241 APPARTEMENTS A LOUER

BROMONT: Centre-ville, app. 1 1/2, meublé, chauffé, éclairé, tél. 534-2502 ou 534-2539.

GRAND 3 1/2, meublé, centre-ville, libre immédiatement. Après 5h à 378-2777

MAI-JUIN-JUILLET: 2 1/2 et 3 1/2, meublés, chauffés, s. lavage. Aussi 4 1/2, non meublé, rue Fatima. Tél. 372-1378

PRES DES GALERIES 3 1/2, meublé, ameublement colonial Roxton, prix \$295 par mois, chauffé, eau chaude fournie, libre imméd. Tél. 378-1772, 378-8387, 372-6034

RUE PARÉ: Idéal pour étudiant(e) ou personne seule, APP. 2 1/2, meublé, eau chaude fournie, libre 1er mai, 180\$ par mois. 293-6215

RUE PARÉ: APP. 3 1/2, meublé, eau chaude fournie, libre 1er juillet, 235\$ par mois. Pour visiter: 378-1519, 293-6215

RUE ST-ANTOINE près hôpital, 2 1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, \$255 par mois. Avant 5h à 372-8759

STUDIO (1 1/2 pces), meublé, chauffé, éclairé, 297\$, piscine, tennis, libre 1er juillet, rue St-Michel. 372-2000, 372-5046, Gestion Haute-Ville, 133 bl. Leclerc E, Granby.

243 MAISONS A LOUER

MAISON à 2 étages, située à Béthanie, sur chemin d'asphalte, chauffage élect., 1/2 mille du village. 539-3689

243 MAISONS A LOUER

MAISON 8 1/2 pces, à St-Vaérien, libre 1er juillet, 400\$ par mois. 793-2826

MAISON A LOUER à St-Alphonse de Granby, libre imméd. Tél. 375-4008

MAISON DE CAMPAGNE à louer, St-Paul d'Abbotsford, semi-détaché, 5 1/2 pces, 2 c.c., \$400 par mois. Libre immédiatement. 379-9238.

244 LOGEMENTS A LOUER

"AU NOUVEAU MANOIR" 80 LEROUX

Construction neuve, grand 4 1/2, ex: salon 14x14, cuisine 16x21, grande chambre 14x13, petite chambre 11x13, grande salle de bain et grande cave de rangement de plus intercom et aspirateur central. N.B. Les armoires sont de chêne naturel, les fixtures élect. et les tapis sont de grande qualité. Logements dans les plus luxueux de Granby. Libres immédiatement. Tél. 375-6252 ou 378-3472 ou 372-6034

100 LEROUX Grand 4 1/2, à sous-louer. Ex: salon 14x14, cuisine 16x21, grande chambre 14x13, petite chambre 11x13, grande salle de bain et grande cave de rangement de plus intercom et aspirateur central. N.B. Les armoires sont de chêne naturel, les fixtures élect. et les tapis sont de grande qualité. Logements dans les plus luxueux de Granby. Libre 1er mai. Tél. 375-7586.

244 LOGEMENTS A LOUER

1-A, GRANDS 4 1/2-5 1/2 Libres 1er juillet
Intercom, insonorisés
372-2474, 54-96 Fournier.

12 LOGIS construction neuve, 4 1/2, centre-ville, insonorisés, aspirateur central, intercom, espace de rangement, stationnement, libres mai, juin, juillet. 372-0610

3-4 1/2 au 3e étage, à \$300 par mois, pour 1er juillet; 2-4 1/2, 2e étage et 1-5 1/2 au 3e étage, \$335, libres 1er juillet, rue Bouchard et Desjardins près église St-Luc. 378-8903

3 1/2, à 452 Reynolds app.3, meublé, dans bloc insonorisé, 1er juin, \$265 par mois. Inf. 430 Papineau, 378-8947

4 1/2 à louer, libre juin ou juillet, pour personnes tranquilles, situé 569 boul. Leclerc, Granby.

4 1/2-5 1/2, incluant foyer, lave-vaisselle, compacteur, câble de TV, situé haut de la ville, 45 St-Michel. 372-2824

4 1/2, 5 1/2, A PARTIR DU 1er MAI, CERTAINS SONT SEMI-MEUBLÉS, SERVICE DE CONCIERGERIE. APRES 4H30: 378-2089, 378-1786

4 1/2, 5 1/2, A PARTIR DU 1er MAI, EAU CHAUDE FOURNIE, SERVICE DE CONCIERGERIE, SEMI-MEUBLÉS OU NON. 378-4022.

4 1/2-5 1/2 SEMI-MEUBLÉ OU NON, POUR JUILLET, RUE Fournier. Inf. 39 Fournier, app. 2. 375-6129, 375-4397.

244 LOGEMENTS A LOUER

5 1/2, GRAND, moderne, ensoleillé, à Granby, près Poly. J.H. Leclerc, portes patios, tapis m.à m., câble et antenne de TV, 534-2729

A ADAMSVILLE: 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, neufs, libres 1er juillet. 263-2712

BEAU GRAND 5 1/2, situé rue St-Joseph, \$350, libre 1er juillet. Tél. 375-5444

BEAUX 4 1/2-5 1/2, libres avril, mai, juin, juillet, foyer, lave-vaisselle, armoires en chêne, concierge, à partir de \$340 par mois. Secteur Parc Industriel. Tél. 378-1457

BROMONT

3 1/2-4 1/2 pces

Location avant le 1er juin, 1 mois gratuit, lave-vaisselle ou four micro-onde fourni. Salon de bronzage.

11 rue Champlain

Inf: sans frais 1-800-567-6963.

BROMONT: Grands 4 1/2, poêle, réfrigérateur et lave-vaisselle fournis, 2 balcons. Le plus bel emplacement à Bromont. \$380. Tél. 534-3103

CENTRE-VILLE 3 1/2, libre 1er juillet. 378-2665 après 5h.

COWANSVILLE. 1 MOIS GRATUIT. 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 à partir de \$210, par mois, frais peints, service de concierge, stationnement avec prise, eau chaude fournie, piscine extérieure, parc aménagé, site idéal pour les enfants. 263-4104; soir: 263-0397

COWANSVILLE: logis de luxe 5 1/2 pces, insonorisé, balayouse centrale, foyer, armoires chêne, libre 1er juillet, dans un 3 logis, endroit tranquille. Tél. 263-6779

COWANSVILLE: grand 4 1/2 pces, très propre, libre 1er juin, au 313 Bell, bloc de 6 logis, \$265 par mois. Tél. 375-4620

FARNHAM, au 354 Collins, logis 4 1/2, grand stationnement avec prise de courant, concierge, place propre et paisible. Inform. tél. 1-649-0791.

GRAND 3 1/2, meublé, dans semi s-sol, bloc de 6 logis, au 471 Reynolds. Libre 1er mai, \$275. A visiter à partir de 5h15 à 372-6409 ou 378-0614

GRAND 5 1/2 pces, prix \$300, libre 1er juillet. Tél. 378-0487

GRANDS 4 1/2 non meublés, près des Galeries. 3 1/2 meublé. Et 5 1/2, non meublés. 372-8000

IMMEUBLE INSONORISÉ: 3 1/2, poêle et réfrigérateur, 363\$. GRAND 4 1/2, 443\$ et 5 1/2, 462\$. Immeuble bois et brique, rue Wellington, 4 1/2, demi s-sol, 260\$; 4 1/2, 3e étage, \$310; 5 1/2, 360\$. Piscine, tennis. 372-2000, 372-5046 (soir), Gestion Haute-Ville, 133 bl. Leclerc E., Granby

LES GESTIONS D.J. LA-FLAMME: Grand 4 1/2, système d'intercom, balayouse centrale, libre 1er juillet. 378-6347, 372-2746, 372-0054

LOGEMENT 4 1/2 pces, à louer, dans un 6 logements, chauff. élect. installation laveuse et sècheuse, plancher bois franc dans le salon, balcons avant et arrière avec remise extérieure, bien situé rue Denison, près de l'église l'Immaculée Conception, libres 1er juin et juillet 86. Pas d'animaux. 372-9892.

LOGIS 3 1/2 pces, semi-meublé, chauffé, eau chaude fournie, situé rue Empire, un libre 1er juin et l'autre 1er juillet. Tél. 375-1677

LOGIS 3 1/2, et 6 1/2, libres 1er juillet, au 179 Cowie. S'adr: 375-7342

LOGIS 4 1/2 pces, chauff. élect. près centre industriel rue St-Urbain, libre imméd. \$295 par mois. Avant 5h à 372-8759

LOGIS 4 1/2 pces, semi-meublé, câble fourni, inst. lav-séch. entrée privée, demi s-sol, \$300. Libre 1er juillet. Rue Routhier. Inf. 378-0494

244 LOGEMENTS A LOUER

LOGIS 4 1/2 situés rue Drummond et St-Charles. Libres 1er juin ou 1er juillet. 378-8557

LOGIS 4 1/2, meublés ou non, repeints, porte patio, espace de rangement, rues Bourgeois et Fernandel. Tél. 378-1486.

LOGIS 4 1/2, 330 Denison ouest, Granby, libre 1er juillet. Tél. 293-7373.

LOGIS 4 1/2, centre-ville, 2e et 3e étage, inst. lav-séch. Grande remise. Libre 1er juillet. Après 1h à 372-3085

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juin. Tél. 372-5054

LOGIS 6 1/2 pces, 2e étage, \$360 par mois. Pas d'animaux. Au 782, 1er Rang Est, Milton. Tél. 378-1543

POUR 1er JUILLET Dans un 8 logements neufs, secteur du lac Boivin, grand 4 1/2 pces, très luxueux, insonorisé, intercom, rangement, place pour lave-vaisselle, 1 grande chambre 14.10x12, prix \$390 par mois. Situé 99 Wellington. Pour réservation et information Const. Georges Landry Inc. 372-0382

POUR 1er JUILLET 3 1/2 à \$290, 4 1/2 à \$325 au 3e étage, au 375 Langlois; Au 13 Mountain 4 1/2, 1/2 s-sol (adultes), câble inclus \$275; Au 75 Fatima 4 1/2, au 1e et 3e, \$305; 5 1/2, au 1er étage à \$355; Au 107 Wellington, 5 1/2, 1/2 s-sol \$330; Au 120 boul. Leclerc, 4 1/2 au 3e, \$320; 5 1/2 à \$360; Au 335 Langlois, 4 1/2 à \$325, 5 1/2 à \$365 au 3e. Pour visiter, concierge dans chaque immeuble. 372-0382

SECTEUR LAC BOIVIN 5 1/2 pces, insonorisé, au demi sous-sol d'un duplex, lave-vaisselle, foyer, libre 1er juillet, \$445. Tél. 372-1636 ou 372-7129

247 LOCAUX A LOUER

30x40 P.I.C.A. Près des Galeries de Granby, bien éclairé, grand stationnement, idéal pour bureau. 378-4153.

CENTRE-VILLE: Plusieurs locaux commerciaux, de 900 à 2,600 pi.ca. Tél. 375-3656 ou 375-5335

GRAND LOCAL à louer, centre-ville 24 rue Johnson. Inf. soir à 372-8410

LOCAL commercial de 925 pi.ca., au 116-3, Principale, 2e étage. 372-8366 ou 372-8624

LOCAUX A LOUER avec installation de plomberie pour esthétique, dentiste ou autres, chauffé, stationnement, 2e étage, bâtisse réaménagée rue Principale face Parc Miner, 600 pi. Libre. Tél. 378-8642

A LOUER LOCAUX

pour commerces

70 Principale Granby

Inf.

372-8444

demandez Lucie Belzil

L-25905

251 CHAMBRES A LOUER

BELLE GRANDE CHAMBRE privée, avec lavabo, réfrigérateur, armoires, grand garde-robe, accès à la cuisine, entrée privée. S'ad. 726 Principale, Granby. Tél. 378-1772, ou 378-8387 ou 372-6034

251 CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE à louer, meublée, chauffé, éclairée, usage poêle, laveuse, réfrigérateur dans la chambre, \$160 par mois ou \$45 par semaine. Etudiant(e) ou jeune travailleur(se). Tél. 372-6850

CHAMBRE à louer, accès salon, cuisine, endroit tranquille. Tél. 375-5750.

CHAMBRE avec poêle et réfrigérateur, libre imméd. Tél. 378-5466

CHAMBRE meublée pour homme, avec lavabo, entrée privée, place tranquille, rue Laurier. 375-2176

CHEZ-SOI pour travailleurs(-ses), cuisine familiale, 7 jours, endroit paisible. Tél. 378-1659

252 CHAMBRES ET PENSION

CHAMBRE ET PENSION pour personnes âgées, près hôpital, messe sur place, activités, bonne nourriture, service jour et nuit. 372-7678

CHAMBRE ET PENSION Bon chez soi, bonne nourriture, 378-0695.

CHATEAU COWANSVILLE Résidence pour retraités, médecin, service d'ascenseur, près centre d'achat. Très bonne nourriture. 117 Principale, Cowansville. 263-1229.

MAINTENANT! NOUVEAU A GRANBY: Maison de pension pour personnes âgées et autonomes. Atmosphère familiale. Idéale pour gens seuls ou couples. Secteur Immaculée-Conception. Inf. 378-2089 ou 378-0377

PAVILLON ST-CESAIRE Enr: Maison de pension pour couples retraités ou gens seuls autonomes. Chambres privées à l'étage de libres. Renseignements: Carole Bourdeau, inf. aux. 469-4731.

PENSION court et long terme, personne 2e et 3e âge. Services compris: messe, coiffeuse, bain, médecin. Tél. 378-1821

257 DEMANDE A LOUER

DEMANDE Un logis 3 1/2 ou 4 1/2, à louer au mois, de juin à septembre. Tél. après 5h 375-6532.

265 ANIMAUX A VENDRE

A VENDRE Vaches à boeuf, vèlées, ainsi qu'un lot de taureaux de 1 an. 375-1572 Granby.

CHATTE himalayen, 1 1/2 an, enregistrée, non opérée; Aussi causeuse antique à vendre. Tél. 378-8155

DOBERMAN brun, femelle de 3 mois, \$125. Pierre à 372-2466

LAPINS à vendre pour chair et reproduction, toutes grossesses. Tél. 378-9257

PENSION POUR CHEVAUX de selle ou de course. Vente et achat. Demandez Mario à 263-0164 ou 263-3893. N.B. sur semaine après 5h.

POUSSINS D'UN JOUR Race à chair pour petits élevages, disponibles le 5 mai. Réservez à 539-3526.

268 PISCINES

PISCINE 24 pi. Venez voir et faites une offre. A 47 rue Mill, Lac Bromé.

269 BATEAUX

BATEAU 10 pi. 2 places avec moteur 55 HP Evinrude. Tél. 378-1640

CATAMARAN 'Prindle 16', avec remorque. Jour 372-0881 soir 375-4446

MOTEUR Mercury 7.5 pour chaloupe, à vendre. Tél. jour 469-4402.

MOTEURS Johnson 10 HP 9.8 HP Mercury. Tél. 378-6884

Les cartes d'affaires

André Laurin

NOTAIRE-CONSEILLER JURIDIQUE
635 RUE ST-FRANCOIS, GRANBY.
J2G 3K6

372-0662

Bureau également le soir sur rendez-vous.

PC 2845

LES NOTAIRES

Jacques Robert
Monique Saurette

DÉTENTEURS DES DOSSIERS DE:
Bernard Trudel et de Jacques Noiseux

Edifice Palace, suite 31, Granby
372-6631

PC13639

Dallaire, Alain,
Brodeur, Dextradeur

comptables agréés

Gilles D. Dallaire, C.A.
Lucien J. Alain, C.A.
Yvan Brodeur, C.A.
Luc Dextradeur, C.A.
Yves Racine, C.A.
Mario Gariepy, C.A.
Serge Dutil, C.A.

Jacques Frégeau, C.A.
André G. Charpentier, C.A.
(Associé responsable de la fiscalité)

Gilles Beaudoin, C.A.
Sylvie Van Leeuwen, C.A.
Jean Grignon, C.A.
(Directeur du service de fiscalité)

74, rue Court, C.P. 356
Granby, QC J2G 8E5
TÉL.: 372-3347

AUTRES BUREAUX:
St-Césaire, St-Pie, Waterloo

DANIEL SOUTHIÈRE
NOTAIRE
135 Principale, Granby
372-6637

Bureau également le soir sur rendez-vous.

Dutilly Robert
Comptables agréés

FARNHAM

149 est. Desjardins, C.P. 180,
Farnham, QC. J2N 2R5
(514) 293-5327

BEDFORD

Place d'Estrie, C.P. 1260
Bedford, QC. JOJ 1A0
(514) 248-4382

ST-CÉSAIRE

1115, St-Luc, C.P. 359,
St-Césaire, QC. JOL 1T0
(514) 469-4941

271 DIVERS A VENDRE

*** TERRE NOIRE ***
à vendre de très bonne qualité. Livrée au petit et gros camion. Inf. André Lacoste paysagiste, 372-2744

"VENTE ACHAT ECHANGE"
Pour des bons prix pour réfrigérateur, poêle, congélateur, laveuse, sècheuse, lave-vaisselle. Aussi meubles et ameublement complet, T.V. autre, etc.etc. Ameublement Granby 547 Cowie, jour, soir 375-1484.

A VENDRE sapins, épinettes, érables, bouleaux, etc. Moins chers que dans pépinière. Tél. 514-539-2094

A VENDRE: Poêle, réfrigérateur, congélateur, laveuse, sècheuse. Tél. 378-5446

ACHAT VENTE LOCATION REPARATION poêles, réfrigérateurs, laveuses, sècheuses, congélateurs. AVONS AUSSI pièces usagées et neuves. Aussi TV-couleur à louer à compter de \$15 par mois avec ou sans option d'achat. Louons aussi stéréo et four micro-ondes. Au 206 BOUL. BOIVIN OU Tél. 378-4153

ANTENNE avec Rotor à vendre, prix \$125. Tél. 378-2120 le soir.

ANTENNE TV VHF-UHF-FM, longueur 17 pi., rotor de première qualité, tour de 30 pi. Vraie aubaine! 534-3432.

ARBRES FRUITIERS
Pommiers nains et semi-nains: Polared, Vista Bella, Melba, Spartan, McIntosh, Empire. Vignes à raisin. Pour grosse quantité, commandez tôt. Ces arbres sont illégitimes à la subvention. Inf. 379-9270

AU PRIX COUTANT VENDONS PIÈCES D'INVENTAIRE. FERMETURE DU MARCHÉ NOIR, 1639 Principale, Tél. 378-5446

BANC de scie Rockwell Beaver, moteur 3/4 HP; FOYER Franklin, 30", tout équipé. Perches de cèdre. 378-6884

271 DIVERS A VENDRE

BAR LAITIER, crème glacée, barbotine, etc. neuf et usagé. Tél. 1-819-864-4255 ou 1-514-378-1500 Pierre Dauphin.

CAFETIERE Industrielle Bar-O-Matic, 150 à 300 tasses; Table-réchaud Vollreth; 4 réchauds indépendants. Tél. 295-2141

CEDRES pour haies, 2 1/2 à 3' à \$2; 3 à 4 pi. à \$2,50, 4 à 5 pi. à \$3. S'ad. Claire Marion, 372-2908

CONGELATEUR Debout; réfrigérateur 2 portes sans glivre; cuisinière auto-nettoyant avec BBQ et sonde élect. porte et tiroir tout noir; lave-vaisselle, laveuse, sècheuse, tous couleur amande et de luxe. Aussi laveuse, sècheuse mini couleur amande. Mobilier cuisine colonial avec vaisselier, mob. de chambre complet moderne. Aussi salon complet avec tables. T.V. Couleur 26". On vend séparément. Prix meilleur pour le lot ou partie du lot. 378-4276.

CONGELATEUR Kenmore 18 pi.cu. 3 ans d'usage, \$300. Tél. 263-7509 après 6h30

CONGELATEUR Woods, 18 pi.; Causeuses en rotin; Coffre en cèdre; Moulin à coudre élect. avec meuble; Bicyclette d'exercices; Humidificateur; Tête de chevreuil. Tél. 378-5088

CONGELATEUR Woods, 18 pi.; Causeuses en rotin; Coffre en cèdre; Moulin à coudre élect. avec meuble; Bicyclette d'exercices; Humidificateur; Tête de chevreuil. Tél. 378-5088

ENGRAIS de fumier de poulet de grill criblé pour gazon, arbres, jardin, fleurs, arbustes. En sac de 20kl. Tél. 372-8006

GRAND CHOIX d'encadrements ovales et ronds, à liquider 50% de réduction. Encadrement Guyane, 584 Dufferin, Granby.

I.B.M. PC JUNIOR, 128k, avec moniteur couleur. Tél. 293-7948

MACHINE à crème glacée Sweeden, avec poêle pour chauffer chocolat et compartiments pour essences. Tél. 469-2387

271 DIVERS A VENDRE

LAVEUSE Inglis \$150; Sécheuse Kelvinator \$150; Mobilier salon en bois style moderne comprend 2 tables, 2 fauteuils, 4 gros coussins \$650; Commode à linge de 5 tiroirs 15"x18"x44" en bois \$90; Guitare acoustique 'Lancer' 6 cordes avec étui rigide \$90; Saxophone Alto 'Bel Air' \$180; Trompette 'Bel Air' \$60; Cayak tout équipé entièrement neuf \$400. Tél. 372-7344 après 5h.

LINGE Propre pour fille, 0 à 18 mois, et garçon 0 à 12 mois, \$5. la boîte; balance \$10; bain Heinz, \$5; poussette parapluie \$5; biberons, etc. 372-8128.

MACHINE A COUDRE Fait zig-zag et boutonnières, excellente condition. 375-7054, le soir: 378-5157.

MOBILIER de salon moderne avec divan-lit; 3 bibliothèques; literie complète pour lit queen; Chambre noire complète; Etagère pour télévision; siège d'auto pour bébé; base de lit 39 po.; table de pique-nique; bureau de travail en arborète blanc; chaise en rotin suspendue. Tél. 372-2505

MOBILIER de cuisine fini formica brun, avec buffet assorti, \$400 le tout. Tél. 378-2583

MOBILIER de salon en chêne massif, divan, chaise longue, chaise berçante, grande table de centre, table diagonale, table carrée avec tiroir, pouf, \$850 négociable. Après 4h à 375-4595

N. CHAREST & FILS ENR. Vente de meubles neufs et usagés, au 309 Principale, Granby (coin St-Antoine). 372-3846 ou 372-6207. SPECIAL cette semaine. Mobilier de chambre mélamine.

ORDINATEUR ADAM, avec plus de 12 jeux, 4 manettes dont 2 spécialisées, traitement de texte intégré. 375-3244 après 16h.

ORGUE Orcana, prix: \$500, laisserais à \$150. 378-3503

PIERRES En granite gris à vendre, provenant de l'église St-Césaire, \$100 la tonne. Tél. 372-2159.

POELE à cuisson, combustion lente, émaillé noir et chromé avec réservoir à eau, valeur \$2,300 laissé à \$1,500. Tél. 375-7835

POMMIERS semi-nains à vendre: McIntosh, Cotland, âgés de 3 ans, \$10 chacun. Tél. 372-9342

TAPIS de laine tissé 8x11' fait en Allemagne, \$300. Tél. 263-7509 après 6h30

TELEVISEURS couleurs et noir / blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Facilité de paiement. Tél: 378-7273 ou 378-3604.

VENTE ET ACHAT Collection de disques, vaisselle antique — trains électriques, jouets années 50 et 60, usagés divers. Ouvert du lundi au samedi inclusivement. Antiquités et Variétés Rémi Enr. Plaza Granby St-Jacques, 350 St-Jacques, Granby. Tél. 375-6963 ou 379-9109.

271 DIVERS A VENDRE

VENTE LIQUIDATION DE SOULIERS Environ 600 paires, souliers de qualité, valeur rég. \$45 et \$85. à liquider \$19.95 la paire ou 2 paires pour \$35. S'adresser au sous-sol, 142 Principale, Le Bottier de Granby.

282 VÊTEMENTS A VENDRE

TROUSSEAU de bébé, et linge d'enfant de 0 à 2 ans, très propre. 375-5608

283 ANTIQUITÉS A VENDRE

ARMOIRE 2 corps en frêne; Armoire 2 portes, 2 tiroirs en frêne; Bureau en frêne tiroir bombé, miroir basculant. Soir à 248-7989

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

PIANO "Laronde Willis", gr. 22" large, 58" long, 38 1/2" haut. Prix \$1,200. Tél. 378-0720

301 PERSONNEL DEMANDE

AVON DEVENEZ REPRESENTANTE AVON et obtenez un flacon Devotee GRATUIT, (valeur \$20) fragrance du centenaire. Tél. 372-4116 Lise Campbell.

BARMAID demandée au Café Montagnais à Bromont. Demandez Denise à 534-2344

BARMAID demandée, de 24 à 40 ans, 1 an minimum d'expérience. S'ad. à l'Escale de l'Estrie, Ange-Gardien, se présenter en personne.

CHAUFFEURS d'autobus scolaire, à temps partiel. Doivent avoir expérience sur transmission manuelle. Salaire selon convention. Présenter \$11.38 l'heure. Se présenter au 114 St-Charles Nord, Granby, voir Rénéald St-Jean.

CHERCHE partenaire de danse sociale, fin de bronze, début argent ou plus, âge entre 25 et 35 ans. 347-8615

COORDINATRICE DE MODE DEMANDÉE Agée entre 20 et 30 ans. Belle personnalité. Avec expérience seulement. Pour la région de Granby. GESTION MODE INC. 819-821-4847

DEMANDE barmaid avec ou sans expérience, entre 18 et 22 ans. Hotel Beaumont, Ange-Gardien, 293-4962

ETUDIANT(E) demandés, de 9 à 17 ans, désirez-vous faire de l'argent en vendant du chocolat? Tél. 539-0819

GARDIENNE demandée de 3 à 4 jrs par semaine pour bébé de 8 mois, de 7h à 5h30, secteur du lac Boivin. Tél. 375-6148.

ON DEMANDE Couturières à domicile sur machine overlock et plain, ouvrage à l'année. 469-2583.

301 PERSONNEL DEMANDE

ON DEMANDE Un technicien superviseur
Nous sommes à la recherche d'une personne qualifiée pouvant opérer, ajuster et réparer troubles mineurs sur machines à tricot simple ou double. Heures de travail 4h à minuit. S.V.P. 378-0131 ou envoyez curriculum vitae à: Tricot Méridien, 110 Robinson Sud, C.P. 877, Granby, Qc. J2G 8W9

MANNEQUINS DEMANDÉS(ÉES)

Pour la région de Granby. 17 ans et plus. Fille 5'4" et + garçon 5'6" et + Belle personnalité. Avec ou sans expérience. GESTION MODE INC. 819-821-4847

OCCASION D'AFFAIRES!

La N.S.A. Canada Ltée recherche distributeurs à temps plein ou partiel, selon secteur. Expérience non nécessaire. Entraînement complet. Soyez votre propre patron. Pour inf. Montréal 514-341-7196, extérieur: 1-800-361-9625

OFFRE D'EMPLOI. URGENT! Poseurs de gypse, tireur de joints, peintres demandés, artisans ou compétents. Aussi 2 tireurs de joints, peintre sans carte pour l'Ontario. Tél. 293-7449

PERSONNEL DEMANDÉ à temps partiel, avec expérience dans supermarché, pour pâtisserie, vrac et emballage de viande. Inf. Provigo-Gagnon, tél. 263-3310 demandez Réal Paquette ou André Gagnon.

PRESSIER d'expérience demandé (Business Form) minimum 5 ans d'expérience. Inf: C. Guertin, 735-1317

REPRESENTANTES demandées pour vente de bijoux à domicile, temps plein ou partiel. Aucun investissement. 378-8545 de 9h à midi.

TECHNICIEN Réparation électro-ménager avec expérience. Tél. 378-4153.

VIDEOGRAPHE demandé avec expérience, possédant son propre équipement et pouvant se voyager. 378-8521.

302 TRAVAIL DEMANDE

FERAIS travail de bureau à mon domicile, soit dactylo, classement, etc. 378-7189

322 EDUCATION INSTRUCTION

INTERPRÉTATION DES REVES. Le dimanche 27 avril de 10h à 17h, à la Ruche. 15\$. Inscriptions: Michel Guillet, 293-3722.

341 ENTREPRENEURS

AIMÉ BORDUAS—Peintre Spécialité: tapisserie, joints gyproc, décapage. A 448 HORNER, Granby, 375-1384

342 GARDERIES

GARDERIE pour 3 ans et plus avec atmosphère familiale et activités de pré-maternelle, pour développer toute la créativité de l'enfant. Aménagement intérieur et extérieur. Alimentation équilibrée. Reçus disponibles. Rue Paré. Tél. 375-1403

343 SERVICES DIVERS

ARTISAN-MENUISIER ferait vos travaux de rénovation de tous genres. Tél: 539-0917

Astrologie—Prédictions
Cartes. Lignes de main. Réponse à vos problèmes. Vos amours. Chance. Santé. Révélation. — 375-7211

CHERCHER-VOUS UN BON EMPLOI? Vous le trouverez rapidement avec un curriculum vitae de qualité... Faites appel à un spécialiste. Composez 1-797-3546

ENCAN tous les MERCREDIS, pour petits animaux et articles de ferme ET tous les VENDREDIS pour les ameublements résidentiels. ENCAN LEHOUX INC. West-Brome, 263-3180.

343 SERVICES DIVERS

J.M. ST-GERMAIN, service de pépinière offert, excavation, champ d'épuration, entrée d'eau. Tél. 379-5482

JE SUIS DISPONIBLE pour faire du ménage dans maisons privées. 372-5525

M. NET ENR.
Spécialité: shampooing intérieur d'automobile, à domicile. Nettoyage de tous genres: mobiliers de salon, matelas, coussins ou autre. Lavage de vitres intérieur et extérieur, murs et plafonds. Estimation gratuite. Résidentiel • Commercial. Tél: 378-8156

MASSAGE — RELAXATION (pour hommes seulement) Détente — Vibro-massage 2 masseurs en service. Sur rendez-vous: 375-7211

RÉNOVATIONS de tous genres: gyproc, finition d'intérieur, électricité, plafonds suspendus et autres. 372-0489, 378-0820

REPARATION de micro-ordinateur et jeux vidéo. Inf. 372-8590

SI VOUS AVEZ des arbres à faire couper ou terrain à faire défricher. Tél. 378-0841

Tél.: 469-4943

Décapage
Refinition de meubles
Réparation - Rembourrage

MAURICE PROULX

1101 St-Jean, St-Césaire, Qué.
JOL 1TO

PC846

CENTRE DE MASSAGE ENERGETIQUE

Techniciens diplômés à votre service
Charles Béland, Yolande Laplante

Le travail s'effectue sur les méridiens le sens d'énergies, l'équilibre du corps combat le stress, fatigue, trouble de circulation.

INF: (Ré.) 375-6822 pour prendre rendez-vous seulement de 8h à 12h a.m.
Bureau: Lundi au vendredi
672 Léon-Harmel, Granby

PC-764

Tél.: (514) 379-5695

Hélène Desroches
Peinture en décoration
Dessin peint à la main
SPÉCIALITÉS:
Murale pour chambre d'enfant
Salle de jeux - Garderie
ESTIMATION GRATUITE
PRIX ABORDABLES
140 Rang Elmire,
St-Paul d'Abbotsford

PC-2131

SERVICE GUY COUTURE
RÉPARATION:

- Laveuses
- Sécheuses
- Poëies
- Lave-vaisselle
- Réfrigérateurs
- Congélateur

Guy Couture, Prop.

TÉL: 378-7222

PC3656

361 BICYCLETES A VENDRE
MOBYLETTE PA-50 Honda, rouge, servie 1 été, \$350; BICYCLETTE fille 10 vitesses, \$75. Tél. 375-4397

362 TRACTEURS
TRACTEUR à gazon 8 HP, 32" "AMF", très bon état. \$750. Tél. 379-9880

ANTIQUITÉS
Vente — Achat — Finition

25, Principale
Granby
378-5282

PC992

Spécial Spécial Spécial Spécial Spécial

| | | |
|--------------------|--------------------|--------------------|
| TAURE LOCALE | DEMI PORC | DEMI-BOEUF |
| Demi | | A-1 |
| 1 ³⁹ lb | 99 ^c lb | 1 ⁵⁹ lb |

Emballé, dépecé, congelé

ABATTOIR DUCHARME
108 Authier
St-Alphonse de Granby, 375-4620

Spécial Spécial Spécial Spécial Spécial

NOUVEAU — NOUVEAU — NOUVEAU — NOUVEAU

DISTRIBUTION R.S.
6 St-Charles sud Granby 378-3432

| | | |
|--------------------|----------------------|----------------------|
| Coton polyester | Plain-jour voile lin | Osier rotin 1/2 prix |
| 2 ⁴⁴ /m | 4 ⁴⁴ /m | |

NOUVEAU — NOUVEAU — NOUVEAU — NOUVEAU

PC992

Boutique Tristan & Iseut
OUVERTURE

D'une nouvelle succursale aux Galeries de Granby

RECHERCHE

Vendeurs: Temps plein ou partiel.
Assistant-gérant.

Veillez appeler 672-1809
Demander: Dominique

PC1307

Horoscope

BELIER du 21 mars au 20 avril
 Vous vous ferez du souci au sujet de l'attitude de l'être aimé. Point ne sera nécessaire de chercher longtemps; vous commettrez la lourde erreur de ne pas tenir compte de ses suggestions, ni de ses aspirations.

LION du 23 juillet au 23 août
 Vous ne ferez pas très à l'aise en amour car vous aurez l'impression que le sentiment que vous inspirez est très tiède, que la personne aimée ne vous aime pas qu'elle se détache de vous. Jouez la carte de l'indifférence.

SAGITTAIRE du 23 nov. au 21 déc.
 Vous ne serez guère patient. Vous aurez tendance à trop imposer vos points de vue à la personne qui vous aime. Méfiez-vous de vos sentiments bouillants. La personne qui vous aime aura de la patience à revendre.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai
 Ne comptez pas trop sur vos amis pour vous divertir car ils seront trop occupés pour penser à vous. Les aspects planétaires vous exposeront à vivre des aventures sentimentales assez inattendues. Votre cœur sera insatisfait.

VIERGE du 24 août au 22 sept.
 Vous aurez besoin de faire du charme, d'exercer votre pouvoir sur la personne qui vous aime, mais vous ne serez pas dupe de vous-même. Vous serez plus sociable que d'ordinaire et vous étonnerez par votre fantaisie, votre besoin de parler.

CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv.
 Il ne se passera rien de déterminant sur le plan du cœur, vous vous sentirez un peu prisonnier des habitudes prises mais vous n'éprouverez pas vraiment le désir d'y échapper et de bousculer votre existence.

GEMEAUX du 21 mai au 21 juin
 Sur le plan amical, beaucoup de bruit pour rien de solide, ni de sérieux. En étant toujours trop raisonnable, vous oubliez tout bonnement de vivre; amenez la personne qui vous aime à partager vos enthousiasmes.

BALANCE du 23 sept. au 23 oct.
 N'hésitez pas à reconnaître vos torts et à parler franchement avec la personne qui vous aime de tout ce qui peut vous tracasser. Vous trouverez dans ces échanges d'idées des preuves d'attachement et vous aurez plus de chance de vivre.

VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.
 Vos sentiments ne seront pas en accord avec vos paroles ni avec votre attitude. Il faudra être bien perspicace pour deviner vos véritables pensées. Méfiez-vous des engagements que vous prendrez surtout sur le plan moral.

CANCER du 22 juin au 22 juillet
 Montrez-vous plus romantique, ne craignez pas de prononcer des mots, certes un peu gênant pour votre amour-propre, mais qui toucheraient la personne à qui ils s'adresseront et qui contribueront à tisser un climat chaleureux.

SCORPION du 24 oct. au 22 nov.
 Les influences astrales seront bonnes. Un événement heureux touchant votre vie sur le plan du cœur est prévu. Vous n'hésitez pas à donner des preuves de votre affection. Pour une peccadille, l'être cher pourrait prendre la mouche.

POISSONS du 20 fév. au 20 mars
 Période sentimentale un peu périlleuse et il vous est conseillé de vous accorder un peu de solitude si vous le pouvez. Une attitude trop indépendante et trop mystérieuse pourrait déclencher la jalousie de l'être aimé. S.O.P.

Le mot mystère

244

8 Lettres Le mot clé: Les chevaux

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement, et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

| | | | | | | |
|----------|------------|------------|----------|----------|-----------|-------|
| Caracole | Ecume | Foin | Leurre | Nez | Plat | Rude |
| Chèvre | Elevage | Fond | Lice | | Polo | |
| Conduire | Elever | | Local | Oval | Pris | Selle |
| Couru | Entraîneur | Hennir | Longueur | | Promoteur | |
| Cravache | Epar | Hippodrome | Loto | Parcours | | Tours |
| Crin | Etalon | Hôte | Pari | Réagi | | Trot |
| | Exacta | | Mise | Partant | Rênes | Turf |
| Départ | | Juge | Mors | Perdant | Rétif | |
| | Fer | | Photo | Robe | | Van |
| Ecart | Finish | Lad | Nerf | Place | Route | |

Solution du problème précédent: Champion

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| E | L | O | C | A | R | A | C | C | N | S | E | L | L | E |
| R | E | T | O | R | T | T | U | R | F | O | F | O | N | D |
| I | G | A | E | C | I | L | C | I | I | P | L | T | L | U |
| U | A | T | A | L | P | R | T | T | A | N | R | A | V | R |
| D | V | X | I | G | A | E | R | R | N | A | D | N | T | U |
| N | E | R | F | V | R | A | I | T | I | P | L | A | C | E |
| O | L | A | A | O | C | U | L | N | O | N | H | V | M | U |
| C | E | C | T | E | O | R | E | A | F | I | N | O | F | G |
| D | H | O | T | E | U | U | E | T | U | O | R | E | T | N |
| E | L | E | V | E | R | O | L | R | O | D | R | T | H | O |
| P | M | E | V | A | S | C | O | A | O | M | R | O | J | L |
| A | R | U | U | R | L | B | M | P | C | E | O | U | R | O |
| R | E | I | C | R | E | O | P | R | N | O | G | R | A | L |
| T | M | I | S | E | R | I | Z | E | N | E | L | S | P | O |
| F | I | N | I | S | H | E | S | T | N | A | D | R | E | P |

LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 23 AVRIL 1986

345 REPARATIONS D'APPAREILS

345 REPARATIONS D'APPAREILS

349 AGENCE DE RENCONTRES

349 AGENCE DE RENCONTRES

Service Laplante
 REPARATION
 (514) 372-3832

Service Laplante
 REPARATION A DOMICILE
 D'APPAREILS MENAGERS
 LAVE-VAISSELLE, POELE,
 LAVEUSE-SECHEUSE,
 REFRIGERATEUR, CONGELATEUR
 René Guillemette, Prop.
 13 Ans d'Expérience
 GRANBY, TEL: (514) 372-3832



UNE AGENCE DE CONFIANCE POUR RENCONTRE
NU
 NOUVEL UNION
 SÉRIEUSE AMICALE CONFIDENTIELLE
 SPECIAL DE PRINTEMPS: inscription aux dames moitié prix.
 Entrevues et informations gratuites
 Heures d'ouverture:
 Lundi au dimanche de 6h p.m. à 10h p.m. 263-3980
 L-22100

365 MOTOCYCLETTES SCOOTERS

365 MOTOCYCLETTES SCOOTERS

365 MOTOCYCLETTES SCOOTERS

365 MOTOCYCLETTES SCOOTERS

ENDURO, Honda XR500R 1983, \$1,100. Tél. 469-2679.
HONDA Interstate 1983, noir, 16,000 km, radio am-fm stéréo cassette, équipé. Tél. 372-5411.
HONDA Interceptor 1984, 500 c.c., 5,000 km, \$2,500. Tél. 378-3014 après 18h.

HONDA INTERSTATE 1981, tout équipé, radio, CB, batterie et freins neufs, mise au point faite, beaucoup de chrome. Faut voir! Cause: maladie. 375-6135
HONDA SHADOW 1100 1985 6,000 km, prix neuf \$6,500. Aubaine \$4,000. Tél. 378-4544

HONDA Silverwing, 1981, 500 GL, 13,700km, tout équipé, radio, toile, \$1,950. Tél. 379-9880
MOBYLETTE Peugeot, TSER, rouge, prix à discuter. 378-8753.
MOTO 1973, Honda, CB-750, moteur neuf, peinture neuve, \$1,100. Tél. 469-3464 jour Français.

MOTO Honda CB-500, 1975, très propre, avec windjammer, sacoche et casque, \$500. Tél. 378-8001
MOTO Honda Custom 500, 1980, avec valise, visière avant, très très propre, parfaite condition. Après 7h à 293-7194
MOTO HONDA Interstate 1984, 11,000km, A1, radio Am-Fm cassette stéréo, CB, autres accessoires, prix: 5,700\$. 1-819-395-2965

MOTO YAMAHA Virago 920, 1982, 4,500 km, supports à bagages, très propre, comme neuve. \$3,000. 248-4108.
MOTO Yamaha 650, 1982, 14,000km, prix à discuter. Tél. 263-6941
MOTO Yamaha Virago 1000cc, 1984, achetée neuve en 1985, 4,200km, avec toile. \$3,500. Tél. 375-5450
SUZUKI GS-1100E, 1982, 29,000km, plus à casques. Tél. 378-2596 après 6h.
YAMAHA 650, 1977, noir. Tél. 375-5583 après 5h.
YAMAHA Maxime 750, 1983, couleur bourgogne, 13,000km, encore sur garantie. 372-8786 après 18h.
YAMAHA VENTURE Royal, 1985, 6,000km, très propre, avec toile, 7,800\$. Jour ou après 20h: 1-514-532-3577
YAMAHA Virago 1000, 1985, 2,300km. 375-7306

Les mots croisés

NO E-61

| | | | | | | | | | | | | |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| 1 | | | | | | | | | | | | |
| 2 | | | | | | | | | | | | |
| 3 | | | | | | | | | | | | |
| 4 | | | | | | | | | | | | |
| 5 | | | | | | | | | | | | |
| 6 | | | | | | | | | | | | |
| 7 | | | | | | | | | | | | |
| 8 | | | | | | | | | | | | |
| 9 | | | | | | | | | | | | |
| 10 | | | | | | | | | | | | |
| 11 | | | | | | | | | | | | |
| 12 | | | | | | | | | | | | |

HORIZONTALEMENT

- 1—Taffetas présentant des côtes perpendiculaires à la lisière (3 m.).
- 2—Doter, enrichir. — Arbres originaires de l'Amérique tropicale.
- 3—Comm. de l'Essonne. — Couleur. — Adj. dém.
- 4—Note de musique. — Prison. — Durillon.
- 5—Mort, ruine. — Urine.
- 6—Instruit, avisé. — Jambe de bois.
- 7—Thymus du veau. — Du verbe entrer.
- 8—Se dit d'un gène qui entraîne la mort. — Se dit de tout corps gras qui a contracté une odeur forte.
- 9—Époques. — Cap d'Espagne. — Lettre grecque.
- 10—Rang. — Plus qu'il ne faudrait. — Titre des empereurs de Russie.
- 11—Plante à fleurs pourpres. — Largeur d'une étoffe.
- 12—Etat de l'Europe sept. — Foyers des cheminées.

VERTICALEMENT

- 1—Conférence à propos d'une affaire.
- 2—Filet sous les ives d'un chapiteau. — Filles qui ont vécu dans une contenance parfaite.
- 3—D'une seule couleur. — Maladie infectieuse. — Petit ruisseau.
- 4—Garnir de lest. — Corps céleste lumineux.

- 5—Symb. du tour. — En URSS, société coopérative. — Unité de mesure de dose absorbée de rayonnements ionisants.
- 6—Ce qu'on enlève à l'ennemi. — Courte indication.
- 7—Plaque de marbre. — Gros et court.
- 8—Prince troyen. — Bateau de Malaisie. — Article.
- 9—Anc. pièce de cinq centimes. — Maladie des régions tropicales. — Récipient en terre réfractaire.
- 10—Pron. ind. — Larges ceintures de crin.
- 11—Sculpteur italien. — Sans vitesse.
- 12—Alcaloïde de la fève de Calabar. — Dieu grec de la Guerre.

SOLUTION DU PROBLÈME E-60

| | | | | | | | | | | | |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | D | R | A | M | A | T | I | Q | U | E | D |
| 2 | O | I | S | E | A | U | U | S | N | E | E |
| 3 | U | M | A | R | L | A | I | T | U | F | |
| 4 | C | E | D | I | L | L | E | G | E | L | E |
| 5 | E | S | T | U | E | R | I | E | R | | |
| 6 | S | D | E | S | S | I | N | A | R | E | |
| 7 | A | D | R | E | T | E | E | S | N | | |
| 8 | M | O | U | R | A | N | G | S | A | C | |
| 9 | E | T | I | R | E | R | A | S | I | L | E |
| 10 | R | A | D | E | E | C | L | A | T | E | |
| 11 | E | L | E | M | E | N | T | I | E | N | A |
| 12 | S | E | I | R | A | I | T | M | E | R | |

368 CAMIONS

1985 CHEVROLET, 1½ tonne, 4 vitesses, diesel 6.2 L, 16,000km.
 1984 CHEVROLET, ¾ tonne, 4x4, 4 vit., diesel 6.2 L. Marchand: 819-843-7088.
CAMION Chevrolet S-10, 1984, 5 vitesses standard, radio am-fm, peinture neuve, moteur garanti 3 mois. Jour 378-3050 ou 243-6379 soir.
CAMION GMC, 1980, très propre, bonne condition. S'ad. 372-5676 soir ou 379-5807 jour.
PICK-UP GM, 1979, ½ tonne, \$2,500; YAMAHA 750, 1979, \$1,500. Tél. 378-5432
PICK-UP Nissan 1984, 4x4, 38,000 km, garantie 80,000 km, \$7,300. Tél. 534-3375.
PICK-UP Nissan 1984, diesel, King Cab de luxe, très propre, bonne mécanique, bien équipé, \$7,000 discutable. Tél. 548-2152

370 AUTOS A VENDRE

1979 CHEVROLET Caprice Classic, 76,000km, tout équipé, très propre, mécanique excellente. Aucune offre raisonnable refusée. Tél. 372-4807
 1982 ESCORT 4 portes, autom. 45,000 milles, \$3,500 avec garantie 1 an;
 1981 DATSUN, 52,000 milles, \$2,800. Marchand 378-5446
 2 DATSUN à vendre, 1973, un qui fonctionne bien, l'autre pour les pièces. \$200. Tél. 378-0841
AUBAINE! Honda Civic, 1979, carrosserie 9/10, mécanique 7/10, intérieur 8/10, bas millage. Bur. 378-4124 après 5h à 372-2320

343 SERVICES DIVERS



LAVEUSE DANS NOTRE CAMION

SERVICE DE LAVAGE P.M.

GRANBY INC.



Christian Michel

Afin de mieux répondre à la demande sur nettoyage de tapis à la vapeur et nettoyage de meubles

SERVICE FIABLE ET GARANTI P.M. INC.

* Protecteur à tapis

"Scotchguard" en sus

15 ANS D'EXPERIENCE CHRISTIAN ET MICHEL VOUS PROMETTENT UN TRAVAIL DE QUALITE

N'hésitez pas, communiquez avec nous pour des informations sur notre procédé à chaleur contrôlée.

POUR RENDEZ-VOUS: SERVICE 24 HEURES

SERVICE FIABLE ET GARANTI P.M. INC.

COMPOSEZ 375-1883

ATELIER MOBILE DE NETTOYAGE DE TAPIS

RESIDENTIEL - COMMERCIAL - INDUSTRIEL PC-740

343 SERVICES DIVERS

343 SERVICES DIVERS

370 AUTOS A VENDRE

RENAULT 5, GTL, 1984, Sport, couleur noir, équipé, demande \$4,200. Tél. 263-3476 de 8h à 5h.

RENAULT Alliance DL, 1983, autom. tout équipé. Tél. 375-1404

RENAULT GTL 1982, en bonne condition, \$2,000. Tél. 263-6598

SAAB 1977, 4 cyl. injection, peinture neuve, mécanique A-1, prix à discuter. Tél. 378-2447.

TOYOTA Corolla 1977, très propre, en très bonne condition. Tél. 372-5464

TOYOTA SUPRA GTS 1983, rouge, toit ouvrant, excellente condition, 74,000km, balance de garantie. 378-9300, 372-0787

VOLKS Golf diesel, 1985, cruise-control, toit ouvrant, standard, 1 an de garantie. Tél. 378-9913 jour ou 1-632-5507 soir.

VOLVO GLE 1984 de luxe, très bonne condition, tout équipé, bleu-gris, sièges incl. rétroviseur, radio cassette am-fm, toit ouvrant, vitres élect. \$13,500. 375-2159

ROBIC ROBIC & ASSOCIES ASSOCIA

Fondée en 1892 Brevets d'inventions Marques de commerces Dessins industriels. Droits d'auteur 1514 Docteur Panfield Montreal. H36 1X5. Tél. (514) 934-0272. Télex 05 268656 câble MARION PC-122 Télécopieur

ENCAN

POUR LAURENT ROBIDOUX 663 route 116, Ste-Christine, Co. Johnson. LE JEUDI 24 AVRIL 1986 à 1 h.p.m.

SERA VENDU: 98 têtes d'animaux Holstein, récemment testées. Ce troupeau comprend 66 jeunes vaches dont la moyenne d'âge est de 3 1/2 ans; 30 d'entre elles sont fraîches vélées, 10 vèleront en juin, les autres vèleront en tout temps. Parmi ce troupeau 3 sont pur sang enregistrées avec papiers; 10 taures de 12 à 15 mois; 2 sont saillies pour vèler en décembre; 22 génisses de 1 mois à 6 mois.

AUSSI un réservoir Zéro capacité 800 gallons, lavage automatique avec valve électrique; pipeline Surge 1 1/2 pouces en acier inoxydable, installation pour 66 vaches; 5 unités de traite avec compresseur Alamo 100 Plus; hache paille Dynavent moteur 7 1/2 forces; 30 tapis Animat neufs.

CAUSE: TRANSFERT AU BOEUF CONDITIONS: COMPTANT OU PRET DE BANQUE ACCEPTE JEAN-GUY CHAMPIGNY INC. ENCANTEUR

51 boul. Granby, Roxton-Falls, Co. Johnson Tél. 514-548-5733 ou 548-2172 PC1314

ENCAN

POUR MONSIEUR ONIL BERUBE 216 rang Brodeur, ST-NAZAIRE, Co. Johnson. (1/2 mille de sortie 157 de l'autoroute 20) LE SAMEDI 26 AVRIL 1986 à 10 h.a.m.

SERA VENDU: MENAGE DE MAISON; MACHINERIES AGRICOLES; AINSI QUE LA FERME. Ménage de maison à 10 heures: réfrigérateur Frigidaire porte à gauche; poêle Admiral 30", 1 an d'usage; laveuse aut. Budford; sècheuse Speed Queen; poêle à bois de cuisine; fauteuils; "side board"; divan; mobilier de salon; lits; bureaux; vaisselle; petit congélateur Mart; adoucisseur d'eau d'Anjou; 2 fournaises à bois en fonte; etc.etc.

MACHINERIES: CAMION Pick-Up Ford super cab 1979, transmission manuelle 3/4 tonne sur pneus 750x16; tracteur Massey-Ferguson modèle 165 diesel avec cabine Michon; tracteur International Cub avec hydraulique; charrue 3 raies White, 16 pouces déclencheuse; herse à rouleaux 32 disques trainante; herse à ressorts 4 panneaux att. 3 pts; épandeur à engrais chimique Gyro att. 3 pts; andaineuse-conditionneuse inter. modèle 205 à gaz; fileur Inter. no. 11; presse à foin Inter no. 37; presse à foin New Holland modèle 269 avec lance-balles; faneur Kuhn 4 toupees neuf; 2 voitures 6 roues avec plateformes de 24 pieds et montants pour balles; 1 voiture Massey Harris 4 roues; planteur à plants; crible à grain; avec moteur; nettoyeur d'étable Hamel 500 pieds de chaîne (de-fait), 2 fans d'étable avec thermostats; 20 bols à eau pour vaches; tas de fumier; voiture 4 roues pour poney; remorque 2 roues pour auto; attelage fine; de gros chevaux; sleigh double; sleigh de poney; berlot; pièces d'attelage; grosses cloches; "rack" pour ferrer les chevaux; outils pour ferrer; feu de forge; matériaux de construction; 150 chaudières galvanisées de 2 gallons; chalumaux; fournaise de 2x6 neuve; bac et réservoir à eau d'étable; banc de scie avec courroie de 20 pieds; balance cap. 2,000 livres; lot de fer; lot de pneus; vis à grain de 4"x20"; 1 tondeuse à gaz; stock de hangar; 3,000 balles de foin; 7 tonnes de grain mélangé.

Conditions: sur la ferme 15% comptant ou chèque certifié et la balance du prix de vente sera payable dans les 30 jours. CONDITIONS: COMPTANT JEAN-GUY CHAMPIGNY INC. ENCANTEUR 51 boul. Granby, Roxton-Falls, Co. Johnson Tél. 514-548-5733 ou 548-2172

DISPONIBLE POUR TOUT GENRE D'ENCAN PC1315

AVIS PUBLIC Réunion

Tous les parents et les payeurs de taxe de la Commission scolaire régionale protestante du District de Bedford sont invités à assister à des rencontres publiques qui auront lieu aux endroits et heures ci-dessous mentionnés.

Le but de ces rencontres est de décrire les difficultés financières auxquelles la commission scolaire fait face et qui résultent des nouvelles règles budgétaires du Ministère et de la baisse d'inscriptions. La commission va proposer des recours possibles en vue de contrer ces difficultés.

- Knowlton - lundi 21 avril à 19h00 - Académie Knowlton Sutton - mercredi 23 avril à 19h00 - Ecole primaire Sutton, Farnham - mercredi 23 avril à 19h00 - Ecole primaire Farnham Cowansville - jeudi 24 avril à 19h00 - Ecole primaire Heroes' Memorial Mansonville - lundi 28 avril à 19h00 - Ecole primaire Mansonville Waterloo - lundi 28 avril à 19h00 - Ecole primaire Waterloo Granby - mercredi 30 avril à 19h00 - Ecole primaire Parkview Bedford - mercredi 30 avril à 19h00 - Ecole primaire Butler Clarenceville - jeudi 1er mai à 19h00 - Ecole primaire Clarenceville

NOTICE OF PUBLIC MEETING

All parents and taxpayers of the District of Bedford Protestant Regional School Board are invited to attend the public sessions outlined below.

The purpose of these meetings is to outline the financial difficulties of the School Board resulting from the new Ministry budget rules and declining enrolment. The School Board will outline some possible courses of action to reduce these difficulties.

- Knowlton - Monday, April 21st 7:00 p.m. - Knowlton Academy Sutton - Wednesday, April 23rd 7:00 p.m. - Sutton Elementary Farnham - Wednesday, April 23rd 7:00 p.m. - Farnham Elementary Cowansville - Thursday, April 24th 7:00 p.m. - Heroes' Memorial Mansonville - Monday, April 28th 7:00 p.m. - Mansonville Elem. Waterloo - Monday, April 28th 7:00 p.m. - Waterloo Elementary Granby - Wednesday, April 30th 7:00 p.m. - Parkview Elementary Bedford - Wednesday, April 30th 7:00 p.m. - Butler Elementary Clarenceville - Thursday, May 1st 7:00 p.m. - Clarenceville Elem. PC-1352

370 AUTOS A VENDRE

ACHETONS AUTOS ET CAMIONS USAGES De 1981 à 1986 Vous désirez vendre ou échanger votre auto? Venez nous consulter pour une évaluation gratuite. Nous offrons les meilleurs prix en ville. Au 601 PRINCIPALE, GRANBY, Tél. 378-3028

ATTENTION! JE SUIS ACHETEUR DE CAMARO Z-28 ou TRANS-AM, années 79 à 80. PIERRE NADEAU AUTO 1301 Principale, Granby jour Pierre à 378-9639

AUDI S 4000, Turbo diesel, rouge, 1983, autom. condition A-1. Tél. 243-0618

BMW 320 I 1981, air cond., toit ouvrant, Blaupunkt, intérieur de luxe, miroir élect., peinture originale, anti-rouille, spoiler, mags plus 5 roues avec pneus, très propre. 372-0548

CAMARO 1977, 70,000 milles, 305 p.c. mécanique et carrosserie en excellent état. Radio am-fm cassette Pioneer, 6 pneus Michelin, \$1,950. Après 17h à 379-9157

CAMARO 1980, radio am-fm stéréo, vitres élect. moteur 305, en bonne condition; CHRYSLER Newyorker 1977, gris, tout équipé. Prix raisonnable. Tél. 378-7369

CHALLENGER 1978, 65,000 milles, une seule propriétaire, \$1,500. Tél. 378-5602 après 4h30.

CHEVROLET Cavalier familial 1983, 37,000km. Prix \$5,300. Tél. 375-7234 sur semaine après 5h.

CHEVROLET Celebrity 1983, tout équipé. Tél. 378-4152

CONCORDE 1979, familiale, pneus et batterie neufs, mécanique A1, très bon état. \$1,300. Eric 372-9657.

COUGAR 84, V6, autom. ext. crème, intérieur beige, tout équipé, PRIX RÉDUIT. 293-4164 entre 4h et 7h

DATSUN 310 GX, 1981, 2 portes, 5 vitesses, toit ouvrant. Laissé à \$1,699. Tél. 469-5217

370 AUTOS A VENDRE

DODGE ARIES 81, noire, 2 portes, 4 vit., moteur 2.2 litres. 372-5123

DODGE Omni 1981, 4 portes sedan, 87,000 km, 4 vitesses, 4 cyl., radio am-fm, le tout en excellente condition, \$2,950 discutable. 295-3180.

HONDA ACCORD hatch back, 5 vit., 1983, 57,000km, comme neuve. 372-6027, 378-5197

HONDA Civic 1981, 2 portes, 4 cyl. 5 vitesses, 67,000 km, excellente condition, \$2,650. Tél. 379-9357.

MAZDA 626, 1984, coupé 2 portes, traction avant, manuel 5 vitesses, 53,000km, radio am-fm cassette equalizer, 4 haut-parleurs, très propre. \$9,200. Tél. 372-6474

MAZDA 626, bleu, coupé De Luxe, juillet 1984, traction avant, 2 portes, manuel 5 vitesses, 52,000km, radio am-fm cassette equalizer, 4 haut-parleurs, très propre, excellente mécanique, \$8,800. Demandez Alain après 17h à 372-6474

MAZDA RX7, GS 1985, automatique. 539-2864, 378-2401

OLDSM. TORONADO 1980, 60,000 milles, très très propre, tout équipé. Faut voir. 372-7547 Mario.

PLYMOUTH Charger 1983, en très bonne condition, 45,000km. Inf. après 5h à 539-3727

PLYMOUTH Duster 1971, 340, 13 ans même propriétaire et 10 ans remis chaque hiver. Environ 400 HP, Came, Header, pneus neufs, amortisseurs neufs, carb. Holly, intake aluminium, \$4,500. Après 6h à 375-3668

PLYMOUTH Horizon 1981, TC3, sport, 2 portes, 4 cyl, automatique, 45,000 milles, am-fm stéréo cassette, propre, comme neuf. 378-4544

PONTIAC Beaumont 1966, convertible, sièges baquets, transmission au plancher, moteur 6 cyl. propre, en bonne condition. \$3,300. Tél. 379-9357.

PONTIAC 303TS, 1979, pneus Michelin, radio am-fm, vitres élect. air climatisé. En très bon état. Tél. 378-4218

RENAULT 5 GTL, 1983, 4 portes, radio am-fm stéréo cassette, très bonne condition, prix à discuter. 372-7309 après 18h.

RENAULT 5 1980, sport, 77,000 km, très propre. 375-6482.

370 AUTOS A VENDRE

PICK-UP Chevrolet 1/2 tonne 1980.

MOTO Yamaha 1100cc, Spécial, 1980, très propre, bas millage.

HONDA Civic 80, manuel.

HONDA Civic 82, manuel.

HONDA Accord LX 84, aut.

HONDA Accord EX 84

HONDA Accord h.b., 85, aut.

HONDA Civic 86, de luxe, manuel.

HONDA Prélude Spéciale Édition 86.

Plan de financement disponible sur place, ainsi que garantie.

AUTOMOBILES R. MÉNARD 508 boul. Ménard Ste-Cécile Milton Tél. 372-4370 ou 378-8029

PONTIAC Fiero 1984, 36,000km, standard, tout équipé sauf air clim. vitres élect. Propriétaire femme. Prix à discuter. 372-7756

PONTIAC Phoenix 1980, V6, 4 portières, très propre. \$2,500. Tél. 263-5200.

PONTIAC Ventura, 1976, 8 cyl. 2 portes, très propre, en bonne condition. Prix à discuter. Tél. 378-9200

RABBIT diesel 1980, 2 portes, 5 vitesses, pneus et peinture neufs, 115,000km, avec garantie. Aubaine \$2,995. AUSSI Dodge Omni 1978, 4 portes, standard mécanique et carrosserie A-1, système d'échappement en neuf. \$1,200. Tél. 378-9257

RABBIT diesel, 4 portes, 1980, en bonne condition, 161,000km, \$2,800. Tél. 372-5308

RENAULT 18, 1983, familial, 5 vitesses manuelles, \$4,500. Après 5h à 375-1769

RENAULT 30TS, 1979, pneus Michelin, radio am-fm, vitres élect. air climatisé. En très bon état. Tél. 378-4218

RENAULT 5 GTL, 1983, 4 portes, radio am-fm stéréo cassette, très bonne condition, prix à discuter. 372-7309 après 18h.

RENAULT 5 1980, sport, 77,000 km, très propre. 375-6482.

Appel d'offres

APPEL D'OFFRES

La Fabrique de St-Césaire, Propriétaire, demande, par les présentes, des soumissions pour l'agrandissement et la transformation de sa bâtisse située au 1385, rue Notre-Dame à St-Césaire ainsi appelée dans les documents de soumission, suivant les dessins, devis et addenda préparés par:

Architecte:

- LOUIS FAUCHER, ARCHITECTE 1144, rue King ouest Sherbrooke (Québec) J1H 1S2 LEMIEUX, ROYER, DONALDSON, FIELDS & ASSOCIES 150, rue Vimy nord Sherbrooke (Québec) J1J 3M7 LATENDRESSE, PORTELANCE, DEMERS & ASSOCIES INC. 150, rue Vimy nord Sherbrooke (Québec) J1J 3M7

Ingénieurs en charpente:

Ingénieurs en mécanique et en électricité:

Obtention des documents

Les Entrepreneurs-généralistes et les sous-traitants pourront obtenir de main à main, une copie complète des documents de soumission au bureau de l'architecte moyennant un dépôt de CENT dollars (\$ 100.00) sous forme de chèque visé payable à l'ordre de l'architecte. Ce dépôt sera remboursé seulement aux soumissionnaires qui auront présenté une soumission bona fide et qui retourneront tous les documents en condition acceptable par l'architecte dans les dix (10) jours qui suivront l'ouverture des soumissions. Dans le cas contraire, le dépôt sera confisqué.

Les sous-traitants et les fournisseurs pourront également consulter plans et devis chez les entrepreneurs-généralistes, chez le Propriétaire et aux associations de la Construction de Sherbrooke. Leurs soumissions seront présentées conformément aux documents de soumission.

Date de remise des soumissions

1. Sous-traitants:

Les sous-traitants assujettis passeront par le Bureau des Soumissions déposées du Québec en suivant les règlements de ce bureau.

2. Entrepreneurs-généralistes:

Leurs soumissions complétées en trois (3) exemplaires sur des formules remises à cette fin et déposées dans des enveloppes cachetées, adressées et livrées au bureau de La Fabrique, avant 15 h 00 (3:00 pm) heure en vigueur localement, MERCREDI LE 14 MAI 1986.

L'ouverture des soumissions se fera immédiatement après à l'Hôtel de Ville de St-Césaire, au 1111, Avenue St-Paul, St-Césaire.

Cautiennements

1. Entrepreneurs-généralistes:

Toute soumission doit être accompagnée d'un chèque visé ou d'un cautionnement à l'ordre du Propriétaire au montant de CENT MILLE dollars (\$ 100,000.00) valide pour une période de trente (30) jours de la date d'ouverture des soumissions ou d'un cautionnement de soumission au même montant. L'Entrepreneur choisi échangera son cautionnement de soumission contre un cautionnement d'exécution pour gages, matériaux et services chacun pour 50% du contrat. Si le cautionnement de soumission est un chèque, il sera gardé pour toute la durée des travaux. Seules seront considérées les soumissions qui seront conformes aux documents de soumission.

Le Propriétaire ne s'engage pas à accepter la plus basse ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation ou frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaire(s) et dénie tout droit d'action à ce sujet.

Donné à Sherbrooke Le 21 avril 1986.

LA FABRIQUE DE ST-CESAIRE Réginald Deslandes, curé

pc1351



louis faucher ARCHITECTE

1144 ouest, rue KING SHERBROOKE QUEBEC J1H 1S2 TEL: (819) 567-8433

**La Voix
de l'Est**

**OFFRIR
UN ABONNEMENT
À LA VOIX DE L'EST...**
c'est un cadeau quotidien!

TARIFS D'ABONNEMENT

3 mois..... \$31.50
6 mois..... \$62.00
1 an..... \$115.00

Service de l'abonnement 375-4555

Les faits d'hier

**Le mercredi
23 avril 1986**

113e jour de l'année.
Fêtes à souhaiter: Georges (martyr en Palestine au IVe siècle), Georgette, Georgine, Youri, Fortunat.
Anniversaires historiques
1976 — Succès de la

première conception humaine in vitro à Londres.

1975 — Le président Ford déclare que la guerre du Vietnam est terminée. Le gouvernement de Saïgon démissionne, la panique s'empare de la capitale du sud.

1972 — Les astronautes

John Young et Charles Duke quittent la Lune pour reprendre place dans le module de commandement d'Apollo 16, avant de regagner la Terre.

1940 — Plus de 200 morts dans l'incendie d'une salle de bal à Natchez (Mississippi).

1928 — La Cour suprême du Canada juge que, selon l'Acte de l'Amérique du Nord Britannique, les femmes ne sont pas des personnes.

Ils sont nés un 23 avril:
William Shakespeare, poète et dramaturge anglais (1564-23 avril 1616).

Le compositeur soviétique Serge Prokofiev (1891-1953).

L'ex-vedette enfant et diplomate américaine Shirley Temple (1928).

L'acteur américain Lee Majors (1940).

L'ex-premier ministre canadien Lester B. Pearson (1897-1972).

Le 15e président américain James Buchanan (1791-1831).

ENCAN

d'animaux de boucherie de l'Ontario aura lieu à Ross Bennett's Farm, Sawyerville, Qué. cté Compton, vendredi le 25 avril 1986 à 1h30 p.m.

SERONT VENDUS: 36 têtes comprenant: 20 jeunes vaches Charolaises de choix, avec veaux; 15 vaches Hereford, plusieurs avec veaux de taureaux Charolais de 1 an. Veuillez noter que ces vaches sont éligibles au programme d'assurance du Québec. Tout doit être vendu sans réserve.

Condition: comptant ou chèque d'acheteurs connus

ART BENNETT & ROSS BENNETT
Encanteurs bilingues
889-2272
ou 8890-2840
Sawyerville, Qué.

Les décès



**BRODEUR
Mme Rose-Alma**

— A l'hôpital Notre-Dame de Montréal, à la suite d'une courte maladie, à l'âge de 79 ans, est décédée Mme Rose-Alma Brodeur, épouse en 1ère nocce de feu Romuald Bourret et en 2e nocce de feu Gaston Lemay, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu jeudi le 24 avril. Le convoi funèbre partira des salons de la Maison Funéraire Girardot & Ménard Ltée 170 rue Dufferin Granby

pour se rendre à l'église Notre-Dame où le service sera célébré à 11 hres. L'inhumation suivra au cimetière de la rue Dufferin. Les heures de visites seront de 2 à 5 et de 7 à 10 hres.

La défunte laisse dans le deuil ses enfants: M.Mme Paul Riberdy (Fleurette Bourret) Roxton Pond; M.Mme Claude Deslandes (Yolande Bourret) Granby; M.Mme Bernard Lemay (Bernadette Bouchard) Granby.

Ses petits enfants: Bruno et Benoit Riberdy, Roxton Pond; M.Mme Yves De Grandpré (Johanne Deslandes) Montréal; Mlle Marie-Claude Deslandes, Ottawa; Stéfán et Pierre Deslandes, Granby; France, Chantal et Jean-François Lemay, Granby.

Ainsi qu'un arrière-petit-fils François De Grandpré.

Et sa belle-fille Mlle Yolande Lemay, Granby.

Lui survit aussi ses frères et soeurs: M.Mme Napoléon Brodeur, Montréal; M.Mme Gérard Lemay (Yvette Brodeur) Granby; M.Mme Emile Brodeur, Granby; Mme veuve Florina Maheu, Sept-Iles; M.Mme Roland Brodeur, Bonsecours; M.Mme Eugène Brodeur, Saxby Corner; M.Mme Lionel Réhaume (Liliane Brodeur) Ste-Foy.

Et de nombreux beaux-

frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousins et cousines. (23-24)



**DUBUC
Mme Irène**

— A Granby, le 21 avril 1986, à l'âge de 73 ans, est décédée Mme Irène Dubuc, née Sansoucy, épouse de feu Lucien Dubuc, demeurant à Granby. Selon ses volontés Mme Irène Dubuc ne sera pas exposée. Une messe commémorative sera célébrée le 26 avril en l'église St-Luc à 11 hres.

L'inhumation des restes suivra au cimetière de St-Césaire. A NOTER que la famille de Mme Irène Dubuc accueillera parents et amis à l'arrière de l'église, à compter de 10h15, samedi matin 26 avril.

Elle laisse dans le deuil, ses enfants:

M.Mme Guy Dubuc, Montréal; M.Mme Gaston Beaugard (Lise) Granby; M.Mme Clément Montigny (Nicole) Granby; M.Mme Alain Dubuc, Granby; M.Mme Fernand Bourgeois (France) Granby.

Ses petits enfants: Chantal Dubuc; Sylvie Beaugard; Daniel et Sylvain Montigny; Nicolas Dubuc. Lui survit aussi ses soeurs et son frère: M.Mme Noël Potvin (Lucienne) Granby; M.Mme Armand Ashby (Rosabelle) Ste-Cécile de Milton; Mme Flore Papineau, Granby; M. Jean-Paul Sansoucy, Farnham; M. Léopold Vézina, Clarenceville; Mme Honoré Sansoucy, Montréal.

Ainsi qu'une plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousins et cousines. (23-24-25)



**ROBERT
Mme Georgette**

— A Granby le 20 avril 1986 à l'âge de 62 ans est décédée Mme Georgette Robert née Leduc, épouse de M. Sergius Robert demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu mercredi le 23 avril 1986. Le convoi funèbre partira de la

Résidence Funéraire
J.A. Le Sieur Inc.
855, rue Principal
Granby



**SALVAS
Mme Jeannette**

— A Granby subitement, le 22 avril 1986, à l'âge de 75 ans, est décédée Mme Jeannette Salvat née Mondou, épouse de Léo Salvat, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu vendredi le 25 avril 1986. Le convoi funèbre partira de la

Résidence Funéraire
J.A. Le Sieur Inc.
855 Principale
Granby

pour se rendre à l'église St-Joseph où le service sera célébré à 11 heures. Inhumation à Yamaska.

NOTE: MME SALVAS SERA EXPOSEE A 7 HEURES MERCREDI SOIR.

Elle laisse dans le deuil outre son époux Léo, Sa fille et son gendre Mireille épouse de Yves Racine, Granby.

Ses petits enfants: Serge, Chantal, Christian, Bruno. Ses soeurs et frère: M. Joseph et Marie-Anne Hébert, Yamaska; Mme Angéline Mondou, Yamaska; M. Roland et Eloise Forcier, Yamaska; M. Robert et Odette Mondou, Tracy. Ses beaux-frères et belles-soeurs: M. Isidore et Adrienne Salvat, Yamaska; M. Aldor et Rita Salvat, Yamaska.

Ainsi que plusieurs neveux et nièces. (23-24-25)

A BROMONT
NE MANQUEZ PAS
CE BEL ENCAN
MERCREDI SOIR le 23 AVRIL
1986 à 6h30 p.m.

ENCAN

**SPÉCIAL
MERCREDI SOIR le 23
avril 1986 à 6h30 p.m. à
la Salle D'ENCAN, 247
rue Granby à BROMONT.**

Sera vendu plusieurs ménages de maison très propres: piano; réfrigérateur 2 portes sans givre et poêle AMANDE et plusieurs réfrigérateurs 2 portes sans givre et autres pour chalet; plusieurs poêles élect. 30 po. et 24 po.; congélateur debout récent; mini-sécheuse; plusieurs ensemble de laveuse ordinaire; tapis; plusieurs mobiliers de cuisine en bois et autres; moise; plusieurs mobiliers de chambre complets; sommier et matelas demi-lit; chaises droites et berceuses; fauteuils lassyboy et autres berceuses; étagère; escabeau; cabinet vitré; armoire blanche; grosses et petites valises; lampes élect.; cadres; plusieurs bureaux avec miroir et autres; chaises pliantes; table de chevet; table à cartes avec chaises pliantes. balayeuse élect.; déshumidificateur récent; beaucoup de vaisselle; verres; ustensiles; chaudrons en acier inoxydable et autres; couvertures; draps; oreillers; acc. élect.; vanité; tondeuse à gazon; machine à coudre élect.; sac de golf avec batons; patère; équipement de bureau; filières avec tiroirs; bureaux secrétaires; chaises de bureau; secrétaire bibliothèque; machine à écrire; chaise berceuse sur billes; outils de jardin et d'ouvriers, etc.

ANTIQUITÉS: mobilier de chambre; chaises droites et berceuses; tables demi-lune; machine à coudre; tourne-disque; bureaux; lingerie; secrétaire; vaisselle; etc.

Pour informations de cet encan ou pour tout genre d'encan ménage, succession, faillite, antiquités, etc. adressez-vous à:

JEAN-GUY GÉLINEAU
encanteur
247 RUE GRANBY, BROMONT,
QUÉ./TEL:534-2414
N.B.: Ouverture de l'encan à commission de meubles antiques et modernes à tous les mardis soirs à compter de 6 mai 1986 à 7h p.m. à la Salle D'ENCAN, 247 rue Granby, à Bromont.

PC1183

**ENCAN
DE MÉNAGE**

POUR
MADAME
IRENE FONTAINE
98, rue ST-ANTOINE
NORD
GRANBY,
CTE SHEFFORD
DIMANCHE LE 27 AVRIL
1986 à 11 heures A.M.

SERA VENDU: MÉNAGE DE 3 LOGIS COMPRENANT: réfrigérateur Cold Spot; poêle Kelvinator 30" seulement 1 an d'usage; mobilier de cuisine avec 4 chaises; four MICRO-ONDES Toshiba, 1 an d'usage; laveuse Inglis; sècheuse G.E.; vaissellier; MOBILIER DE SALLE A MANGER ANTIQUE de 9 pièces; table, side board; vaissellier; 5 chaises droites et 1 capitaine; 6 autres belles chaises antique press-back; berceuses; mobilier de salon 2 morceaux et pouf; tables; lampes; lit pliant; 2 bureaux antiques; congélateur 21 P.C.; balayeuse Westinghouse; coffre en cèdre; 2 autres coffres; lingerie de maison dont couvre-pieds; bibelots; cadres; rideaux; ensemble de vaisselle 8 couverts complet et beaucoup d'autres vaisselle; robot culinaire Iona; tous les accessoires élect.(bouilloire, grille-pain, ouvre-botte, etc.); horloge; outils d'atelier; outils de jardin; 1 métier; outils de hangar; 2 tables pique-nique. Une foule d'autres articles trop longs à énumérer.

ATTENTION: LA MAISON DE 3 LOGIS DE 4 1/2 pièces chacun, remise et terrain de app. 60x140' située au 98-100-102 de la rue St-Antoine Nord, sera vendu à l'enchère vers 15 heures; Conditions de la propriété: 20% comptant ou chèque visé et la balance du prix d'achat payable dans les 30 jours.

Informations 372-2890

CONDITIONS: COMPTANT
JEAN-GUY CHAMPIGNY Inc.
ENCANTEUR
51 Boul. Granby, Roxton-Falls
Co. Johnson
Tél: 514-548-5733
ou 548-2172

PC1309

PC1311

**Remerciements
au
St-Esprit
pour faveur
obtenue.**

S.M.

PC4120

Granby Granite Inc.

MME LUCILLE G MENARD, PROP



**MONUMENTS
LETTREGE
RÉPARATION**



451 DUFFERIN
(FACE AU CIMETIERE)

372-7729
GRANBY

**La Voix
de l'Est**

TARIFS D'ABONNEMENT

SAMEDI SEMAINE ANNÉE
0.75\$ 2.50\$ 115.00\$



La Voix de l'Est
136 Principale
Granby, J2G 2V4

375-4555

L-11232

Les sports+



McGaffigan a passé le test dans un gain de 8-2 face aux Phillies

L'attaque des Expos a éclaté



Andy McGaffigan, qui en était à son premier départ de la saison a bien lancé, estime le gérant Buck Rodgers.

MONTREAL (PC) — L'attaque des Expos de Montréal a finalement éclaté au 11e match de la saison et l'équipe montréalaise a facilement disposé des Phillies de Philadelphie 8-2, hier après-midi au Stade olympique par temps froid et devant une maigre foule de 4,276 spectateurs.

Les frappeurs des Expos ont produit sept points après deux retraits et le total de huit points représentait leur meilleure production de la saison.

Cette poussée a coïncidé avec le réveil de Tim Raines, qui a obtenu deux coups sûrs en cinq présences au marbre, dont un circuit, ainsi qu'un point, un but volé et deux points produits.

Le point marqué par Raines en sixième manche, grâce à son circuit, était son premier de la saison.

Au sujet de son circuit, frappé à environ 450 pieds du marbre, au champ centre, Raines a dit qu'il ne croyait pas avoir déjà frappé une balle aussi solidement.

Ce circuit, réussi contre Dave Stewart après deux re-

traits, procurait aux Expos une avance de 6-2.

Dawson: record égalé

Les deux derniers points du match ont été le résultat d'un simple de Hubie Brooks au moment où les buts étaient remplis, dans cette même sixième manche.

Raines, Brooks, Andre Dawson et Mitch Webster ont chacun réussi deux coups sûrs pour les Expos, qui en ont totalisé 11.

Selon Brooks, le circuit de Dawson a été à l'origine de l'explosion des Expos en attaque. Ce circuit créait une égalité de 2-2, en troisième manche.

Il s'agissait pour Dawson d'un quatrième circuit en autant de matches, ce qui lui a permis d'égaliser un record d'équipe établi l'an dernier par Mitch Webster.

Par ailleurs, le bénéficiaire de cette performance offensive des Expos a été Andy McGaffigan, qui effectuait son premier départ de la saison.

En cinq manches et deux tiers, il a accordé cinq coups sûrs, trois buts sur balles et deux points. Il a cédé sa place à Tim Burke après avoir permis à deux coureurs des Phillies d'atteindre les buts, en sixième manche.

"Il a effectué 95 lancers et j'estimais que c'était suffisant pour un premier départ, a expliqué le gérant Buck Rodgers.

Il a connu des moments difficiles, notamment en première manche quand il a effectué 25 lancers, soit le double de la moyenne. Mais pour un gars qui en était à son premier départ - nos autres partants en ont déjà trois - il a bien lancé."

Tim Burke a quant à lui complété le match et préservé une deuxième victoire cette saison. En trois manches et un tiers, il n'a permis qu'un coup sûr.

"Le bon Dieu m'a donné un bras en caoutchouc, alors je n'ai pas l'impression d'être surutilisé", a pour sa part déclaré Burke, qui montre maintenant une excellente moyenne de 1.23 point mérité.

PHILADELPHIE 2

| | AB | P | CS | PP |
|------------------|----|---|----|----|
| G. Redus, cg | 3 | 1 | 0 | 0 |
| M. Thompson, cc | 4 | 0 | 0 | 0 |
| Von Hayes, 1b | 2 | 0 | 0 | 0 |
| Mike Schmidt, 3b | 4 | 0 | 2 | 1 |
| G. Wilson, cd | 4 | 0 | 0 | 0 |
| Daulton, r | 3 | 1 | 2 | 1 |
| Aguayo, 2b | 4 | 0 | 1 | 0 |
| Jeltz, ac | 4 | 0 | 0 | 0 |
| Hudson, l | 1 | 0 | 0 | 0 |
| Anderson, l | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Schu, fu | 1 | 0 | 1 | 0 |
| Stewart, l | 0 | 0 | 0 | 0 |
| G. Gross, cg | 0 | 1 | 0 | 0 |
| Tekulva, l | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Bedrosian, l | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Levebvre, l | 1 | 0 | 0 | 0 |
| Totaux | 32 | 2 | 6 | 2 |

MONTREAL 8

| | AB | P | CS | PP |
|-------------------|----|---|----|----|
| Tim Raines, cg | 5 | 1 | 2 | 2 |
| Mitch Webster, cc | 4 | 1 | 2 | 1 |
| Andre Dawson, cd | 3 | 1 | 2 | 1 |
| H. Wainwright, cc | 0 | 1 | 0 | 0 |
| J. Thompson, 1b | 3 | 0 | 0 | 0 |
| A. Galaraga, 1b | 1 | 0 | 1 | 0 |
| Hubie Brooks, ac | 5 | 1 | 2 | 2 |
| Tim Wallach, 3b | 4 | 1 | 1 | 1 |
| Vance Law, 2b | 3 | 2 | 0 | 0 |
| D. Bilardello, r | 4 | 0 | 1 | 1 |
| A. McGaffigan, l | 1 | 0 | 0 | 0 |
| Tim Burke, l | 2 | 0 | 0 | 0 |
| Totaux | 35 | 8 | 11 | 8 |

PHILADELPHIE 110 000 000 — 2
MONTREAL 011 303 00x — 8
PPV — Wallach (2). E — Aguayo, M. Thompson, Bilardello, Law, DJ — Montréal 1. LSB — Philadelphie 7 Montréal 9. 2B — Bilardello, Brooks, Wallach. C — Daulton (3), Dawson (4), Raines (1). BV — Redus (3), Webster (2), Raines (3), Schu (1). S — McGaffigan.

PHILADELPHIE

| | ML | CS | P | PM | BB | RB |
|---------------|----|----|---|----|----|----|
| Hudson P, 1-1 | 3½ | 7 | 5 | 3 | 1 | 1 |
| Anderson | ½ | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 |
| Stewart | 2 | 3 | 3 | 2 | 3 | 3 |
| Tekulva | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 3 |
| Bedrosian | 1 | 1 | 0 | 0 | 1 | 2 |

MONTREAL

| | ML | CS | P | PM | BB | RB |
|----------------------|----|----|---|----|----|----|
| McGffgn G, 1-0 | 5½ | 5 | 2 | 2 | 3 | 4 |
| Burke | 3½ | 1 | 0 | 0 | 1 | 2 |
| D — 2:50. A — 4,276. | | | | | | |

Brèv-Expos

Une petite foule

MONTREAL (PC) — C'est quand elles ont du mal à gagner et, par conséquent, à attirer les foules, que les équipes sportives professionnelles se concentrent davantage sur le marketing.

Les Expos en ont fait la preuve hier quand ils ont annoncé, au milieu de la sixième manche, que les spectateurs pouvaient se procurer café et chocolat chaud à volonté et qu'ils obtiendraient un billet pour un match subséquent en présentant le talon de leur billet d'hier, après la rencontre.

Ils n'étaient que 4,276 spectateurs au match d'hier, soit la plus faible assistance en deux ans à un match des Expos.

A la décharge des Expos, il faut cependant dire que lundi soir, au Shea Stadium de New York, il n'y avait que 10,282 spectateurs pour encourager les Mets, une équipe que plusieurs voient championne de la section Est en 1986.

Le deuxième et dernier match de la série Phillies-Expos, mettra aux prises cet après-midi les lanceurs gauchers Steve Carlton et Joe Hesketh.

Les deux artilleurs n'ont pas encore gagné en 1986 et subi deux revers.

Selon la rotation établie par le gérant des Phillies, John Felske, Carlton aurait dû commencer le match d'hier, mais il avait effectué 140 lancers à son départ précédent (vendredi) et on a décidé de lui donner une journée de repos de plus.

Carlton a une fiche de 25-24 en carrière contre les Expos, soit les plus grands nombres de victoires et revers pour un artilleur des ligues majeures, face à l'équipe montréalaise.

Quant à Hesketh, il montre un dossier de 0-3 en carrière face aux Phillies.

Championnats du monde de hockey

Le Canada cède devant les Tchèques

MOSCOU (AFP, PC) — Jiri Hrdina a marqué le but vainqueur en deuxième période et il a réussi le but d'assurance dans un filet désert alors qu'il ne restait que 10 secondes à jouer, hier, pour mener la Tchécoslovaquie à une victoire de 3-1 contre le Canada lors du dernier match de la ronde préliminaire des Championnats mondiaux de hockey sur glace.



Si le Canada ne l'a pas emporté, ce n'est sûrement pas la faute du gardien Jacques Cloutier qui a multiplié les arrêts importants.

La rencontre n'avait aucune importance pour le Canada puisque les joueurs de la Ligue nationale s'étaient déjà assurés d'une participation à la ronde finale en prenant la quatrième place (3-4) du tournoi préliminaire. La phase finale commence mardi.

Le vétéran Marcel Dionne, des Kings de Los Angeles, a réussi le seul but des Canadiens contre les Tchécoslovaques. Ceux-ci ont imposé un jeu de mouvement plus vif et

mieux organisé.

Les Canadiens ont réduit la marque à 12 secondes de la fin de la deuxième période grâce à Marcel Dionne. Mais ils n'ont pu obtenir l'égalisation au cours des 20 dernières minutes.

Au contraire, ce sont les Tchécoslovaques qui ont marqué un troisième but par Hrdina, à 10 secondes de la fin du match, alors que le gardien était sorti au profit d'un sixième attaquant.

L'URSS, encore

MOSCOU (AFP) — L'URSS a facilement battu les Etats-Unis 5-1 lors de la dernière journée de la première phase des Championnats du monde de hockey sur glace, hier soir.

Les Soviétiques ont effectué une véritable démonstration lors de cette rencontre sans enjeu pour eux mais les Américains ont toutefois eu le mérite d'entretenir l'incertitude au cours de la première période qu'ils ont terminée avec un but d'avance (1-0).

Il ne manque que l'approbation des gouverneurs de la LHJMQ Les Bisons à St-Hyacinthe

GRANBY — Les Bisons de Granby, de la Ligue de hockey junior majeur du Québec, auraient été vendus, hier, à un groupe représenté par M. Paul Lemieux, de St-Hyacinthe, qui devrait déménager à cet endroit pour la prochaine saison.

La nouvelle s'est répandue comme une traînée de poudre, hier après-midi dans Granby, et a suscité autant de surprise que de dé-

M. Lemieux est l'administrateur des arénas de St-Hyacinthe et co-propritaire de l'Olympia de Mont St-Hilaire, un complexe

vons rien.

MM. Robichaud, Devar et Gemme n'ont pas voulu commenter tant que la transaction ne sera pas complétée.

Rejoint hier soir, le président du bureau des gouverneurs de la LHJMQ, M. Normand Brousseau, de Drummondville, a dit qu'il serait surpris de voir les gouverneurs s'opposer à la vente.

Cette hypothèse est pourtant la seule qui demeure comme espoir pour que le club reste à Granby.

"Il n'y a aucune réunion des gouverneurs

Brousseau.

C'est donc samedi que la décision finale sur les Bisons pourraient être prise au sujet de l'équipe granbyenne, qui allait fêter son cinquième anniversaire le 29 mai prochain.

Granby était apparue dans la LHJMQ le 29 mai 1981, pratiquement en catastrophe, la veille du repêchage de cette année-là. Elle pourrait aussi quitter la ville en catastrophe...

Dans la LHJMQ, les clubs de Trois-Rivières et Chicoutimi seraient à vendre. Personne ne s'attendait cependant à voir les Bisons déménager.

Le maire de Granby,



M. Mario Girard, a souligné hier soir que la ville n'avait officiellement été mis au courant des difficultés financières du club que lundi soir.

"La ville est prêt à faire des efforts, mais pas tous les efforts. La contribution de la ville se chiffre à plusieurs fois \$10,000 et nous voulions donner un beau Palais des sports à la ville. Les Granbyens réagissent à la nouvelle

M. Jean-Jacques Gemme avait pourtant promis de garder les Bisons à Granby...



et une levée de fond aurait certainement pu donner de bons résultats", a souligné le maire sur les ondes de CHEF radio.



Gaétan Roy

ception chez les sportifs.

La transaction n'a pas été confirmée par les dirigeants granbyens, mais plusieurs sources indiquent que la vente a bien été effectuée. Il ne reste que l'approbation des gouverneurs du circuit pour ratifier l'entente.

M. Lemieux représenterait la compagnie Olympia, une firme très importante, spécialisée dans le commerce de la viande. Pour le Maskoutain, il n'était pas question d'opérer le club à Granby. La formation jouerait ses matches à l'aréna L. P. Gaucher de St-Hyacinthe, pouvant contenir 2,060 amateurs. Il est fort à parier que Gaétan Pion deviendrait le prochain entraîneur du club.

Les Bisons avaient accumulé une dette d'environ \$200,000 et, selon une source digne de foi, le club aurait été vendu pour environ \$240,000.

sportif important.

Samedi

Le marché a été conclu en début d'après-midi dans le bureau du



M. Yvon Robichaud n'a pas voulu commenter tant que la transaction ne serait pas officialisée.

président des Bisons, M. Yvon Robichaud. En plus de ce dernier, MM. Jean-Jacques Gemme et Joseph Devar étaient présents, de même que M. Paul Lemieux et M. Alain Michel, dont nous ne sa-

prévue avant le 30 avril, date à laquelle les fonds de garantie de \$10,000 par équipe devront être déposés. Cependant, il n'est pas impossible que nous nous réunissions samedi", indique M.

Des efforts ont été faits mais...

Granby n'a pas voulu d'un "Grand Prix" de hockey

GRANBY (GR) — Le conseil municipal de Granby a fait des efforts pour garder les Bisons dans la ville, mais cela n'a pas été suffisant.

Lundi soir, les dirigeants des Bisons ont demandé aux conseillers s'ils pourraient compter sur les profits des bars la saison prochaine. Cela leur aurait été accordé.

De plus, le conseil municipal a haussé sa participation à l'équipe. La ville remettrait 35\$ par billets vendus aux Bisons et voulait augmenter cette somme à 40\$ l'hiver prochain.

Un comité formé des conseillers Serges Ruel et Roger Auger, de même que le directeur

général de la ville, Robert Duval, était mandaté pour négocier avec les Bisons.

"Nous étions ouverts à la négociation mais la ville ne voulait pas

d'un Grand Prix de Granby.

hockey", souligne M. Auger, en faisant allusion aux sommes que Granby a perdu dans l'aventure du Grand Prix automobile de

MM. Auger et Ruel ont noté que Granby perdra dans la vente des Bisons à des intérêts maskoutains.

"Je suis un peu surpris et déçu"

—Larivière

par Gaétan Roy

GRANBY — Le directeur du développement des Bisons, Georges Larivière, ne s'est pas montré très surpris de la vente des Bisons parce que la direction du club cherchait davantage ce genre de compromis plutôt qu'un plan de relance.

De son côté, l'entraîneur Mario Bazinet a noté que si le club part de Granby pour de bon, la ville n'est pas prêt de revoir une concession dans la Ligue de hockey junior majeur du Québec.

"Je suis par contre terriblement déçu, note M. Larivière. Je sais que ce sont des choses qui arrivent. Je vais faire mon possible pour aider les nouveaux propriétaires s'ils m'en font la demande".

M. Larivière a souligné qu'il va réfléchir à son avenir, bien qu'il ne sache pas si les nouveaux propriétaires feront appel à lui.

"Je suis un peu surpris et déçu de voir les Bisons partir de Granby. Les gens ne demandaient pas mieux qu'une bonne équipe et j'entrevois la prochaine saison avec beaucoup d'optimisme", soutient Mario Bazinet.

L'entraîneur a souligné que le

club a passé cinq ans dans les bas fonds et qu'il vient tannant de payer des déficits.

"Mais c'est probablement un mauvais moment pour vendre. St-Hyacinthe va profiter des semences de Granby. Avec ces joueurs, c'est une chance inespérée pour eux et c'est dommage pour les partisans granbyens", souligne M. Bazinet.



Georges Larivière n'a pas caché sa surprise.

Des bénévoles passeront chez vous...

Donnez généreusement
LE CANCER AGIT... RÉAGISSEZ!

SOCIÉTÉ
CANADIENNE
DU CANCER

CANADIAN
CANCER
SOCIETY



Campagne de souscription
du 21 au 27 avril

La semaine des
secrétaires
du 21 au 25
avril

Y avez-vous
pensé?

...372-3925
FLEURISTE
Maison
Montcalm

L-25735

Surprise générale

Les amateurs crient à la catastrophe et font des suggestions

par Gaétan Roy

GRANBY — Les amateurs granbyens ont très mal accueilli la vente des Bisons à des intérêts de St-Hyacinthe, tous se montrant déçus et certains se disant "choqué, furieux et enragé", lors d'une émission de ligne ouverte sur les ondes de la station radiophonique CHEF, hier, en fin d'après-midi.

L'émission organisée à la dernière minute a suscité un intérêt monstre, les trois lignes téléphoniques ne dérogissant pas durant 90 minutes.

Non seulement les hommes ont démontré leur désappointement, mais plusieurs partisans ont exprimé leur déception. "Je suis de très mauvaise humeur contre les actionnaires", a exprimé l'une d'elles.

"J'ai très mal réagi en apprenant la nouvelle. Les joueurs n'ont pas toujours of-

fert leur plein rendement", a dit une autre.

"Je suis enragée, note une autre. On nous promettait plein de chose. Avec Mario Bazinet comme entraîneur, je suis certain que le public aurait appuyé le club".

Autre fait marquant des appels: les gens ont noté qu'ils n'avaient pas été sensibilisés et qu'ils étaient déconcertés de la nouvelle.

"J'ai failli perdre le contrôle de ma voiture" a souligné un partisan.

Plusieurs ont aussi dit qu'ils trouvaient la nouvelle déplorable. "Les efforts de cinq ans à Granby aboutiront à St-Hyacinthe".

Quelques amateurs ont tout de même remercié les actionnaires du club, mais la majorité des gens se sont montrés amers.

"Cela me fait mal au

coeur", a indiqué un fier partisan.

"Avec la venue d'Hyundai dans la région et un club plus représentatif, il me semble qu'il y aurait eu plus de monde. Je souhaite que le club connaisse une bonne saison à St-Hyacinthe pour que les gens ici s'en mordent les pouces", a exprimé un autre.

"C'est un méchant coup. Cela me dépasse complètement".

Des gens ont exprimé l'opinion que la ville de Granby n'a pas suffisamment fait sa part pour le club, ou alors trop tard.

Les amateurs ont fait certaines suggestions qui ne pourront peut-être jamais être mis en application. Par exemple, une campagne monstre de billets de saison et une surcharge de \$1 sur les billets la saison prochaine.

Mais quelle saison prochaine...?

Les incidents de Drummondville

La suspension à Parizeau réduite à quatre matches

CHARLESBOURG (PC) — Le Comité d'appel de la Ligue de hockey junior majeure du Québec (LHJMQ), a décidé d'annuler la suspension d'un an imposée à l'entraîneur des Voltigeurs de Drummondville, Michel Parizeau, parce que le Comité de discipline du circuit junior québécois, présidé par Gilles Courteau, a outrepassé ses droits dans l'imposition de cette suspension.

Le Comité d'appel de la LHJMQ a également annulé l'amende de \$500 imposée à chacun des joueurs des Voltigeurs de Drummondville inscrits sur la feuille de l'alignement pour le match du 4 avril dernier.

Par ailleurs, le même Comité a décidé de maintenir une suspension de quatre rencontres à l'adjoint de Parizeau, Jean Bélisle.

Cette décision du Comité d'appel du circuit québécois tient de l'article 4.6.3 de l'entente intervenue entre la Fédération québécoise de hockey sur glace inc., et de l'Association de hockey junior du Québec (1969), en date du 23 septembre 1983.

Cet article prévoit que la Ligue possède l'entière responsabilité de toute la discipline dans son circuit, à l'exception des cas où il y a contact physique envers un arbi-

tre. Dans le cas du match du 9 avril, la Fédération québécoise est donc tenue responsable des mesures disciplinaires. Toute suspension, amende ou

autre action disciplinaire prise par la Fédération doit être par ailleurs respectée par la Ligue.

Les Saguenéens auraient des problèmes d'argent

CHICOUTIMI (PC) — A moins d'un revirement aussi extraordinaire qu'improbable, les Saguenéens de Chicoutimi devront suspendre leurs activités pour au moins la saison prochaine.

C'est du moins ce qu'a appris "Le Quotidien", hier, apprenant que les actionnaires de l'équipe avaient été convoqués pour une réunion spéciale, à cet égard, le 26 avril.

Selon la direction de l'équipe, le déficit opérationnel des Saguenéens s'élève présentement à \$115,000 et le versement du bond de garantie de \$10,000 à la Ligue junior majeure du Québec, dû le 30 avril courant, n'a pas encore été autorisé.

D'après une source bien informée, les Saguenéens doivent découvrir un fonds de \$100,000 avant la fin d'avril, sinon l'organisation devra cesser de fonctionner.

Le président des Saguenéens, Marcel Dionne, a refusé de commenter les sujets qui seront à l'ordre du jour le 26 avril, mais il a confirmé que le club disparaîtra probablement.

Le coin à Ben...



La vente des Bisons, une vraie tragédie...

Au moment d'écrire ce commentaire, les papiers attestant la vente des Bisons de Granby à un groupe de sportifs de St-Hyacinthe étaient signés. Il ne manquait plus que l'approbation des gouverneurs de la Ligue de hockey junior majeure du Québec pour l'officialiser.

Si la vente se concrétise, comme tout le laisse croire, Granby aura vécu la pire tragédie de son histoire sportive. Sa réputation en prendra un coup à travers tout le Québec.

Ce coup de théâtre a pris tout le monde par surprise hier, à un tel point que personne n'osait y croire.

Pourquoi les Bisons de Granby ont-ils été vendus? Voilà la question que les supporters se poseront toujours.

Personnellement, je ne le prends pas. On vend une équipe lorsque les amateurs refusent de la supporter. A Granby, ce n'est pas le cas. Les Bisons étaient étiquetés comme la meilleure concession de la ligue.

La saison dernière, malgré des résultats désastreux sur la patinoire, l'équipe a enregistré une moyenne d'environ 1,100 spectateurs par partie. Les Granbyens et les Granbyennes, malgré tout, n'ont jamais lâché. Dans un match de fin de saison, alors que l'équipe était éliminée, plus de 2,000 personnes envahissaient le Palais. Les amateurs n'ont donc rien à y voir.

Même si les propriétaires ont une part de responsabilité, on ne peut pas les blâmer pour le geste qu'ils posent. Ce sont eux qui paient la note et, on parle d'un déficit accumulé de plus de \$200,000. Alors, peut-on leur reprocher de ne pas vouloir y laisser leur chemise? Sûrement pas.

Le conseil municipal, dans toute cette histoire, a-t-il fait quelque chose pour sauver l'équipe? On me dit que tous les clubs de la LHJMQ jouissent depuis toujours de faveurs spéciales de leurs dirigeants municipaux. A Granby, on paie le gros prix pour jouer, pour récréer la population et pour donner à nos jeunes un endroit sain où ils peuvent se défouler.

La ville a été sollicitée, dernièrement, pour aider davantage les Bisons, comme par exemple leur céder les concessions du Palais durant leurs parties locales. "On va étudier ça", a-t-on répondu aux Bisons.

J'ai appris hier que les autorités municipales avaient consenti une aide intéressante pour sauver la barque. Mais c'était trop tard, semble-t-il. Est-ce que les dirigeants ont trop attendu pour exposer leur situation critique et demander de l'aide? Tout indique que oui. Ça ne justifie quand même pas ce qui arrive.

Il ne faut pas se le cacher, on

veut faire de l'argent avec le Palais des sports. Sa vocation de lieu de rendez-vous pour les jeunes et les moins jeunes, dans une atmosphère saine, a trop souvent été ignorée. L'argent avant tout. Pourtant, on ne fait pas d'argent avec les prisons... et elles sont remplies.

Et la publicité inestimable et gratuite que les Bisons apportaient à Granby, à travers le Canada et même outre-frontières. On a qu'en penser à des gars comme Stéphane Richer, Patrick Roy et la recrue Pierre Turgeon qu'on identifie à Granby à chaque fois que leurs noms sont mentionnés dans les journaux, à la radio et à la télévision.

Jamais je ne blâmerai les sportifs pour la mort des Bisons, au contraire. Ils ont été plus que patients et généreux compte tenu des résultats sur la patinoire.

Si seulement on avait été aussi dynamique et décisif dans le choix des hommes de hockey pour diriger l'équipe, qu'on l'a été hier, les Bisons jouiraient d'un compte de banque bien garni au lieu d'un déficit de quelques centaines de milliers de dollars. L'équipe a démarré en boitant il y a cinq ans et elle a toujours boité. On pouvait quand même déceler un changement radical depuis l'arrivée de Mario Bazinet et l'avenir s'annonçait très encourageant.

Depuis la fin de la saison, on a affirmé que les problèmes seraient réglés et que les Bisons survivraient. Il semble qu'on nous cachait quelque chose.

Pourquoi ne pas avoir dit toute la vérité? Des réactions positives venant de sportifs et hommes d'affaires prêts à tout pour sauver l'équipe... et l'honneur de notre ville se seraient sans doute manifestées. Lorsqu'on a eu besoin de l'appui des sportifs, on ne s'est pas gêné pour les solliciter. Ils ont bien répondu. Avait-on le droit de leur jouer un tel tour...?

Il faut quand même souligner les efforts faits par Jean-Jacques Gemme depuis quelques semaines. Il a tenté l'impossible pour intéresser de nouveaux actionnaires, mais sans succès.

Si la vente des Bisons se finalise et est acceptée par la Ligue, on n'est pas prêt de revoir du hockey junior majeur à Granby.

Le seul espoir, c'est que les gouverneurs refusent la vente et le transfert. Je souhaite sincèrement que la LHJMQ retarde son approbation. Les Granbyens ont trop de coeur pour accepter une telle humiliation.

Une campagne de financement pourrait être mise sur pied et le résultat en surprendrait plusieurs. Les sportifs de Granby ont déjà eu à sauver des équipes et ils ont réussi.

Les sports en chiffres



LIGUE NATIONALE

| Division est | | | |
|--------------|---|-------|-------|
| G | P | Moy. | Diff. |
| St. Louis | 7 | 2.778 | — |
| Pittsburgh | 5 | 2.714 | 1 |
| New York | 5 | 3.625 | 2½ |
| Montréal | 5 | 6.455 | 3 |
| Philadelphie | 3 | 7.300 | 4½ |
| Chicago | 2 | 7.222 | 5 |

| Division ouest | | | |
|----------------|---|-------|-------|
| G | P | Moy. | Diff. |
| Houston | 8 | 3.727 | — |
| San Francisco | 8 | 4.667 | ½ |
| San Diego | 7 | 7.500 | 2½ |
| Atlanta | 4 | 6.400 | 3½ |
| Cincinnati | 4 | 6.400 | 3½ |
| Los Angeles | 4 | 9.308 | 5 |

LIGUE AMÉRICAINE

| Division est | | | |
|--------------|---|-------|-------|
| G | P | Moy. | Diff. |
| New York | 7 | 4.636 | — |
| Baltimore | 7 | 5.583 | ½ |
| Detroit | 7 | 5.583 | ½ |
| Boston | 7 | 6.538 | 1 |
| Cleveland | 5 | 5.500 | 1½ |
| Milwaukee | 5 | 6.455 | 2 |
| Toronto | 5 | 7.417 | 2½ |

| Division ouest | | | |
|----------------|---|--------|-------|
| G | P | Moy. | Diff. |
| Californie | 8 | 5.615 | — |
| Kansas City | 7 | 5.583 | ½ |
| Oakland | 7 | 5.583 | ½ |
| Texas | 6 | 5.545 | 1 |
| Seattle | 5 | 7.417 | 2½ |
| Minnesota | 5 | 8.385 | 3 |
| Chicago | 2 | 10.167 | 6 |

Les meneurs

(parties d'hier non comprises)

| Ligue nationale | | | | |
|-----------------|----|----|----|--------|
| MJ | AB | P | CS | Moy. |
| Ray, Pgh | 8 | 38 | 4 | 18.474 |
| Garner, Hou | 9 | 30 | 9 | 14.467 |
| Galarraga, Mil | 9 | 24 | 4 | 10.417 |
| Smith, StL | 9 | 33 | 6 | 13.394 |
| Knight, NY | 6 | 23 | 6 | 9.391 |
| Backman, NY | 7 | 18 | 4 | 7.389 |
| Sax, LA | 10 | 32 | 3 | 12.375 |
| Daniels, Cin | 7 | 19 | 2 | 7.368 |
| Murphy, Atl | 11 | 38 | 9 | 14.368 |
| Parker, Cin | 10 | 41 | 9 | 15.366 |

| Ligue américaine | | | | |
|------------------|----|----|----|--------|
| MJ | AB | P | CS | Moy. |
| Jackson, Cal | 10 | 32 | 8 | 15.469 |
| Allanson, Cle | 9 | 33 | 2 | 15.455 |
| Slaughter, Tex | 9 | 31 | 5 | 13.419 |
| Hendrick, Cal | 8 | 22 | 5 | 9.409 |
| Jacoby, Cle | 11 | 40 | 9 | 16.400 |
| O'Brien, Tex | 12 | 41 | 13 | 16.390 |
| Tabler, Cle | 11 | 41 | 6 | 15.390 |
| Barrett, Bos | 13 | 42 | 9 | 16.361 |
| Yount, Mil | 11 | 45 | 6 | 17.378 |
| Phillips, Oak | 13 | 51 | 12 | 19.373 |

Mardi
St. Louis à Toronto
Edmonton à Calgary

Mercredi
Montréal à Hartford 19h35 (TV)
Washington à NY Rangers (TV)

Jeudi
St. Louis à Toronto
Edmonton à Calgary

Vendredi
Hartford à Montréal 19h35
NY Rangers à Washington

Les meneurs

| B | P | Pts |
|-----------------|-----|--------|
| Dennis Maruk | Min | 4 9 13 |
| Bob Brooke | NYR | 2 8 10 |
| Mike Gartner | Was | 2 8 10 |
| Doug Gilmour | StL | 2 8 10 |
| Greg Paslawski | StL | 6 3 9 |
| Pierre Larouche | NYR | 5 4 9 |
| John Anderson | Har | 4 5 9 |
| Alan Haworth | Was | 4 5 9 |
| Mike Ridley | NYR | 4 4 8 |
| Wayne Gretzky | Edm | 3 5 8 |
| Kevin Dineen | Har | 2 6 8 |
| Scott Stevens | Was | 2 6 8 |
| John Tonelli | Cal | 2 6 8 |
| Gary Leeman | Tor | 1 7 8 |
| Joe Mullen | Cal | 6 1 7 |
| Glenn Anderson | Edm | 5 2 7 |
| Steve Thomas | Tor | 4 3 7 |
| Ray Ferraro | Har | 3 4 7 |
| Mark Messier | Edm | 2 5 7 |
| Doug Risebrough | Cal | 2 5 7 |
| Paul Coffey | Edm | 1 6 7 |
| Jari Kurri | Edm | 1 6 7 |
| Mats Naslund | Mtl | 1 6 7 |
| Gaétan Duchesne | Was | 4 2 6 |
| Bernie Federko | StL | 4 2 6 |
| Lanny McDonald | Cal | 4 2 6 |

Compteurs du Canadien

| | | | |
|-----------------|---|---|---|
| Mats Naslund | 1 | 6 | 7 |
| Claude Lemieux | 4 | 1 | 5 |
| Bobby Smith | 2 | 3 | 5 |
| Stéphane Richer | 3 | 1 | 4 |
| Guy Carbonneau | 3 | 1 | 4 |
| Larry Robinson | 0 | 4 | 4 |
| Kjell Dahlin | 1 | 2 | 3 |
| Brian Skrudland | 0 | 3 | 3 |
| Bob Gainey | 2 | 0 | 2 |
| Chris Nilan | 1 | 1 | 2 |
| Rick Green | 0 | 2 | 2 |
| Mike McPhee | 1 | 0 | 1 |
| Chris Chelios | 0 | 1 | 1 |
| Gaston Gingras | 0 | 1 | 1 |

LIGUE JUNIOR MAJEUR DU QUÉBEC

SÉRIES ÉLIMINATOIRES
Demi-finales (5 de 9)
Jeudi
St-Jean 0 Hull 9
(Hull gagne la série 5-0)
Vendredi
Drummondville 5 Laval 3
Dimanche
Laval 4 Drummondville 3
Lundi
Drummondville 6 Laval 5
(série égale 4-4)
Mardi
Laval à Drummondville

Les meneurs

| B | P | PTS |
|-----------------|-----|----------|
| Dampousse V. | Lav | 9 28 37 |
| Charbonneau, J. | Dru | 16 17 33 |
| Mongeau, M. | Lav | 13 18 31 |
| Rouleau, G. | Hul | 15 13 28 |
| Robitaille, L. | Hul | 9 18 27 |
| Lemieux, J. | Lav | 9 15 24 |
| Charland, A. | Dru | 7 16 23 |
| Pépin, S. | Dru | 7 15 22 |
| Finn, S. | Lav | 6 16 22 |
| Vincelette, D. | Dru | 9 12 21 |
| Carbonneau, M. | Hul | 11 9 20 |

LIGUE AMÉRICAINE

Séries éliminatoires
Demi-finales (quatre de sept)
Mercredi
St. Catharines à Hershey
Jeudi
Moncton à Adirondack
Samedi
St. Catharines à Hershey
Moncton à Adirondack
Lundi
Hershey à St. Catharines

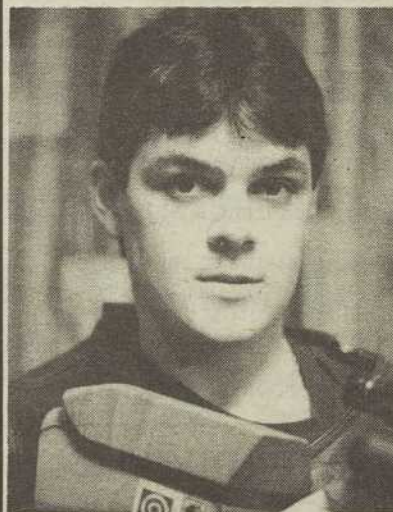
Compétition internationale Deux tireurs de Granby à Zurich le mois prochain

par Fernand Bélanger

GRANBY — Deux tireurs granbyens, Jocelyn Langlois et Stéphane St-Germain, qui évoluent tous deux avec le club Roche-Pierre de Roxton Pond, prendront part en juin à une importante compétition internationale tenue à Zurich, en Suisse. Ils seront en effet en

action à la septième édition de la Semaine internationale de tir de Zurich qui se déroulera entre le 28 mai et le 7 juin.

“Cette compétition va être une bonne occasion pour Stéphane St-Germain de prendre de l'expérience contre des bons tireurs de différents pays”, d'expliquer Jocelyn Langlois, qui occupe le poste d'entraîneur avec le club Roche-Pierre. C'est ainsi que des représentants de la plupart des pays européens, de la Chine, de la Corée, de la Nouvelle-Zélande, de l'Australie, de même que des Etats-Unis et du Canada prendront part à cette compétition.



Stéphane St-Germain accompagnera Jocelyn Langlois en Suisse.

Thom et Huot y seront aussi

Outre Langlois et St-Germain, deux membres de l'équipe nationale de tir, Linda Thom et Jean-Pierre Huot, seront en lice.

Cependant, les deux tireurs granbyens devront défrayer toutes leurs dépenses, et ce, avec une certaine aide financière de la part de commanditaires.

Au total, environ 550 tireurs provenant de 40 pays sont attendus à cette compétition en sol zurichois.

Jocelyn Langlois a noté que Stéphane St-Germain, qui oeuvrera dans la classe junior international (18-21 ans), prendra part à des épreuves en carabine à air et en “english match” couché de la carabine standard.

Pour sa part, Jocelyn Langlois évoluera au tir au pistolet dans deux catégories, soit en pistolet libre et en pistolet à air.

Il en sera d'ailleurs à sa première compétition internationale en plus de 12 mois puisqu'il devait prendre part à la compétition Benito Juarez, au Mexique l'an dernier. Mais il avait dû déclarer forfait puisque ses armes avaient été perdues.

Les Expos en chiffres

| AU BÂTON | | | | | | | |
|---------------|----|----|----|----|----|----|------|
| | AB | PC | CS | PP | CC | BV | Moy. |
| D. Bilardello | 16 | 2 | 3 | 3 | 1 | 0 | .188 |
| Hubie Brooks | 45 | 11 | 14 | 4 | 1 | 0 | .311 |
| Andre Dawson | 41 | 7 | 11 | 5 | 4 | 1 | .268 |
| A. Galarraga | 25 | 4 | 11 | 6 | 2 | 0 | .440 |
| W. Krenchicki | 10 | 0 | 1 | 0 | 0 | 0 | .100 |
| Vance Law | 45 | 2 | 6 | 4 | 0 | 0 | .133 |
| Al Newman | 6 | 0 | 1 | 0 | 0 | 0 | .167 |
| Tom Nieto | 22 | 1 | 5 | 2 | 0 | 0 | .227 |
| Tim Raines | 46 | 1 | 9 | 3 | 1 | 3 | .196 |
| J. Thompson | 19 | 4 | 5 | 1 | 0 | 0 | .263 |
| Tim Wallach | 36 | 2 | 10 | 6 | 1 | 0 | .278 |
| Mitch Webster | 40 | 5 | 10 | 3 | 1 | 2 | .250 |
| H. Winghamam | 16 | 4 | 3 | 2 | 1 | 1 | .188 |
| Jim Wohlford | 10 | 0 | 1 | 0 | 0 | 0 | .100 |

| AU MONTICULE | | | | | | | |
|---------------|---|---|----|------|----|----|---------|
| | G | P | VP | ML | PM | BB | RMPM |
| Tim Burke | 0 | 0 | 2 | 13.2 | 2 | 4 | 16 1.32 |
| Joe Hesketh | 0 | 2 | 0 | 8.2 | 8 | 6 | 9 8.31 |
| J. McGaffigan | 1 | 0 | 0 | 11.0 | 5 | 6 | 10 4.09 |
| Jeff Parrett | 0 | 0 | 0 | 2.1 | 1 | 1 | 2 3.86 |
| Jeff Reardon | 1 | 1 | 1 | 10.0 | 2 | 4 | 7 1.80 |
| George Riley | 0 | 0 | 0 | 3.1 | 3 | 5 | 1 8.18 |
| D. Schatzeder | 0 | 0 | 0 | 9.0 | 4 | 4 | 7 4.00 |
| Bryn Smith | 1 | 1 | 0 | 18.1 | 4 | 11 | 10 1.96 |
| Jay Tibbs | 2 | 0 | 0 | 21.0 | 3 | 11 | 9 1.29 |
| F. Youmans | 0 | 2 | 0 | 9.2 | 10 | 13 | 8 9.31 |

Lanceurs prévus pour aujourd'hui

Ligue nationale
Philadelphie (Carlton 0-2) à Montréal (Hesketh 0-2) 13h35
San Diego (Thurmond 1-1) à Cincinnati (Soto 1-1) 12h35
St. Louis (Tudor 3-0) à Chicago (Trout 1-0) 14h20
Dodgers (Valenzuela 1-1) à San Francisco (Garrelts 2-1) 15h05
Houston (Knepper 3-0) à Atlanta (Smith 1-0) 17h40

Ligue américaine
Texas (Mason 1-0) à Toronto (Stieb 0-3) 12h:35
Minnesota (Butcher 0-2) à Seattle (Moore 1-1) 16h35
Chicago (Seaver 1-2) à Milwaukee (Wegman 1-0) 19h05
Baltimore (McGregor 1-1) à Cleveland (Schrom 2-1) 19h35
Detroit (Tanana 1-1) à Boston (Hurst 1-1) 19h35
New York (Rasmusen 1-0) à Kansas City (Leonard 2-0) 20h35
Oakland (Codioli 2-1) en Californie (Witt 1-1) 22h35.



LIGUE NATIONALE

ÉLIMINATOIRES DE LA COUPE STANLEY

FINALES DE DIVISIONS (séries quatre de sept)
Jeudi
Hartford 4 Montréal 1
NY Rangers 4 Washington 3 (1P)
Vendredi
Toronto 1 St. Louis 6
Calgary 4 Edmonton 1
Samedi
Hartford 1 Montréal 3
NY Rangers 1 Washington 8
Dimanche
Toronto 3 St. Louis 0 (série égale 1-1)
Calgary 5 Edmonton 6 (P) (série égale 1-1)
Lundi
Montréal 4 Hartford 1 (Montréal mène la série 2-1)
Washington 6 NY Rangers 3 (Washington mène la série 2-1)

34 LA VOIX DE L'EST — MERCREDI 23 AVRIL 1986

Kawasaki
ATTEIGNANT ENFIN LA LIMITE.

VENTE
PIECES
SERVICE

TURCOTTE
MOTO

384-2 Principale
Granby
378-3802

ENR



Viens réserver ta 1200 '86

- 1200 C.C. liquide. Valve hydraulique
- Système musical stéréophonique
- Siège, dossier réglable pour passager
- Suspension à air, avant-arrière, etc.



L'entraîneur du Canadien Jean Perron a rendu hier un vibrant hommage à Guy Carbonneau.

"C'est un boeuf", lance Jean Perron Carbonneau encore au centre des conversations

HARTFORD (PC) — "Guy Carbonneau, c'est un boeuf (prononcer 'beû'...)"

C'est l'hommage qu'a rendu Jean Perron à son joueur de centre hier, en vantant sa résistance à l'effort.

Selon l'entraîneur du Canadien, Carbonneau a joué entre 25 et 28 minutes lors du troisième match de la série, "ce qui est énorme", même avec de courtes présences sur la patinoire.

"Mais il n'a jamais l'air fatigué quand il rentre au banc, s'extasie Perron. Il ne cherche même pas son souffle, c'est effrayant comme il récupère".

Carbonneau sourit quand on lui rapporte cette étiquette de 'boeuf'.

"Encore aujourd'hui, dit-il, nous avons tenu un exercice très léger. Je suis fatigué à la fin des matches, mais j'ai beaucoup de temps pour récupérer".

Il sourit encore quand on lui demande

ce que Ron Francis fait d'incorrect.

"Ca, lance-t-il, je vous le dirai après la série". Les Whalers parlent de remplacer

frime ne pouvoir répondre mais rappelle qu'il y a deux ans, il avait aussi joué du très bon hockey pendant trois séries consécutives.

Confiants et relaxés

Les joueurs du Canadien étaient très re-

çus de confiance.

"On n'a pas l'équipe pour se pavaner", dit-il. Et on respecte toujours les Whalers, semble-t-il.

"Notre confiance est mitigée. On est fatigué après les matches contre eux, note Perron. Ca explique d'ailleurs pourquoi on trouve plus de farces drôles..."

"Je m'attends toujours à ce qu'ils fassent quelque chose pour nous ralentir en première période, a-t-il encore révélé. Et il semble que nos gars ne veulent rien savoir. Mais s'il y a un match où les Whalers doivent sortir en force, c'est celui de demain (ce soir). Jusqu'ici, l'équipe qui a marqué le premier but a toujours triomphé".

Une victoire du Tricolore ce soir, et les hommes de Perron, avec une avance de 3-1 et une possibilité de deux matches à domicile, seraient très près d'une participation à la finale de la conférence Prince-de-Galles.



**SÉRIES
86**

Francis par Ray Ferraro au centre de Kevin Dineen et John Anderson, mais Carbonneau ne voit aucune différence.

"Je peux jouer sur deux tris, dit-il, comme ce fut le cas lors du dernier match, et Brian Skrudland peut aussi prendre soin de Francis".

Quant à savoir s'il joue son meilleur hockey en carrière, il af-

laxés hier à l'entraînement.

"La victoire entraîne des effets psychologiques, a convenu Perron. Nous n'avons subi qu'une défaite en six matches éliminatoires et les gars ont repris goût à jouer au hockey. Et c'est un très bon moment pour le faire..."

Néanmoins, l'entraîneur ne craint pas l'ex-

Mais les experts mentionnent que toute la défensive des Capitals a bien fait depuis le début des séries. Les défenseurs ont empêché les autres équipes de marquer et se sont portés à l'attaque eux-mêmes. Les deux buts de Barrett lundi n'étaient qu'un exemple de la production offensive des arrières des Caps.

"Je crois que cela règle la question. Peeters est capable de bien faire contre les Rangers", a confié l'entraîneur Bryan Murray, des Caps.

Peeters a bien joué contre les Rangers, mais il s'était également très bien débrouillé contre les Islanders lors de la première ronde.

"Tout le crédit revient à Pete", a dit John Vanbiesbrouck.

Svoboda a commencé à comprendre que...

HARTFORD (PC) — "Je devrai améliorer certains points... comme arriver à l'heure aux exercices".



Ignoré par son entraîneur, Petr Svoboda a courageusement fait face à la musique hier après avoir poursuivi l'entraînement avec les réservistes une quarantaine de minutes après le reste de ses coéquipiers du Canadien.

"Je suis arrivé en retard quatre ou cinq fois cette saison et c'est probablement pour cette raison que je ne joue pas, a-t-il confié. Oui je comprends la position de l'entraîneur. Mais c'est dur à avaler".

Jean Perron avait vanté le travail de son défenseur après le premier match de la série contre les Whalers. Le lendemain, celui-ci se présentait au Forum 15 minutes avant le début de l'exercice.

"J'ai fait une crevai-

son", a-t-il expliqué. Cette mésaventure pourrait s'avérer une bonne excuse, mais il admet qu'avec un dossier comme le sien, il n'avait aucune chance à prendre.

Auparavant, Perron avait clairement établi que Svoboda, même en uniforme pour les matches (il a joué une fois lundi), faisait partie de sa liste de réserve, et qu'il jouerait plus souvent si ce n'était "d'une affaire entre lui et moi, une multitude de choses en fait", sur lesquelles il n'a pas voulu élaborer.



Mais il est facile de deviner qu'il veut mettre son jeune joueur au pas une fois pour toutes. D'autant plus que les circonstances s'y prêtent, les vétérans défenseurs préférant jouer à cinq hommes. Perron peut ainsi punir son joueur, tout en l'ayant sous la main au

besoin, sans pénaliser son équipe. Et le châtement est sévère pour un jeune qui aime autant jouer. Svoboda a déjà dit qu'il préfère payer une amende à demeurer inactif.

"Il va falloir qu'il apprenne qu'en Amérique, le hockey est une affaire de 24 heures par jour", disait récemment Larry Robinson à propos d'un jeune coéquipier qui ne semble pas mener la vie la plus disciplinée.

Les Rangers ont pris du recul

NEW YORK (AP) — A n'en pas douter, les Rangers de New York ont été impressionnés par les Capitals de Washington jusqu'à présent au cours des séries éliminatoires de la Ligue nationale de hockey.

"Quand on parle de rapidité, on veut surtout parler de rapidité d'équipe et dans ce domaine, les Capitals sont plus rapides que les Flyers de Philadelphie", a dit Kelly Miller, des Rangers.

Les Rangers ont surpris en disposant des Flyers dans la première ronde des séries. Ils ont une tâche encore plus formidable face aux Capitals.

Les Rangers ont perdu 6-3 à domicile lundi et ils tirent de l'arrière match aura lieu ce soir au Madison Square Garden.

"C'est certain que le quatrième match a une importance capitale pour nous, a dit Ted Sator, entraîneur des Rangers. Nous avons le dos au mur".

Les Rangers devront se montrer plus alertes que lors des deux derniers matches. Ils ont

été ridiculisés 8-1 samedi à Washington avant de perdre le troisième match.

"Nous devrions mieux jouer dans tous les domaines du match, a dit Sator. Nous ne voulons pas retourner à Washington avec un déficit de deux matches en sachant que le prochain match est disputé devant leurs partisans."

Bobby Carpenter et

John Barrett ont été les derniers héros des Capitals contre les Rangers quand ils ont marqué deux buts chacun lundi soir. Mais la plus agréable surprise pour les Capitals a été la tenue du gardien Pete Peeters. Au cours de la saison, il avait subi trois défaites et disputé un verdict nul en quatre matches contre les Rangers. Il joue beaucoup mieux en séries.

Les vites

Tanner défendra Parker

CINCINNATI (AP) — Chuck Tanner, qui était le gérant de Dave Parker quand ils étaient tous deux avec les Pirates de Pittsburgh, a déclaré hier qu'il défendrait le voltigeur contre les Pirates, qui mentionnent que l'usage qu'il faisait de la cocaïne a nui à son rendement sur le terrain.

"Vous pouvez être certain que je vais le défendre, a dit Tanner, qui est maintenant gérant des Braves d'Atlanta. Il donnait son plein rendement à tous les jours. Je ne connais pas très bien la cocaïne, mais je sais qu'il a joué souvent en dépit des blessures."

Les Pirates prétendent que Parker n'a pas respecté son contrat en faisant usage de drogue et ils le poursuivent pour la somme de \$2.1 millions.

Noël à la porte

MONCTON (PC) — La direction de l'Uni-

versité de Moncton a décidé de ne pas renouveler le contrat de l'entraîneur des Aigles Bleus, Jacques Noël, lequel sera échu cet été.

La direction n'a pas, par contre, fait mention des motifs de sa décision et du nom de son éventuel successeur.

La saison dernière, Noël a mené les Aigles Bleus au championnat de la Ligue universitaire de l'Atlantique, avant de perdre le titre national aux Golden Bears de l'Alberta, à Edmonton.

Maddox blessé au dos

PHILADELPHIE (AP) — Les Phillies de Philadelphie ont placé le nom du vétéran voltigeur Garry Maddox sur la liste des blessés pour une période de 21 jours.

Maddox, 36 ans, éprouve des maux de dos. Depuis le début de la saison, il a affiché une moyenne de .429 en six matches.

Evans encense Roy

MONTREAL (PC) — Jack Evans a rendu crédit à Patrick Roy hier, mais n'a pu s'empêcher de dire qu'il a peut-être été chanceux.

"Nous ne l'avons pas soumis à rude épreuve, a souligné l'entraîneur

des Whalers, mais il a fait les gros arrêts quand c'était le temps. Il a aussi semblé chanceux, à moins que nous ayons été malchanceux..."

Les Whalers ont également été très imprécis lors du dernier match, ce qui peut être un signe de fatigue, mentale et physique, selon l'analyste Gilles Tremblay, qui voit là un manque de concentration.

Evans et Emile Francis ont vanté les recrues du Canadien, au nombre de sept.

HOCKEY

LHJMQ

(Éliminatoires)
Laval 3 Dr'Ville 4
(Dr'ville gagne la série 5-4)

LNH

Edmon. 1 Calgary 1 (2e)
(série égale 1-1)
St. Louis 2 Toronto 5
(Toronto mène la série 2-1)

les pharma-centres

Cumberland

Des économies 7 jours par semaine

Master Card VISA

10% D'ESCOMPTE TOUS LES DIMANCHES

Non applicable sur les prescriptions à notre laboratoire, sur nos spéciaux de tous les jours et sur les cartouches de cigarettes.

WHITE SWAN PAPIER-MOUCHOIR



77¢

IMPORTÉ D'EUROPE



CONFITURE
AUX
FRUITS
ASSORTIES
375 mL

88¢

DOWNY

ASSOUPNISSEUR
DE TISSU

50%
EN PRIME

2 LITRES + 50% =
3 LITRES



3.39

LUNETTES DE SOLEIL NOUVEAUX MODÈLES



CHOIX
FANTASTIQUE
300,000
PAIRES
EN INVENTAIRE

2.88
ET PLUS

GAGNEZ

UN MOIS DE COUCHES
Pampers
DANS CE MAGASIN

POUR OBTENIR
PLUS DE
DÉTAILS,
VOIR L'ÉTALAGE
PAMPERS DANS
CE MAGASIN



Pampers

1\$ DE RABAIS SUR
COUCHES PAMPERS

Ce bon d'achat donne droit à un rabais de 1,00\$ sur le prix des nouvelles couches profilées avec ceinture permaseche de Pampers.

Bon valable chez CUMBERLAND seulement

Limite d'un bon par achat. Date d'expiration du bon 29 avril '86

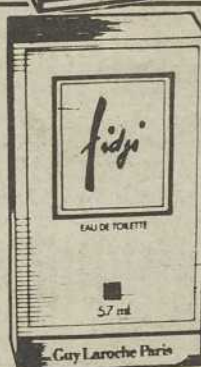
DÉPARTEMENT DE COSMÉTIQUES



ANDREA VISAGE CLAIR

ÉPILATOIRE
EN CRÈME

5.99



FIDJI GUY LAROCHE

EAU DE
PARFUM

16.00
57 mL

SOFT & DRI

DÉSODORISANT
EN BÂTON
FORMAT
BONI
75 g



2.59

RIGHT GUARD

DÉSODORISANT
EN AÉROSOL
FORMAT
BONI
300 mL



2.59



JETS
TAMPONS
SAPONIFIÉS
BTE DE 12

88¢



SILKIENCE SHAMPOOING OU REVITALISANT

300 mL

2.99



FANTASTIK NETTOYEUR DOMESTIQUE RECHARGE

1 LITRE

2.49

PARAPLUIES

POUR
HOMMES
ET
FEMMES



2.44

LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 23 AVRIL 1986

Prix en vigueur du 23 au 29 avril 1986, ou jusqu'à épuisement des stocks. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités par client. Les photographies figurent à titre d'illustration seulement.

Heures d'ouverture: Lun., mar., merc.: 9:00 à 21:00
Jeudi, vendredi: 9:00 à 22:00
Samedi: 9:00 à 18:00, 9:30 à 18:00

Plaza Granby

338 St-Jacques Granby
372-4447-48